
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍沃斯铁路的历史，(th' History O' Haworth Railway Fra' Th') 000001

2. 霍沃斯铁路的历史，(th' History O' Haworth Railway Fra' Th') 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍沃斯铁路的历史，(Th' History o' Haworth Railway fra' th') 第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - (10th [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [baɪ]['deɪvɪd][praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔ:g] .
Transcribed from the 1902 (10th edition) by David Price , email ccx074 @ pglaf . org .
转录 从 这 - (10th 版) 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织 .

根据 1902 年（第 10 版）David Price 转录，电子邮件 ccx074@pglaf.org。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] ['stʌdiz] , ['brædfəd] ['sentrəl] ['laɪbrəri] ,
Many thanks to Local Studies , Bradford Central Library ,
许多 谢谢 到 当地的 研究 , 布拉德福德 中央 图书馆 ,

非常感谢布拉德福德中央图书馆的地方研究部门。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [tuː; tə][biː; bi][træn'skraɪbd] .
for allowing their copy of the pamphlet to be transcribed .
为了 允许 他们的 复制 的 这 小册子 到 是 转录 .

感谢他们允许我们誊写他们的宣传册副本。

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
tenth edition .
第十 版 .

第十版。

['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][əʊ]
Th ' HISTORY o
钍 - 历史 o

历史

- ['haʊəθ] ['reɪlweɪ]
' HAWORTH RAILWAY
- 霍沃思 铁路

霍沃斯铁路

[frɑː] - ['ti 'eɪtʃ]
fra ' th
fra - th

fra' th

- [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [end] ,
' beginnin ' to th ' end ,
- 开始 - 到 th - 结尾 ,

从头到尾

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ]
wi ' an ackaant o ' th
wi - 一个 - o - th

wi' an ackaant o' th

- - - - .
' OPPNIN ' SERRIMONY .
- - - - .

'OPPNIN' SERRIMONY。

— [əʊ] —
— o —
— o —

—o—

[baɪ] [bɪl] - - - [end] .
Bi Bill o'th ' Hoylus End .
双 账单 - - - 结尾 .

Bi Bill o'th' Hoylus End。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['haʊəθ] -
On hearing this , the Haworth foalk
在 听力 这 , 这 霍沃思 -

听到这话，霍沃斯小马驹

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [nəʊ] - ,
Began to think it wor no joak ,
开始 到 思考 它 工作 不 - ,

开始觉得这不是玩笑，

[æn; ən] - [wɪʃt] - [æt; ət] ['griːdi] ['kɑː] [mɑː] - [tʃoʊk] ,
An ' wisht ' at greedy kaa ma ' choak ,
一个 - 愿望 - 在 贪婪的 卡阿 玛 - 窒息 ,

贪婪的 kaa ma' choak 的一个"愿望"，

- [æt; ət] [sw'ɒləʊd] ['ti 'eɪtʃ] - [plæn] - ['reɪlweɪ] .
' At swallowed th ' plan o'th railway .
- 在 吞咽 th - 计划 - 铁路 .

'吞噬了'铁路计划。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
PRICE ONE PENNY .
价格 一 一分钱 .

价格一便士。

['kiːθliː] :
keighley :
基斯利 :

基斯利：

['biləu] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] & ['buk,baində] , - , [haɪ] [ˌes 'tiː] . -
Billows & Co . , Printers & Bookbinders , 16 , High St . 1902
波澜 & 合作 . , 打印机 & 装订工 , - , 高的 英石 . -

比洛斯公司，印刷装订厂，高街16号，1902年

['telɪfəʊn] [nəʊ] . -
Telephone No . 224
电话 不 . -

电话号码 224

[piː] . [ai]
p . i
p . 我

p. i

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO THE TENTH EDITION .
前言 到 这 第十 版 .

第十版序言。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] , [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['pæmflət] [wɒz; wəz] [bɔːn]
The Author of this well - known , amusing , and celebrated pamphlet was born
这 作者 的 这 出色地 - 已知 , 有趣 , 和 著名 小册子 曾是 出生
[ɒn] [ðə; ði] 22nd [mɑːtʃ] ,
on the 22nd March ,
在 这 22nd 行进 ,

这本广为人知、妙趣横生、备受赞誉的小册子的作者出生于3月22日。

- , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['kiːθliː] [ænd; ənd] ['haʊəθ] ,
1836 , at a place midway between Keighley and Haworth ,
- , 在 一个 地方 中途 之间 基斯利 和 霍沃思 ,

1836年，在基斯利和霍沃斯之间的某个地方，

[kɔːld] - [end][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɪn] [delf] ,
called Hoylus End in a simple cottage near the Whins Delf ,
称为 - 结尾 在 一个 简单的 小屋 靠近 这 抱怨 德尔夫 ,

在惠恩斯德尔夫附近一间简陋的小屋里，人们称之为霍伊勒斯尽头，

[æt; ət][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld]['hæmlət] [nəʊn] [æz; əz] ['hɜːmɪt] [həʊl] , [ɪn][ðə; ði]
at the terminus of the quaint old hamlet known as Hermit Hole , in the
在 这 终点站 的 这 古雅 老的 村庄 已知 作为 隐士 洞 , 在 这
['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['bɪŋli] .
Parish of Bingley .
教区 的 宾利 .

在宾利教区一个名为隐士洞的古朴小村庄的尽头。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['ɜːli] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [raɪt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [raɪmz] ,
He began early in life to write songs and uncouth rhymes ,
他 开始 早期的 在 生活 到 写 歌曲 和 粗野 韵律 ,

他从小就开始写歌和粗俗的韵文，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [rəʊt] ['sætaiəz][səʊ] ['kɔːstɪk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'membəd]
and even as a boy He wrote satires so caustic that they are remembered
和 甚至 作为 一个 男生 他 写道 讽刺作品 所以 腐蚀性物质 那 他们 是 记得
['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
even to the present day .
甚至 到 这 展示 天 .

他从小就写讽刺作品，笔锋犀利，至今仍为人所津津乐道。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] [krɒpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [faʊnd] [hɪm] ['æmpl] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
However , the Haworth Railway cropped up , and this found him ample food for
然而 , 这 霍沃思 铁路 裁剪 向上 , 和 这 成立 他 充足 食物 为了
[hɪz; ɪz][pen] ;
his pen ;
他的 笔 ;

然而，霍沃斯铁路的出现，为他的写作提供了充足的素材；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn]
and as this is the Tenth Edition of the work it is clear that it is still in
和 作为 这 是 这 第十 版 的 这 工作 它 是 清除 那 它 是 仍然 在
['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)] .
popular favour .
受欢迎的 偏爱 .

这已经是该作品的第十版了，显然它仍然很受欢迎。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][əʊ] - ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] ,
Th ' History o ' Haworth Railway ,
钍 - 历史 o - 霍沃思 铁路 ,

霍沃斯铁路的历史

[frɑː] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [end] .
Fra ' th ' Beginning to th ' End .
弗拉 - th - 开始 到 th - 结尾 .

从始至终。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kə'mens] [miː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [əʊ] - ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] ,
Before I commence mi short history o ' Haworth Railway ,
前 我 开始 米 短的 历史 o - 霍沃思 铁路 ,

在我开始讲述霍沃斯铁路的简史之前，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [æz; əz] [wiːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ['haʊəθ] - .
it might be as weel to say a word or two abaat Haworth itseln .
它 可能 是 作为 威尔 到 说 一个 单词 或者 二 阿巴特 霍沃思 - .

或许也可以就霍沃斯本身说上一两句话。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪti] [æts] ['lɪt(ə)l] [nɑːn] , [ɪf] ['ɒni] , [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [əʊ]
It's a city at's little nawn , if onny , in th ' history o
它是 一个 城市 的 小的 纳恩 , 如果 奥尼 , 在 th - 历史 o

它是一座在历史上微不足道的城市。

- , [ðəʊ] - [nəʊ] [dɑːt]
' Ingland , tho thare's no daat
- 英格兰 , 虽然 - 不 数据

'英格兰，虽然没有数据

[bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [uːd] [æz; əz] - , [ɪf] [net] [aʊdɚ] ,
but it's as oud as Methuslam , if net ouder ,
但 它是 作为 乌德木 作为 - , 如果 网 更大声 ,

但它和玛土斯兰一样沉香，甚至更沉香。

[jet] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['biːɪŋ] [bɪlt] [səʊ] [fɑː(r)] [ɑːt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['lætɪtjuːd] [əʊ] - ['sɪvɪlaɪzd] - ,
yet wi ' being built so far aat o ' th ' latitude o ' civilised nashuns ,
然而 wi - 存在 建造 所以 远的 aat o - th - 纬度 o - 文明 - ,

然而，由于建造地点距离文明国家纬度如此之远，

['noʊˌbɑːdiːz] ['skeəsli] [nɑːn] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːl] ['leɪtli] .
nobody's scarcely nawn owt abaat it wal lately .
没有人 几乎 纳恩 owt 阿巴特 它 沃尔 最近 .

最近几乎没人谈论这件事了。

['ti 'eɪtʃ] - - [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɛsˌi'diː] [tuː; tə] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [frɑː] ['ti 'eɪtʃ] - ['iːstən] ['kʌntriz] ,
Th ' faanders of it is sed to be people fra th ' Eastern countries ,
钍 - - 的 它 是 sed 到 是 人们 fra th - 东 国家 ,

据说它的粉丝来自东方国家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʌk] ['fɪəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ɪm] [ɪn] ['haʊəθ] - [laɪn] - , - , [æn; ən] - - ;
for they tuk fearful after em in Haworth i'th line o'soothsayers , magishuns , an ' istralegers ;
为了 他们 图克 可怕 后 呃 在 霍沃思 - 线 - , - , 一个 - - ;

因为他们害怕地在霍沃斯追随他们，那里有预言家、巫师和占卜师；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɑː] ['ti 'eɪtʃ] - [iːst] [ɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [west] , [θeɪ] [lʊk] [uːd] - [ɪ'nʌf] .
but whether they cum fra th ' East or th ' West , thay luk oud fasun'd enuff .
但 无论 他们 精液 fra th - 东方 或者 th - 西方 , 泰 卢克 乌德木 - 足够 .

但无论他们来自东方还是西方，他们看起来都足够时尚。

[næ] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veəri] [rəʊ'mæntɪk] [pɑːt] [əʊ] - - ,
Nah th ' city is situated in a vary romantic part o ' Yorkshur ,
不 th - 城市 是 位于 在 一个 各不相同 浪漫的 部分 o - - ,

这座城市坐落在约克郡一个非常浪漫的地区。

[æn; ən] - [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] - ['baʊndri] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] ['kaʊnti] .
an ' within two or three miles o'th boundary mark for th ' next county .
一个 - 之内 二 或者 三 英里 - 边界 标记 为了 th - 下一个 县 .

距离下一个县的边界标志两三英里。

[sʌm] [foʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [pleɪs] - [æt; ət] [wʊr] [meɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪ'stæk] ,
Sum foak sez it wur th ' last place ' at wur made , but it's a mistak ,
和 FOAK sez 它 沃 th - 最后的 地方 - 在 沃 制成 , 但 它是 一个 错误 ,

Sum foak 说这是你做的最后一个地方，但这是个错误。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [uːd] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] - [æt; ət] [wʊr] [meɪd] .
for it looks oud fashun'd enuff to be th ' first ' at wur made .
为了 它 看起来 乌德木 - 足够 到 是 th - 第一的 - 在 沃 制成 .

因为它看起来足够时尚，可以成为我们制造的第一件。

['gɜːt] ['trævələz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪtɪz] [əʊ] - [rəʊm] [æn; ən] - ['edɪnbrə] ,
Gurt travellers sez it resembles th ' cities o ' Rome an ' Edinburgh ,
酸奶 旅行者 sez 它 类似 th - 城市 o - 罗马 一个 - 爱丁堡 ,

经验丰富的旅行者说它很像罗马和爱丁堡这两个城市。

[fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] [diːl] [ə; eɪ] [ʌp] - [hɪlz] [ə'fɔː] [jəʊ] [kæn; kən] [get] [tʌt] [tɒp] [ˌɒnt] ;
for thare's a deal a up - hills afore yo can get tut top on't ;
为了 - 一个 交易 一个 向上 - 丘陵 之前 哟 能 得到 教程 顶部 不 ;

因为在你到达顶峰之前，还有一段上坡路要走；

[bʌt; bət] [ai] - ['lændɪŋ] [jɑːd] [biː; bi] [strʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['wʌndə(r)]
but i ' landing yo'd be struck wi wonder
但 我 - 降落 你会 是 击 wi 想知道

但我落地时，你会惊叹不已

[æn; ən] - [ə'meɪzmənt] — [wat] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [tɔːl] , - , [duːmz] ,
an ' amazement — wat wi th ' tall biggens , monnements , dooms ,
一个 - 惊愕 — 什么 wi th - 高的 大发电机 , - , 末日 ,
- , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [tʃɜːtʃ] ,
hampitheaters , and so on , for instance Church ,
- , 和 所以 在 , 为了 实例 教会 ,

令人惊叹的是——例如教堂，它拥有高耸的巨型建筑、纪念碑、穹顶、露天剧场等等。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - , [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɪgən] , [æn; ən] - [stændz] - - [tɒp]
or rather th ' Cathedrall , is a famous biggen , an ' stands majestekely o'th top
或者 相当 th - - , 是 一个 著名的 大基因 , 一个 - 站立 - - 顶部
[əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] .
o ' th ' hill .
o - th - 爬坡道 .

或者更确切地说，大教堂是一座著名的大教堂，雄伟地矗立在山顶上。

[ˌaɪ 'tiː] [hɛz] [biːn] [ˌɛsˌi'diː] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr]
It hez been sed at it wur
它 赫兹 到过 sed 在 它 沃

它已经被说过了

- - [ðæt] [wʊr] [strʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɪərəns] - - [tʃɜːtʃ] [æn; ən] ['ti 'eɪtʃ] -
Olever Cramwell that wur struck wi ' th ' appearance o'th ' Church an th '
- - 那 沃 击 wi - th - 外貌 - - 教会 一个 th -
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

奥利弗·克拉姆韦尔对教堂和城市的景象印象深刻。

- , [wɑːl][hiː; hi][ə; eɪ] [mæk] [ə; eɪ] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ti 'eɪtʃ] - [hɛd] - ['kwɔːtəz]
alltagether , wal he a mack a consented to have it th ' hed - quarters
- , 沃尔 他 一个 麦克 一个 同意 到 有 它 th - 头 - 四分之一
[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmi] [æn; ən] - ['neɪvi] .
for th ' army an ' navy .
为了 th - 军队 一个 - 海军 .

总而言之，他同意将其作为陆军和海军的总部。

['ti 'eɪtʃ] - - - - [tʃɜːtʃ] [ɪz][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wæŋ] [biː; bi] [wæŋ] , [wʌn] -
Th ' faander o'th ' Church is sed to be one Wang be Wang , one o'th
钍 - - - - 教会 是 sed 到 是 一 王 是 王 , 一 -

Th' faander o'th' Church is sed to be one Wang be Wang, one o'th

- [ɛmproʊz][əʊ] - ['tʃaɪnə][æz; əz][kɒm] ['aʊər] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
' Empros o ' China as com ower in a balloon an browt wi ' him all his
- 恩普罗斯 o - 中国 作为 com 所有者 在 一个 气球 一个 - wi - 他 全部 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] - .
relations but his grandmuther .
关系 但 他的 - .

中国皇帝乘坐热气球，带着他的所有亲戚，除了他的祖母。

['ti 'eɪtʃ] - ['neɪtɪvz] [æt; ət] [ðæt] - [wʊr] [ə; eɪ] [mæk] [ə; eɪ][waɪld] ;
Th ' natives at that toime wur a mack a wild ;
钍 - 本地人 在 那 - 沃 一个 麦克 一个 荒野 ;

当时的土著人是一只野蛮的麦克；

[bʌt; bət][ai] - ['mɪksɪŋ] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - - [θeɪ] ['səʊɪn] [bɪkʌm] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd][bɪgd]
but i ' mixing up wi ' th ' balloonites thay soin becum civilized and bigd
但 我 - 混合 向上 wi - th - - 泰 索因 成为 文明 和 BigD
['ti 'eɪtʃ] - [tʃɜːtʃ] [æts] - [frɑː] [ðæt] - [tuː; tə] [næ] ,
th ' Church at's studden fra that toime to nah ,
th - 教会 的 - fra 那 - 到 不 ,

但我跟那些气球人混在一起，他们变得文明起来，并且从那时起就加入了教会。

- - - [əʊ] - [wʌn][end] , [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [sʌm] - , [sʌm] [sez][ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [biː; bi][wɔː(r)] .
wi'th ' exepshun o ' one end , destroyed at sum toime , sum sez it wur be war .
- - - o - 一 结尾 , 损毁 在 和 - , 和 sez 它 沃 是 战争 .

随着一端在苏姆托梅被毁，苏姆塞兹将成为战争。

[sʌm; səm][sez] [west] [end][æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [sɑːθ] [end] [wʊr] [dɪ'strɔɪd] ,
Some sez West End an th ' Saath End wur destroyed ,
一些 sez 西方 结尾 一个 th - 萨斯 结尾 沃 损毁 ,

有人说西区和南区被毁了。

[bʌt; bət][ɪts][ə; eɪ] [mæk] [ə; eɪ]['set(ə)ld][ɒn][baɪ]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'tiː][wʊr] ['wɪtʃkrɑːft] ;
but its a mack a settled on by th ' wiseuns it wur witchcraft ;
但 它是 一个 麦克 一个 定居 在 经过 th - - 它 沃 巫术 ;

但智者们认定，这是巫术；

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['haʊəθ] [æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [ə; eɪ] - [tə'geðə(r)] [ɪz][æz; əz]
but be it as it may , Haworth an th ' foak a ' together is as
但 是 它 作为 它 可能 , 霍沃思 一个 th - FOAK 一个 - 一起 是 作为
[tɒf] [æz; əz][pæps] ,
toff as paps ,
上流社会 作为 报纸 ,

但不管怎样，Haworth 和 th' foak a' 在一起就像爸爸一样高贵。

[æn; ən] [hɛz] [stʌd] [ɑːt] [wiːl] , [æn; ən][nəʊ] -
an hez stud aat weel , an no daht
一个 赫兹 钉子 aat 威尔 , 一个 不 -

一个 hez 种马 aat weel，an no daht

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɑːd][ə; eɪ] - [bɪ'fɔː(r)] - , ['pærɪs] , [ɔː(r)][dʒə'ruːsələm] , [fɔː(r); fə(r)] [sɛntriːz]
but it wod a flerished before Lundun , Parris , or Jerusalem , for centries
但 它 沃德 一个 - 前 - , 帕里斯 , 或者 耶路撒冷 , 为了 几个世纪
[bæk] ,
back ,
后退 ,

但它比伦敦、巴黎或耶路撒冷更早繁荣，可以追溯到几个世纪以前。

[ɪf] [ðeɪ] [hɛd] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] , [bʌt; bət]
if they hed a Railway , but
如果 他们 头 一个 铁路 , 但

如果他们有一条铁路，但是

['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [greɪt] ['brɪtən] [æn; ən] - [frɑːns]
after nearly all Grate Britten an ' France
后 几乎 全部 格特 布里顿 一个 - 法国

几乎所有人都与大布里顿和法国有关

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[hæd; həd] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ,
had been furnished wi ' a railway ,
有 到过 提供 wi - 一个 铁路 ,

曾配备铁路，

['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ai] - ['haʊəθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] - [æn; ən] - [felt] [ɪn'klaɪnd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə]
th ' people i ' Haworth began to feel uneazy an ' felt inclined no longer to
th - 人们 我 - 霍沃思 开始 到 感觉 - 一个 - 毛毡 倾斜 不 更长 到
[wɔːk, wɑːk] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ɪf] [ðeɪ] [wɒr] [bɑːn] [ɒf] [laɪk] .
wauk several miles to get to a stashun if they wur baan off like .
沃克 一些 英里 到 得到 到 一个 - 如果 他们 沃 班 离开 喜欢 .

霍沃思的人们开始感到不安，如果他们像那样离开，他们不再愿意步行几英里去车站。

[æn; ən] - [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [θaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən] - [mæk] [sʌm]
An ' besides , they thout it were high time to begin an ' mak sum
一个 - 除了 , 他们 空 它 是 高的 时间 到 开始 一个 - 制作 和
['prəʊgres] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] ,
progress i ' th ' world ,
进步 我 - th - 世界 ,

此外，他们认为现在是时候开始在世界上取得一些进步了。

[laɪk] [ðeə(r)] - [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - ['væli] .
like their naburs i ' th ' valley .
喜欢 他们的 - 我 - th - 谷 .

就像他们在山谷里的纳布尔斯一样。

[səʊ] [ðeɪ] - [f'ɜː] [ə; eɪ] [laɪn] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['væli] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - ,
So they ajetated fer a line daan th ' valley as far as Keighla ,
所以 他们 - fer 一个 线 丹 th - 谷 作为 远的 作为 - ,

所以他们放弃了沿着山谷一直延伸到基格拉的路线。

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ðeɪ] [gæt] [æn; ən] [ækt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ai] -
an ' after abaat a hundred meettings they gat an Akt past for it i '
一个 - 后 阿巴特 一个 百 - 他们 门 一个 akt 过去的 为了 它 我 -
['pɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

经过一百多次会议，他们终于在议会获得了通过。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] - [wʊr] [fɔːmd] ,
So at last a Cummittee wur formed ,
所以 在 最后的 一个 - 沃 形成 ,

于是，委员会最终成立了。

[æn; ən] - [ðeɪ] [met][wʌn] [niːt] [əʊ] - ['pɜːpəs] [tɑː] [dɪ'saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɑːd][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] -
an ' they met one neet o ' purpose ta decide wen it wod be th ' moast
一个 - 他们 遇见 一 尼特族 o - 目的 ta 决定 温 它 沃德 是 th - 沼泽
[kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [tɑː][dɪg]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst][sɒd][tɑː] [kə'meməreɪt] [æn; ən] - [stɑːt] ['ti 'eɪtʃ] - ['gɜːt]
convenient for ' em ta dig th ' first sod ta commemorate an ' start th ' gurt
方便的 为了 - 呃 ta 挖 th - 第一的 草皮 ta 纪念 一个 - 开始 th - 酸奶
[ɪ'vent] .
event .
事件 .

他们齐聚一堂，共同商讨何时是他们最方便挖下第一锹土，以纪念并开始这项伟大的活动。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['bɒni] ['rʌmpəs] [θɜːr] [wʊr] , [jəʊ] - [maɪnd] ,
An ' a bonny rumpus thur wur , yo ' mind ,
一个 - 一个 邦妮 喧闹 周四 沃 , 哟 - 头脑 ,

在你脑海里，还有一场精彩的喧闹。

[fɔː(r); fə(r)][jəʊ] - [mɑː] - [θɪŋk] [hɑː][ˌaɪ 'tiː][wʊr] ['kɒndʌktid] [wen] [θeɪ] [wʊr] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wʌn]
for yo ' ma ' think ha it wur conducted when thay wur threapin ' wi ' one
为了 哟 - 玛 - 思考 哈 它 沃 实施 什么时候 泰 沃 - - wi - 一
[ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt][ə; eɪ] [uːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [pʌmp] ,
another like a lot a oud wimen at a parish pump ,
其他 喜欢 一个 很多 一个 乌德木 女人 在 一个 教区 泵 ,

你妈以为这事儿是她们互相威胁的时候发生的，就像一群老太太在教堂水泵旁一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['sʌd][biː; bi] .
wen it sud be .
温 它 苏德 是 .

当它应该发生的时候。

[wʌn] [ˌɛsˌi'diː][ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [tɑːk] [pleɪs] [æt; ət] [rʌʃ] - ['bjʊrən] , [ə'nʌðə(r)] [ˌɛsˌi'diː][nekst] [mʌk] - ['sprɛdɪn] -
One sed it mud tak place at rush - buren , another sed next muck - spreadin '
一 sed 它 泥 tak 地方 在 匆忙 - 布伦 , 其他 sed 下一个 泥浆 - 传播 -
- ,
toime ,
- ,

有人说泥浆堆积在拉什伯伦，有人说接下来是涂抹污泥的时间，

[ə; eɪ] [θɜːd] [ˌɛsˌi'diː][ˌaɪ 'tiː] [mʌd] [biː; bi] [dʌg] [et] [gɜːrt] [wɪnd] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] - [əʊ] - [uːd] [dʒæk][keɪ] - - -
a third sed it mud be dug et gert wind day it memmery o ' oud Jack K - - -
一个 第三 sed 它 泥 是 挖 等 格特 风 天 它 - o - 乌德木 杰克 K - - -

第三个说它泥土被挖出来，风吹日，它回忆起老杰克K---

[wel] , [noʊn] [et] - [wʊd] [duː; də] [fɜː(r)] [ðə; ði] [lɒt] ,
Well , noan et proposishuns wud do fur the lot ,
出色地 , 诺安 等 - 会 做 毛皮 这 很多 ,

好吧，noan et proposishuns wud do fur the lot，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊr] [sʌtʃ] - [wɑːl][ˌaɪ 'tiː] - [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] - ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] -
and there wur such opposishun wal it omust hung on a thre'ad whether th '
和 那里 沃 这样的 - 沃尔 它 - 悬挂 在 一个 - 无论 th -
['reɪlweɪ] [went] [ɒn] [ɔː(r)] [net] ,
railway went on or net ,
铁路 去 在 或者 网 ,

而那里存在着如此强烈的反对意见，以至于无论铁路是继续延伸还是关闭，它都必须挂在一根线上。

[wɑ:l][æt; ət][lɑ:st][æn; ən] [u:d] ['fɑ:mə(r)] , [wʌn] - - [kə'mɪtɪ] [men] ,
wal at last an oud farmer , one o'th ' committee men ,
沃尔 在 最后的 一个 乌德木 农民 , 一 - - 委员会 男人 ,

最后是一位老农，也是委员会成员之一。

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ][fɑ:m] [jɑ:d] [dɒg] , [bɔ:l] [ɑ:t] , “ [ai] -
wi ' a voice as hoarse as a farm yard dog , bawls aat , “ I propoase
wi - 一个 嗓音 作为 嘶哑 作为 一个 农场 院子 狗 , 嚎啕大哭 aat , “ 我 -
['pænkeɪk] ['tju:zdeɪ] .
Pancake Tuesday .
饼子 周二 .

用像农场狗一样沙哑的声音喊道：“我提议星期二吃煎饼。”

” [səʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɔr] - [æn; ən] - ['sekəndid] [et][grænd] [trʌŋk]
” So after a little more noise it wur propoased an ' seconded et Grand Trunk
” 所以 后 一个 小的 更多的 噪音 它 沃 - 一个 - 附议 等 盛大 树干
['reɪlweɪ] [bɪ'twi:n] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'spektɪv] [tɑ:nz] [ɒv; əv] - [æn; ən] - ['haʊəθ] ['sʌd][bi:; bi]
Railway between th ' respective taans of Keighla an ' Haworth sud be
铁路 之间 th - 各自 坦斯 的 - 一个 - 霍沃思 苏德 是
[kə'meməreit] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['dɪgɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜ:rst][sɒd] - [əʊ]['pænkeɪk] ['tju:zdeɪ] - - [jɪə(r)][əʊ] -
commemorated wi ' diggin ' th ' furst sod ' o Pancake Tuesday i'th ' year o '
纪念 wi - 挖掘 - th - 首先 草皮 - o 饼子 周二 - - 年 o -
['aʊə(r)] [lɔ:d] - ;
our Lord 1864 ;
我们的 主 - ;

“于是，经过一番争论，有人提议并附议，为了纪念基格拉和霍沃斯两镇之间的大干线铁路，应该在公元1864年1月1日（主后1864年）的煎饼星期二挖开第一锹土；

[æn; ən] - [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [ʃəʊ] [əʊ] - [hændz] - - ['ju:ʒuəl] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wɔr] ['kærid] [baɪ][wʌn] ,
an ' bi th ' show o ' hands i'th ' usual way it wur carried bi one ,
一个 - 双 th - 展示 o - 双手 - - 通常 方式 它 沃 携带 双 一 ,

并且以通常的方式举手示意，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔr] ['dʒɪndʒə(r)][dʒebəs] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['tʌðə(r)] [kʌd] [ə; eɪ] [laɪkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [boʊt]
and that wur Ginger Jabus , an ' th ' tother cud a liked to a bowt
和 那 沃 姜 贾布斯 , 一个 - th - 其他 盘根错节 一个 喜欢 到 一个 弓
[hɪm] ['aʊər] ,
him ower ,
他 所有者 ,

而那个姜·贾布斯，另一个人喜欢向他鞠躬，

[bʌt; bət][dʒebəs] - [tu:; tə][bi:; bi] [boʊt] [ðæt] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hɛd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [æn; ən] -
but Jabus wornt to be bowt that time , for he hed his heart an '
但 贾布斯 - 到 是 弓 那 时间 , 为了 他 头 他的 心 一个 -
[səʊl] - - - ,
sowl i'th ' muvment ,
猫头鹰 - - - ,

但那时雅布斯不愿屈服，因为他的心和灵魂都沉浸在行动中。

[æn; ən][hi:; hi] [went] ['sɪŋɪŋ] —
an he went abaat singing —
一个 他 去 阿巴特 歌唱 —

他停止了唱歌——

[kʌm] [ɔ:l][ji:; ji] [lædz] [əʊ] - [haɪ] [rɪ'naʊn]
Come all ye lads o ' high renown
来 全部 是的 小伙子们 o - 高的 名声

各位声名显赫的青年们，都来吧！

- [æt; ət] ['wɪʃɪz] [wel] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [taʊn] ,
' At wishes well your native town ,
- 在 愿望 出色地 你的 本国的 镇 ,

“祝愿你的家乡一切顺利，

[ʌp] [æn; ən] - [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [daʊn]
Rowl up an ' put your money down
罗尔 向上 一个 - 放 你的 钱 向下

翻页，把钱放下

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [hɛv] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
And let us hev a Railway .
和 让 我们 赫夫 一个 铁路 .

让我们拥有一条铁路。

[ˌdʌblju: 'aɪ] - - [foʊk] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] ,
Wi ' Keighla foak we are behind ,
威 - - FOAK 我们 是 在后面 ,

Wi' Keighla foak 我们落后了，

[ænz] [hɛd] [tu:; tə] [wɔ:k, wɑ:k] [ə'gɪn] [wʊr] [maɪnd] ;
An's hed to wauk agin wur mind ;
安的 头 到 沃克 再次 沃 头脑 ;

安的脑子又开始运转了；

[bʌt; bət] ['səʊɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - - [enz] [θeɪ] [wɪl] [faɪnd]
But soin th ' crookt - legg'd ens thay will find
但 索因 th - - - 腿 ens 泰 将要 寻找

但是，那些腿脚不便的人会发现

[wi:l; wil] [ki:p] [ɪm] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
We'll keep em wi ' a Railway .
出色地 保持 呃 wi - 一个 铁路 .

我们会用铁路把他们围起来。

[wel] , - , ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [wʊr] [meɪd] [nɑ:n] , [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['belmən] ['kraɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['aʊər]
Well , hasumever , public notice wur made nawn , bi th ' bellman crying it all ower
出色地 , - , 民众 注意 沃 制成 纳恩 , 双 th - 行李员 哭泣 它 全部 所有者
['ti 'eɪtʃ] - [tɔ:n] ,
th ' tawn ,
th - 浅褐色 ,

好吧，不过，公共通知已经发出，由门卫在整个酒吧里大声喊叫着发布。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [wɑ:l] [id] ['sʌmət] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hæt] [frɑ:]
which he did to such a pitch wal he'd summat to do to keep his hat fra
哪个 他 做过 到 这样的 一个 沥青 沃尔 他会 总结 到 做 到 保持 他的 帽子 fra
['flaɪɪŋ] [ɒf] ,
flying off ,
飞行 离开 ,

他这样做是为了防止帽子被风吹走，他得想办法让那堵沥青墙不被吹走。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [lɑ:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['naɪsəti] ,
but he managed to do it at last to a nicety ,
但 他 管理 到 做 它 在 最后的 到 一个 友善 ,

但他最终还是出色地完成了任务。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [nju:z] [spred] [laɪk] [spɑ:ks] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪkhaʊs] ['tʃɪmlə] ;
for th ' news spread like sparks aat of a bakehouse chimla ;
为了 th - 消息 传播 喜欢 火花 aat 的 一个 烘焙坊 奇姆拉 ;

消息像烘焙坊的火花一样迅速传播开来；

[æn; ən] - [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [kʌm] [ðeɪ] [ɪn][frɑː][ɔːl] [pɑːts] ,
an ' wen th ' day come they flockt in fra all parts ,
一个 - 温 th - 天 来 他们 群落 在 fra 全部 部分 ,

当那一天到来时，他们从四面八方涌来。

[sʌm] - - - [enz][frɑː] - [kɒm] , - [ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - - [foʊk] [kɒm] ,
sum o'th crookt - legg'd ens fra Keighla com , Lockertown and th ' Owertown foak com ,
和 - - - 腿 ens fra - com , - 和 th - - FOAK com ,

Sum o'th crookt-legg'd ens fra Keighla com、Lockertown 和 th' Owertown foak com，

[ænd; ənd] [uːd] ['bætʃələz] [frɑː] ['stænberi] [ænd; ənd] [ɔːl] [pɑːts] [æt; ət] ['kɒntɪnənt] [əʊ]
and oud bachelors fra Stanbury and all parts at continent o
和 乌德木 单身汉 fra 斯坦伯里 和 全部 部分 在 大陆 o

斯坦伯里和大陆所有地区的单身汉

- ['haʊəθ] ; [foʊk] - [ɪn][ɒn][ɔːl][saɪdz] ,
' Haworth ; foak craaded in on all sides ,
- 霍沃思 ; FOAK - 在 在 全部 侧面 ,

'霍沃斯；四周环绕着鸟巢，

['iːv(ə)n]['ti 'eɪtʃ] - [uːd] [men] [æn; ən] - [frɑː] ['wɪkən] [kræg][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - ,
even th ' oud men an ' wimen fra Wicken Crag an ' th ' Flappeters ,
甚至 th - 乌德木 男人 一个 - 女人 fra 威肯 岩 一个 - th - - ,

甚至来自威肯克雷格和弗拉佩特斯的年迈男人和女人，

[æn; ən] - - - [foʊk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jəʊ][maɪnd] , [sʌm] [æz; əz][fæt][æz; əz][pɪgz] ,
an ' strappin ' foak they are yo mind , sum as fat as pigs ,
一个 - - - FOAK 他们 是 哟 头脑 , 和 作为 胖的 作为 猪 ,

他们都是些身材魁梧的家伙，有些人胖得像猪一样，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hiːdz] [æz; əz] [red] [æz; əz] - , [æn; ən] - ['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] ['baʊnsə(r)] [tɔː] ;
wi ' heeads as red as carrits , an ' nimble as a india - rubber bouncer taw ;
wi - 头部 作为 红色的 作为 - , 一个 - 灵活 作为 一个 印度 - 橡皮 保镖 塔瓦 ;

头红得像马车，身手敏捷得像橡胶保镖；

[æn; ən] - [wat] [wʊr]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ˌɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] ;
an ' wat wur th ' best on't it happened to be a fine day ;
一个 - 什么 沃 th - 最好的 不 它 发生 到 是 一个 美好的 天 ;

那天天气真好；

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɛd] [biːn] [meɪd] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [biːn] [faɪnə] .
or if it hed been made accordin ' to orders it cudent a been finer .
或者 如果 它 头 到过 制成 根据 - 到 订单 它 - 一个 到过 更精细 .

或者，如果它是按照订单制作的，它可能会更好。

[ʃɒps] [wʊr] [ɔːl] [kləʊzd] , [æn; ən] - ['evribɒdi] , [uːd] [æn; ən] - [jʌŋ] [hɛd] [ə; eɪ]['hæˌlɪˌdeɪ] [ɑːt] - - [dɔːz] ,
Shops wur all closed , an ' everybody , oud an ' young hed a haliday aat o'th ' doors ,
商店 沃 全部 关闭 , 一个 - 大家 , 乌德木 一个 - 年轻的 头 一个 假日 aat - - 门 ,

商店都关门了，老少皆宜，大家都在家放假。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fleɪd] [əʊ] - ['mɪsɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [grænd] - , [wɪtʃ] [fɔːmd] -
for they were all flade o ' missin ' th ' Grand Proceshun , which formed itseln
为了 他们 是 全部 弗莱德 o - 米辛 - th - 盛大 - , 哪个 形成 -

[æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [əʊ]
at th ' top o
在 th - 顶部 o

因为他们都是大进程的缺失者，而大进程本身就位于顶端。

- - ,
' Wuthren ,
- - ,

伍斯伦，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒr] - [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [maɪlz] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] — [ˌaɪ 'tiː]
when it wur messured it turned aat to be two miles six inches long — it
什么时候 它 沃 - 它 转向 aat 到 是 二 英里 六 英寸 长的 — 它

[muːvd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
moved as follows : —
已搬 作为 跟随 : —

测量结果显示它长达两英里六英寸——它的移动方式如下：——

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

['ɔːdə(r)] - - - .
ORDER O'TH ' PROCESHUN .
命令 - - - .

程序顺序。

['ti 'eɪtʃ] - [sprɪŋ] [hiːd] [bænd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θeɪr] [hæt] - [tɜːnd] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌd] [ˌes'iː]
Th ' Spring heead Band wi ' thair hat bruads turned up so as they mud se
钍 - 春天 头部 乐队 wi - 毛发 帽子 - 转向 向上 所以 作为 他们 泥 塞

[θeɪr] [wei] [klɪə(r)] ,
thair way clear ,
毛发 方式 清除 ,

春头乐队的帽子翻了起来，这样他们就能清理出一条路。

[lɔːd] -
Lord o'th
主 -

主

- ['mænə(r)] [ai] - [fʊl] ['juːnɪfɔːm] [ə; eɪ] [fʌt] [bæk] [bɛrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəθ]
' Manor i ' full uniform a fut back bearin ' th ' Coat of Arms for Haworth
- 庄园 我 - 满的 制服 一个 未来 后退 轴承 - th - 外套 的 武器 为了 霍沃思

[ə; eɪ] [gɜːrt] [waɪld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tuː] [teɪlz] [ɒn] ,
a gert wild cratur wi ' two tails on ,
一个 格特 荒野 克拉图尔 wi - 二 尾巴 在 ,

“庄园一号”全套制服，背面印有霍沃斯纹章，图案为一只长着两条尾巴的野生动物。

[wʌn] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːθər] [end] .
one o ' th ' authur end .
一 o - th - 作者 结尾 .

作者结尾之一。

['ti 'eɪtʃ] - ['membəz] - - - [wʌn] [ə'brest] , ['sɪŋɪn] -
Th ' Members o'th ' Corporashun one abreast , singin '
钍 - 成员 - - - 一 并排 , 唱歌 -

军团成员并排站着，唱歌

“ [ə; eɪ] ['nʌtɪn] - [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [breɪv] [bɔɪz] .

“ a nuttin ' we will go , brave boys .

“ 一个 什么都没有 - 我们 将要 去 , 勇敢的 男孩们 .

“我们什么也不做，勇敢的小伙子们。”

” [bɪg] [drʌmz] [æn; ən] - ['traɪˌæŋgl] .

” Big Drums an ' Triangles .

” 大的 鼓 一个 - 三角形 .

“大鼓和三角铁。”

[ə; eɪ] [mə'hɒgəni] - - [æn; ən] - [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [speɪd] [ɒn][ə; eɪ][kɑːt] - [baɪ][sɪks] ['dɔŋkiz] ,

A Mahogany Wheelbarro ' an ' a silver spade on a cart trail'd bi six donkeys ,

一个 桃花心木 - - 一个 - 一个 银 铲 在 一个 大车 - 双 六 驴 ,

一辆红木独轮车和一把银铲，由六头驴拉着走在马车道上。

[æn; ən] - [gɑːrdɪd] [baɪ] [ten] ['leɪzi] [pə'liːsmən] [ɔːl] ['səʊbə(r)] .

an ' garded bi ten lazy policemen all sober .

一个 - 花园 双 十 懒惰的 警察 全部 清醒 .

十个懒散的警察全都清醒地守卫着。

[ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - - [bæg] - [paɪps] .

A pair o ' crakt bag - pipes .

一个 一对 o - - 包 - 管道 .

一对破旧的风笛。

['ti 'eɪtʃ] - [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] ['kærid] [baɪ] [tuː] ['wægənə(r)] [ai] - [waɪt] [smɒk] .

Th ' Contractor in a sedan carried bi two waggoners i ' white smocks .

钍 - 承包商 在 一个 轿车 携带 双 二 马车夫 我 - 白色的 罩衫 .

承包商乘坐一辆轿车，车上载着两名身穿白色工作服的马车夫。

[ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['meidnz] [frɑː] - [tuː; tə] ['θɜːti] - [naɪn] , [sɪks] [ə'brest] [drest] [ai] - [skaɪ] [bluː]

All th ' young maidens fra fowerteen to thirty - nine , six abreast drest i ' sky blue

全部 th - 年轻的 少女们 fra - 到 三十 - 九 , 六 并排 睡衣 我 - 天空 蓝色的

,

,

,

所有十四岁到三十九岁的年轻女子，六人并排站着，身穿天蓝色长袍。

[æn; ən] - ['sɪŋɪn] - - [kɒmz] .

an ' singin ' throo combs .

一个 - 唱歌 - - 梳子 .

用梳子唱歌。

['twenti] [uːd] - - [s'tɒkɪŋz] .

Twenty oud wimen nittin ' stockings .

二十 乌德木 女人 - - 长筒袜 .

二十个乌德·维曼·尼汀·丝袜。

['twenti] ['nævi] [ai] - [θeɪr] [ʃɜːt] [sliːvz] ['wiːlɪn] - ['bærəʊz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [wɜːk] [tuːlz] [ɪn] .

Twenty navvies i ' thair shirt sleeves wheelin ' barrows wi work tools in .

二十 土方工 我 - 毛发 衬衫 袖子 惠林 - 墓丘 wi 工作 工具 在 .

二十个工人，衬衫袖子里套着手推车，车上装着工作工具。

[tɑːn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ʃəʊldəd] - ['dekəreɪtɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['rɪbənz] .

Taan skavengers wi ' shouldered besums decorated wi ' ribbons .

坦 - wi - 肩部 - 装饰 wi - 丝带 .

肩部饰有丝带的塔安拾荒者。

['belmən] [æn; ən] - ['pɪndə(r)] [ɑːm] - [drest]

Bellman an ' Pinder arm i'arm drest

贝尔曼 一个 - 平德 手臂 - 睡衣

贝尔曼和品德的手臂休息

[aɪ] - [fʊl] ['juːnɪfɔːm] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['lætə(r)] [nə; nɑː] [æn; ən] [ðen] [bɔlɪn] - [ɑːt] - [bɑːn] [tuː; tə] [tɑːk] [pleɪs] .
i ' full uniform , an ' th ' latter na an then bawlin ' aat waats baan to tak place .
我 - 满的 制服 , 一个 - th - 后者 纳 一个 然后 嚎叫 - aat - 班 到 tak 地方 .

我穿着全套制服，然后大哭起来，然后就到了地方。

[ɔːl] ['skɑːlərz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['fiːmeɪl] [laɪn] ['leɪkɪn] - [æt; ət] [dʌk] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [kɪt] ,
All scholars in th ' female line lakin ' at duck under water kit ,
全部 学者们 在 th - 女性 线 拉金 - 在 鸭子 在下面 水 成套工具 ,

所有女性学者都喜欢水下鸭子工具包，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [meɪlz] ['leɪkɪn] - [ə; eɪ] [frɒg] - [laʊp] , [æn; ən] ['dʒʌmpɪn] - [əʊ] - [wʌn] [ə'nʌðərz] [bæks] .
an ' th ' males lakin ' a frog - loup , an jumpin ' o ' one another's backs .
一个 - th - 男性 拉金 - 一个 青蛙 - 狼 , 一个 跳跳 - o - 一 另一个的 背部 .

雄性动物们像青蛙一样，互相跳到对方背上。

[tɑːn] ['tʃɪmlə] [swiːps] ['maʊntɪd] [əʊ] - ['dɒŋkiz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θeɪr] [feɪs] [waɪt] .
Taan chimla sweeps mounted o ' donkeys wi ' thair face white .
坦 奇姆拉 扫荡 安装 o - 驴 wi - 毛发 脸 白色的 .

Taan chimla 扫荡着骑着白脸驴的骑手。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [frɑː] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒntɪnənt] [əʊ] - ['haʊəθ] , [ænd; ənd] - [ɪn] [frɑː] - ['fɒləʊd] [ʌp] .
All th ' furiners fra th ' continent o ' Haworth , and crookt legg'd en fra Keighla followed up .
全部 th - - fra th - 大陆 o - 霍沃思 , 和 - 腿 英文 fra - 随后 向上 .

所有来自霍沃斯大陆的富人，以及来自基格拉的弯腿人都跟了上来。

[bʌlk] - - [ɪn'hæbətənt] - - [wʌn] [ə'brest] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hæts] [ɒf] [æn; ən] - ['sɪŋɪn] - [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
Bulk o'th ' inhabitants waukin ' one abreast , wi ' hats off an ' singin ' as follows : —
大部分 - - 居民 - - 一 并排 , wi - 帽子 离开 一个 - 唱歌 - 作为 跟随 : —

大部分居民并排起身，脱帽致敬，唱着如下的歌：——

['gæðə(r)] [frɑː] ['stænberi] [lædz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jɔːr] ['kærət] [hɛdz] ,
Gather fra Stanbury lads wi ' yor carrot heds ,
收集 fra 斯坦伯里 小伙子们 wi - 你的 胡萝卜 头部 ,

斯坦伯里的小伙子们，快来集合！

[kʌm] [dɑːn] [frɑː] - [lædz] [baɪ] [ˌti etʃ 'aɪ] - ['reɪlweɪ] ;
Come daan fra Lockertaan lads bi thi ' railway ;
来 丹 fra - 小伙子们 双 这 - 铁路 ;

快来洛克坦小伙子们的铁路吧；

[kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jɔːr] [waɪvz] , [jɔːr] - , [æn; ən] - ['relətɪvz] ,
Come wi ' yor wives , yor dowters , an ' relatives ,
来 wi - 你的 妻子们 , 你的 - , 一个 - 亲属 ,

带着你的妻子、嫁妆和亲戚们来吧，

[ʃaʊt] , [lædz] , [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːθ] ['væli] ['reɪlweɪ] .
Shout , lads , shout for the Worth Valley Railway .
喊 , 小伙子们 , 喊 为了 这 值得 谷 铁路 .

伙计们，为沃斯谷铁路呐喊！

['reɪlweɪ] , ['reɪlweɪ] .
Railway , railway .
铁路 , 铁路 .

铁路，铁路。

[kʌm] [æn; ən] - [hɪə(r)] - [mæk][hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
Cum an ' hear Oufield mak his oration ,
精液 一个 - 听到 - 制作 他的 演讲 ,

来听听奥菲尔德的演讲吧，

[jɑːl] [seɪ] [ɪn][jɔːr] - [hiː; hi] [spæk] [ˌaɪ 'tiː][reɪt] ['feəli] ,
Yo'll say in yor conshunce he spack it rait fairly ,
你们 说 在 你的 - 他 spack 它 rait 相当 ,

你会说，在你的认知里，他包装得相当公平。

[hiːl] [seɪ] - [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊəθ] ['nevə(r)] [jet] [hɛd] - ,
He'll say ' at poor Haworth never yet hed fairashun ,
地狱 说 - 在 贫穷的 霍沃思 绝不 然而 头 - ,

他会说“可怜的霍沃思从未见过费尔拉顺”，

[bʌt; bət] [hiːl] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] - [ˌaɪ 'tiː] ['reəli] .
But he'll speak of the thing that will flurish it rarely .
但 地狱 说话 的 这 事物 那 将要 - 它 很少 .

但他很少会谈到能让它蓬勃发展的事情。

['reɪlweɪ] , & [siː] .
Railway , & c .
铁路 , & c .

铁路等。

[sɔː] [jiː; ji] [aɪk] ['aʊdən] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - ['wiːlbærəʊ] ,
Saw ye Ike Ouden wi ' his mehogany wheelbarrow ,
锯 是的 艾克 奥登 wi - 他的 - 独轮车 ,

看见艾克·奥登和他的红木独轮车，

[kʌm] [dɪg][ðə; ði][fɜːrst][sɒd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [speɪd] [əʊ] - ['sɪlvə(r)] ,
Cum dig the furst sod wi ' his spade o ' silver ,
精液 挖 这 首先 草皮 wi - 他的 铲 o - 银 ,

他用银铲挖下了第一块草皮，

[hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [plæŋk][æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['ærəʊ] ,
He wheel'd it daan th ' plank as strayt as a arrow ,
他 - 它 丹 th - 板 作为 - 作为 一个 箭 ,

他把它沿着木板笔直地推了下去，就像箭一样。

[æn; ən] - [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wiːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['nævi] [ɔː(r)]['delvə(r)] .
An ' tipt it as weel as a navvy or delver .
一个 - 蒂普特 它 作为 威尔 作为 一个 领航员 或者 德尔弗 .

像挖土工或掘土工一样把它倾斜。

['reɪlweɪ] , & [siː] .
Railway , & c .
铁路 , & c .

铁路等。

[sɔː] [jəʊ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [səʊ] - [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Saw yo the church so anshunt in history ,
锯 哟 这 教会 所以 - 在 历史 ,

我看到教堂在历史上如此混乱，

[riːd] [jəʊ][ðə; ði]['lætɪn] [wɜːdz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] ,
Read yo the Latin words high in the steeple ,
读 哟 这 拉丁 字 高的 在 这 尖顶 ,

读读教堂尖顶上的拉丁文单词，

[hɪə(r)][jəʊ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['belfri] ,
Hear yo the sounds that arose from the belfry ,
听到 哟 这 声音 那 出现 从 这 钟楼 ,

听听从钟楼上传来的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] - [ə'lɒŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It seem'd to be shaating along wi ' the people .
它 似乎 到 是 - 沿着 wi - 这 人们 .

它似乎与人们一起摇摆不定。

['reɪlweɪ] , & [siː] .
Railway , & c .
铁路 , & c .

铁路等。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [wɒr] [ai] - - [mɑːθ] , [wat] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['sɪŋɪn] - [æn; ən] - - - ,
Th ' Railway wur i ' iverybody's maath , wat wi singin ' an ' shaatin ' ,
钍 - 铁路 沃 我 - - 数学 , 什么 wi 唱歌 - 一个 - - - ,

铁路是每个人的maath，wat wi singin' and shaatin'，

[ðem; ðəm] - [æt; ət] [kʌd] [duː; də] - - [ɪn][wʌn] - [ɪəz] — ['reɪlweɪ] . [bʌt; bət]
them ' at cud do northur wisper'd in one anuther's ears — Railway . But
他们 - 在 盘根错节 做 - - 在 一 - 耳朵 — 铁路 . 但
['gɛtɪn] - [tuː; tə] [wɛr] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɒr] [tuː; tə][tɑːk] [pleɪs] ,
gettin ' to whear th ' ceremuny wur to tak place ,
获得 - 到 听 th - - 沃 到 tak 地方 ,

他们彼此耳语着“铁路”，但到了仪式举行的地方，

['ti 'eɪtʃ] - - ['hɔːltɪd] [æn; ən] - [fɔːmd] - ['ɪntuː][ə; eɪ] - [rɪŋ] ,
th ' proceshun halted an ' formed itseln into a raand ring ,
th - - 停止 一个 - 形成 - 进入 一个 - 戒指 ,

th' proceshun 停止并' 形成一个 rand 环，

[æn; ən] - [tʃɪəz] [wɒr] [geɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ʃeɪkɪn] - [hæts][æn; ən] - [h'ændkətʃˌiːfs] ,
an ' cheers wur geen wi ' shakin ' hats an ' handkerchiefs ,
一个 - 干杯 沃 绿色 wi - 摇晃 - 帽子 一个 - 手帕 ,

为我们欢呼，摇动帽子和手帕，

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][wɑːl] [θeɪr] - [æn; ən] - [ɑːmz] [wɑːrk] [wɑːl] [ðeid] ['hɑːdli] [streŋθ] [tuː; tə] [ʃʌt]
which lasted wal thair showders an ' arms warked wal they'd hardly strength to shut
哪个 持续 沃尔 毛发 - 一个 - 武器 工作 沃尔 他们会 几乎 力量 到 关闭
[θeɪr] - [æn; ən] - [dɒn] [θeɪr] [hæts][ɒn] .
thair maaths an ' don thair hats on .
毛发 - 一个 - 大学教师 毛发 帽子 在 .

持续了 wal thair showders 和 arms wal 他们几乎没有力气关上 thair maaths 并戴上他们的帽子。

[bʌt; bət] - [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [reɪt] [eɪdʒiːən] ,
But hasumever they managed to get reight agean ,
但 - 他们 管理 到 得到 瑞特 爱琴海 ,

但假设他们设法获得了正确的爱琴海，

[æn; ən] - [ðen] [ə; eɪ] ['pɑːsn] [kɔːld] [ned] - [gæt] [ʌp] [æn; ən] - [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɒləʊɪŋ] -
an ' then a parson call'd Ned Oufield gat up an ' made th ' following narashun
一个 - 然后 一个 牧师 被称为 内德 - 门 向上 一个 - 制成 th - 下列的 -
—
—
—

然后一位名叫内德·奥菲尔德的牧师站起来，做了以下的纳拉顺——

['feləʊ] ['kʌntrimən] [æn; ən] - ['sɪtəznz] [əʊ] - ['haʊəθ] ,
Fellow countrymen an ' citizens o ' Haworth ,
同伴 同胞们 一个 - 公民 o - 霍沃思 ,

霍沃斯的同胞们和市民们，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['gɜːt] - [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɜːt] [ɪ'vent] [æz; əz] [ðɪs] [tɑːk] [pleɪs] - - ['sɪti]
it gives me gurt plezzure to see such a gurt event as this tak place i'th ' city
它 给予 我 酸奶 - 到 看 这样的 一个 酸奶 事件 作为 这 tak 地方 - - 城市

[əʊ] - ['haʊəθ] ,
o ' Haworth ,
o - 霍沃思 ,

看到像这样精彩的活动在霍沃斯市举行，我感到非常高兴。

['neɪmli] , ['dɪgɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [sɒd] [əʊ] - [wɑːts] [kɔːld] [grænd] [trʌŋk] [laɪn] [bɪ'twiːn] - [æn; ən] -
namely , diggin ' th ' first sod o ' wat's call'd Grand Trunk Line between Keighla an '
即 , 挖掘 - th - 第一的 草皮 o - 什么？ 被称为 盛大 树干 线 之间 - 一个 -

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] ,
your native element ,
你的 本国的 元素 ,

具体来说，就是在基格拉和你的家乡之间挖开被称为大干线铁路的第一块草皮。

[æn; ən] - [reɪt] [pliːzd] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] - [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒn] [ðɪs] .
an ' reight pleased I am to offishiate as chairman on this occashun .
一个 - 瑞特 高兴 我 是 到 - 作为 主席 在 这 奥卡顺 .

我很高兴能够在此次会议上担任主席。

[prɛ'hæps] [sʌm] [ɒn] [juː; jʊ] ['ment]
Prehaps sum on you maint
或许 和 在 你 维护

或许你维护的总和

[nɔː] [wat]
naw wat
不 什么

纳瓦特

[ai] [miːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jə(r)] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] ; [bʌt; bət] [ai] [miːn] [jə(r)] [uːd] ['maʊntən] [saɪd] ,
I mean wi ' yer native element ; but I mean yer oud mountain side ,
我 意思是 wi - 你的 本国的 元素 ; 但 我 意思是 你的 乌德木 山 边 ,

我的意思是，带着你与生俱来的特质；但我指的是你古老的山坡，

[hɑː] [nɔː] [jəʊ] [laɪk] [jə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
ha naw yo like yer forefathers ,
哈 不 哟 喜欢 你的 祖先 ,

哈哈，你不像你的祖先那样。

[jəʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] [ðəʊ] [jə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wʊr] [naʊt] [bʌt; bət] [bɑːr'beriənz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [fɔːθ]
yo love it dearly tho yer ancestors wur nowt but barbarians in th ' fourth
哟 爱 它 亲爱的 虽然 你的 祖先 沃 现在 但 野蛮人 在 th - 第四

[ænd; ənd] [fɪfθ] [sɛntriːz] ,
and fifth centries ,
和 第五 几个世纪 ,

你如此深爱它，尽管你的祖先在四五世纪不过是野蛮人。

[jet] [θeɪ] [wʊr] [θfɝːst] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
yet thay wur th'first to embrace christianity ,
然而 泰 沃 第一个 到 拥抱 基督教 ,

然而，他们却是最早接受基督教的人。

[wɪtʃ] [θeɪ] [dɪd] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] - [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - ['lætɪn] - [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] (
which thay did in th ' year 600 be th ' Latin inscripshuns on th ' church steeple (
哪个 泰 做过 在 th - 年 - 是 th - 拉丁 - 在 th - 教会 尖顶 (

[laʊd] [tʃɪəz]) .
loud cheers) .
大声 干杯) .

他们在公元 600 年将拉丁文铭文刻在了教堂尖顶上（热烈欢呼）。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [jəʊ] [biːn] [bɪˈhaɪnd] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [jɔːr] [ˈreɪlweɪ] , [jiː; ji] [biːn] [ʌp] [ai] - [ˈdɪfrənt] [aːts]
And although yo been behind wi ' yor Railway , ye been up i ' different arts
和 虽然 哟 到过 在后面 wi - 你的 铁路 ， 是的 到过 向上 我 - 不同的 艺术
[æn; ən] - [ˈsaɪəns] .
an ' sciences .
一个 - 科学 .

虽然你在铁路方面落后了，但你在不同的艺术和科学领域却取得了成功。

[wɒt] [næʃən] [maɪ] [frendz] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [laɪk] [jɔːr] [aʊd] [dʒæk] [keɪ] - - - ?
Wot nashun my friends can boast of a majishun like yor owd Jack K - - - ?
什么 纳顺 我的 朋友们 能 夸 的 一个 - 喜欢 你的 owd 杰克 K - - - ?

我的朋友们能吹嘘自己有像你老杰克·K那样的马吉顺吗？

([laʊd] [tʃɪəz]) .
(Loud Cheers) .
(大声 干杯) .

（热烈欢呼）

[hiː; hi] [wɜːr] [ə; eɪ] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [jəʊ] - [ɔːl] , [æn; ən] [jəʊ] - [wɒr] [ˈsædli] - [tuː; tə] [hɪm] ;
He wor a credit to yo ' all , an yo ' wur sadly indetted to him ;
他 工作 一个 信用 到 哟 - 全部 ， 一个 哟 - 沃 令人遗憾的是 - 到 他 ;

他为你们所有人赢得了荣誉，而你们却不幸地对他负有责任；

[hiː; hi] - [ˈtwenti] [jɪə(r)] [sɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [ɪˈvent] [wɑːd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ([ə; eɪ] [vɔɪs] — [hɑː]
he proffesied twenty year sin ' at this event wod cum to pass (a voice — ha
他 - 二十 年 罪 - 在 这 事件 沃德 精液 到 经过 (一个 嗓音 — 哈
[wɪʃ] [hiː; hi] [wɒr] [əˈlaɪv] [hiː; hi] [sʌd] [biː; bi] [kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)]) ,
wish he wur alive he sud be contractor) ,
希望 他 沃 活 他 苏德 是 承包商) ,

他声称自己犯了二十年的罪，而"在这个场合，罪孽将会消散"（一个声音——哈，真希望他还活着，他应该是个承包商），

[æn; ən] - [ɪf] - [biːn] [ˈlɪvɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] [bʌt; bət] [ˈti ˈeɪtʃ] - -
an ' if h'ed been livin ' to this day its a hundred to one but th ' Railwaw
一个 - 如果 - 到过 生活 - 到 这 天 它是 一个 百 到 一 但 th - -
[wʊd] [hɛv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [sʌm] [wɪr] [els] [nɜːr] - ,
wud hev been made to sum weere else ner Keighla ,
会 赫夫 到过 制成 到 和 曾经 别的 ner - ,

如果他活到今天，那条铁路很可能已经被运到基格拉以外的任何地方了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑː] [fiːl] [kənˈvɪnst] [et] - [ɪz] [nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ]
for ha feel convinced et Keighla is not worthy of amalgamashun wi ' a
为了 哈 感觉 确信 等 - 是 不是 值得 的 - wi - 一个
- [ˈsɪti] [laɪk] [ˈhaʊəθ] .
rispectable city like Haworth .
- 城市 喜欢 霍沃思 .

因为他确信基格拉不配与霍沃斯这样受人尊敬的城市合并。

([hɪə(r)] , [hɪə(r)] .)
(Hear , hear .)
(听到 ， 听到 .)

（说得好！）

[fɔː(r); fə(r)] [lʊk] [wat] [ɪnˈsʌltɪŋ] - [ðev] [juːst] [tuː; tə] [jəʊ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
For look wat insulting langwidj they've used to yo at different times .
为了 看 什么 侮辱 - 他们有 用过的 到 哟 在 不同的 时代 .

看看他们曾经用哪些侮辱性的语言来称呼你。

([grəʊnz] .)
(Groans .)
(呻吟 .)

（呻吟声）

[fɜːst] , [ðeɪ] [ˌɛsˌiˈdiː][jəʊ] [mʌk] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][mæk][ˌaɪ ˈtiː] [grəʊ] [bɪgə(r)] .
First , they sed yo mucked church to mak it grow bigger .
第一的 , 他们 sed 哟 泥泞 教会 到 制作 它 生长 大 .

首先，他们说要破坏教堂，让它发展壮大。

[ðen] [jəʊ] - [tɑːnz] [pəʊst] [ˈɒfɪs] [æt; ət] - [æn; ən] - [θaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʊr][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈsemətri] ,
Then yo walk'd raand taans post office at Keighla an ' thout it wur th ' cemetery ,
然后 哟 步行 - 坦斯 邮政 办公室 在 - 一个 - 空 它 沃 th - 公墓 ,

然后你走到基格拉的邮局，却发现它就在墓地里。

[æn; ən] - [tuː; tə][mæk][ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˈti ˈeɪtʃ] - [lɒt] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː ˈes][waɪld] [æn; ən] - [mɒk] [wʊr] [ˈplez(ə)nt] [ˈdaɪəlekt] ,
an ' to mak up for th ' lot , they call us wild craturs an ' mock wur pleasant dialect ,
一个 - 到 制作 向上 为了 th - 很多 , 他们 称呼 我们 荒野 生物 一个 - 嘲笑 沃 令人愉快的 方言 ,

为了弥补这一切，他们称我们为野蛮人，嘲笑我们悦耳的方言。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈbetə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [nɜːr] - .
wich is better English ner thairs .
哪个 是 更好的 英语 ner - .

哪个英语更好?

([grəʊnz] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ten] [mɪnɪts] .)
(Groans , which lasted for ten minits .)
(呻吟 , 哪个 持续 为了 十 迷你 .)

（呻吟声持续了十分钟。）

[jes] , [maɪ][ˈfelə(r)] [ˈsɪtəznz] ,
Yes , my fella citizens ,
是的 , 我的 伙计 公民 ,

是的，我的同胞们，

[hɛd] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - [slæŋ] [frɑː] [ˈθiːə] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] .
you've hed to put up wi ' a deal o ' slang fra theas uncultivated rascals .
你已经 头 到 放 向上 wi - 一个 交易 o - 俚语 fra 西阿斯 未开垦的 无赖 .

你不得不忍受这些没教养的家伙们说的一大堆俚语。

([wiː; wi][hæv; həv] .)
(We have .)
(我们 有 .)

（我们有。）

[æn; ən] - [wɑːts] [wʊr] [keɪs] [nɜːr][ɔːl] , [juːv] [hɛd] [tuː; tə][wɔːk, wɑːk] , [wet] [ænd; ənd][draɪ] ,
An ' wats wur case nur all , you've hed to wauk , wet and dry ,
一个 - 瓦茨 沃 案件 努尔 全部 , 你已经 头 到 沃克 , 湿的 和 干燥 ,

不管怎样，你都得走，不管是干的还是湿的。

[θruː] - [θɪk] [æn; ən] - [θɪn] , [ai] - [ɔːl] [sɔːrts] [əʊ] - [ˈweðə(r)] , [tuː; tə] - ,
thro ' thick an ' thin , i ' all sorts o ' weather , to Keighla ,
喉咙 - 厚的 一个 - 薄的 , 我 - 全部 排序 o - 天气 , 到 - ,

无论顺境逆境，无论天气如何，我都前往基格拉。

[wen] [juːv] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈkɒntɪnənt] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈlʌndən] .
wen you've wanted to go on th ' continent or to London .
温 你已经 通缉 到 去 在 th - 大陆 或者 到 伦敦 .

当你想去欧洲大陆或伦敦的时候。

[bʌt; bət]['səʊɪn][jəʊ][kæn; kən][wɔːk, wɑːk][slæp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn][ɪn][ə; eɪ] [dʒɪfi] .
But soin yo can wauk slap to th ' train in a jiffey .
但 索因 哟 能 沃克 拍击 到 th - 火车 在 一个 吉菲 .

但是这样你就可以很快赶上火车了。

([laʊd] [tʃɪəz] .)
(Loud cheers .)
(大声 干杯 .)

（热烈欢呼）

['mɪstə(r)] . - [ðen] - [hɪz; ɪz]['feləʊ(r)] - [æn; ən] - [æn; ən] - [endid] [hɪz; ɪz]
Mr . Oufield then thenkt his fella taansmen an ' wimen an ' ended his
先生 . - 然后 - 他的 伙计 - 一个 - 女人 一个 - 结束 他的
[spiːtʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['lɔɪəlti] -
speech wi ' expressin ' his delight in th ' loyalty o'th
演讲 wi - - - 他的 喜 在 th - 忠诚 -

奥菲尔德先生随后向他的男伴和女伴们致意，并在演讲结束时表达了他对乐队忠诚的喜悦之情。

- ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] , [æn; ən] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɒr] [fɑːst] - - [hiː; hi]
' people for th ' railway , an ' as th ' time wur fast waxin ' he begg'd
- 人们 为了 th - 铁路 , 一个 - 作为 th - 时间 沃 快速地 - - 他 乞求
[liːv] [tuː; tə][sɪt] [dɑːn] ,
leave to sit daan ,
离开 到 坐 丹 ,

“人们为了铁路，随着时间流逝，他恳求离开去坐下。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] - - [mɪdst] [əʊ] - [lɑːd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] - - .
which he did i'th ' midst o ' laad enthusiastic shaatin ' .
哪个 他 做过 - - 中间 o - 拉德 热情的 - - .

他在热情洋溢的喧闹声中做到了这一点。

[ðɪs] [biːn] - [dʌn] , [æn; ən] - - ['gɒtn] [θeɪr] - [ʃʌt] [eɪdʒiːən] ,
This bein ' done , an ' iverybody gotten thair maaths shut agean ,
这 是 - 完毕 , 一个 - - 获得 毛发 - 关闭 爱琴海 ,

事情就这样办完了，每个人都重新闭上了嘴巴。

[aɪk] ['aʊdən] [gæt][ʌp] [æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [æn; ən][ə; eɪ][grænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒr] [jəʊ][maɪnd] ,
Ike Ouden gat up an ' made a speech , an a grand en it wur yo mind ,
艾克 奥登 门 向上 一个 - 制成 一个 演讲 , 一个 一个 盛大 英文 它 沃 哟 头脑 ,

艾克·奥登（Ike Ouden）站了起来，发表了演讲，您可以想象，这是一场盛大的演讲，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːrk'eɪndʒəl] - [æd] [drɒpt] - [dɑːn] [frɑː] ['hɛvən] [æn; ən] - [let] - [tɒp] -
for if th ' arkangel ' ad dropt strayt daan fra heven an ' let o'th top o'th
为了 如果 th - 天使长 - 广告 掉落 - 丹 fra 天堂 一个 - 让 - 顶部 -
['plætfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

如果方舟天使从天堂坠落，从平台顶端落下，

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][æz; əz] ['fɒləʊz] : —
it cudn't a suited th ' foak better , for he began as follows : —
它 不能 一个 适合 th - FOAK 更好的 , 为了 他 开始 作为 跟随 : —

这简直太适合这只傻瓜了，因为他是这样开始的：——

['feləʊ(r)] ['sɪtəznz] [æn; ən] - - [əʊ] - ['haʊəθ] ,
Fella citizens an ' taansmen o ' Haworth ,
伙计 公民 一个 - - o - 霍沃思 ,

霍沃斯的各位市民和镇民们，

[wen] [ai] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [səʊ] ['meni] ['smaɪlɪn] - ['feɪsɪz] [æn; ən] - [səʊ] ['meni] - ['sɪtəznz] ,
wen I see before me so many smilin ' faces an ' so many distingwisht citizens ,
温 我 看 前 我 所以 许多 微笑 - 面孔 一个 - 所以 许多 - 公民 ,

当我看到眼前这么多笑脸和这么多杰出的市民，

[ai] [ɔ:n] [ai] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [maɪ] [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [əpɪrɪn]
I awn I felt a pang as to my unfitness for appearin
我 芒 我 毛毡 一个 疼痛 作为 到 我的 不健康 为了 出现

我感到一阵刺痛，觉得自己不适合出席。

- [ə'fɔ:] [jəʊ] [ɒn] [ðɪs] ;
' afore yo on this occashun ;
- 之前 哟 在 这 奥卡顺 ;

'在此之前；

[bʌt; bət] [jɔ:r] - [wɜ:r] [səʊ] ['ɜ:dʒənt] [ɪn] [θeɪr] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai] [wʊr] ['sɜ:t(ə)nli]
but yor cummittee wor so urgent in thair appeal to me that I wur certainly
但 你的 - 工作 所以 紧迫的 在 毛发 上诉 到 我 那 我 沃 当然
[ɪn'dju:st] [tu:; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒnə(r)] [əʊ] ['dɪgɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜ:st] [sɒd] - - [grænd] [trʌŋk] ['reɪlweɪ] ,
induced to akcept th ' honor o diggin ' th ' first sod o'th ' Grand Trunk Railway ,
诱导 到 - th - 荣誉 o 挖掘 - th - 第一的 草皮 - - 盛大 树干 铁路 ,

但是，你们委员会的请求如此迫切，我当然愿意接受为大干线铁路奠基的这份殊荣。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [grætəst] ['blɛsɪn] -
which will be th ' gratest blessin '
哪个 将要 是 th - 最棒的 祝福 -

这将是最大的祝福

- [æt; ət] ['aɪvə] [wɪl] [bi:; bi] [ai] - ['haʊəθ] .
' at iver will be i ' Haworth .
- 在 河 将要 是 我 - 霍沃思 .

“在河边，我将是”霍沃思。

[bʌt; bət] [jet] [ɪts] [nʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [wat] [ɪz] - [ɔ:(r)] - [fɔ:(r); fə(r)]
But yet it's nut for me to say wat is kalkulated or unkalkulated for
但 然而 它是 坚果 为了 我 到 说 什么 是 - 或者 - 为了
['ti 'eɪtʃ] - ['pi:p(ə)l] [əʊ] - ['haʊəθ] [tu:; tə] [du:; də] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - 19th ['sɛntri] ,
th ' people o ' Haworth to do i ' th ' 19th centry ,
th - 人们 o - 霍沃思 到 做 我 - th - 19th 世纪 ,

但是，要我说霍沃斯的人们在19世纪做什么事是理所当然的，是没有意义的。

[jet] [ai] [meɪ] [vɛntɚ] [tu:; tə] [seɪ] - [æt; ət] [ðɪs] ['glɔ:riəs] - [nə; nɑ:] [bɑ:n] [tu:; tə] [tɑ:k]
yet I may ventur to say ' at this glorious moovement na baan to tak
然而 我 可能 文图尔 到 说 - 在 这 辉煌 - 纳 班 到 tak

但我或许可以大胆地说，“在这场光荣的运动中，na baan to tak

[pi:] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[pleɪs] [wɪl] ['ʃɔ:tli] [pru:v] ['ti 'eɪtʃ] - ['greɪtɪst] ['blɛsɪn] - ['aɪvə] ['wɪtnəs] [ɪn] - [ti:] ['sɪti] [əʊ] - ['haʊəθ] (
place will shortly prove th ' greatest blessin ' iver witness in ' t city o ' Haworth (
地方 将要 不久 证明 th - 最 祝福 - 河 证人 在 - t 城市 o - 霍沃思 (
[laʊd] [ə'plɔ:z]) .
Loud applause) .
大声 掌声) .

这个地方很快就会证明它是霍沃斯市最大的祝福（热烈掌声）。

[lʊk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [æn; ən] - ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] ,
Look at th ' export an ' import of th ' city ,
看 在 th - 出口 一个 - 进口 的 th - 城市 ,

看看这座城市的进出口情况。

[æn; ən] - [kəm'peə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [hɔːs] [æn; ən] - [kɑːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pʌfɪn] -
an ' compare th ' spaven'd horse an ' cart wi ' th ' puffin willyhams
一个 - 比较 th - - 马 一个 - 大车 wi - th - 海鹦 -
[æn; ən] - [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] ['kærɪdʒɪz] .
an ' all th ' fine carriages .
一个 - 全部 th - 美好的 马车 .

把那辆破旧的马车和那辆漂亮的威灵顿马车以及所有漂亮的马车比较一下。

[lʊk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʌk] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl]
Look at th ' difference between wen it tuk a week to go to Liverpool
看 在 th - 不同之处 之间 温 它 图克 一个 星期 到 去 到 利物浦
[æn; ən] - [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [ə; eɪ] [uːd] [kəʊtʃ] ,
an ' a month to London in a oud coach ,
一个 - 一个 月 到 伦敦 在 一个 乌德木 教练 ,

看看坐长途汽车去利物浦要花一周时间，而去伦敦却要花一个月时间，这差别有多大。

[æn; ən] - [hɛv] [tuː; tə] [mæk] [wʊr] [wɪlz] [ə'fɔː] [wiː; wi] [went] .
an ' hev to mak wur wills afore we went .
一个 - 赫夫 到 制作 沃 遗嘱 之前 我们 去 .

我们必须在离开之前立好遗嘱。

([ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['tʃɪərɪŋ] .)
(Enthusiastic cheering .)
(热情的 欢呼 .)

（热烈的欢呼声）

[jes] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi] [stʊd] [gʊd] [tʃɑːns] [əʊ] - [biːn] - [æn; ən] - ['plʌndə] [ɪf] [net]
Yes , my friends , we stood good chance o ' bein ' robb'd an ' plundered if net
是的 , 我的 朋友们 , 我们 站立 好的 机会 o - 是 - 被抢劫 一个 - 掠夺 如果 网
['səmət] [wɔː(r)] .
summat war .
总结 战争 .

是的，我的朋友们，如果发生战争，我们很有可能会被抢劫和掠夺。

[bɪ'saɪdz] , [wat] [æn; ən] [ɪ'mens] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mæk] [tuː; tə] ['haʊəθ] ,
Besides , wat an immense diff'rence it will mak to Haworth ,
除了 , 什么 一个 巨大 - 它 将要 制作 到 霍沃思 ,

此外，这对霍沃思来说将是多么巨大的改变啊！

[wen] [ʃuː] [kæn; kən] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːn] - [tuː; tə] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪvɪlaɪzd] [æn; ən] -
wen shoo can export her awn manufacturs to all th ' civilised an '
温 嘘 能 出口 她 芒 - 到 全部 th - 文明 一个 -
[ʌn'sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,
uncivilised world ,
野蛮 世界 ,

温舒可以将她的芒果制品出口到所有文明和非文明世界。

[æn; ən] - [baɪ] [miːnz] [əʊ] - [stiːm] [faɪnd] [θeɪr] [wei] ['ɪntuː] - ['nɪvər] [trɒd] [bʌt; bət] [baɪ] [fiːt] [əʊ] -
an ' by means o ' steam find thair way into rejuns niver trod but bi feet o '
一个 - 经过 方法 o - 蒸汽 寻找 毛发 方式 进入 - 尼弗 践踏 但 双 脚 o -
[waɪld] [æn; ən] - [biːsts] [əʊ] - [preɪ] .
wild craturs an ' beasts o ' prey .
荒野 生物 一个 - 野兽 o - 猎物 .

他们利用蒸汽找到了进入荒野的路，那里只有两只野生生物和猛兽的脚踏过。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - ['stɔːri] [ʃɔːt] [ɑː] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [æn; ən] -
But to makt story short ah mean to say it will be a grate comfort an '
但 到 - 故事 短的 啊 意思是 到 说 它 将要 是 一个 格特 舒适 一个 -
[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [bəʊθ] ['ti 'eɪtʃ] - [leɪm] [æn; ən] - - ,
a blessing to both th ' lame an ' lazey ,
一个 祝福 到 两个都 th - 瘸 一个 - - ,

但长话短说，我的意思是，这对残疾人和懒汉来说都将是一种极大的安慰和祝福。

[æn; ən] - - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['lætə(r)] .
an ' speshally to th ' latter .
一个 - - 到 th - 后者 .

尤其对后者而言。

[bʌt; bət][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wʊr] ['ɡɛtɪn] - [ɒn] ['fɑːstɪʃ] ,
But as th ' time wur gettin ' on fastish ,
但 作为 th - 时间 沃 获得 - 在 快速 ,

但随着时间流逝得很快，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [dʌz] [wen] - [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
as it ollus does wen thare's owt to be done ,
作为 它 - 做 温 - owt 到 是 完毕 ,

当有事情要做的时候，它就会这样做。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['aʊdən] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
so Mr . Ouden finisht his speech as follows : —
所以 先生 . 奥登 完成 他的 演讲 作为 跟随 : —

于是，奥登先生结束了他的演讲，内容如下：——

[pʊt] [jɔːr] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [wɜːk] [æn; ən] - [nɛə] [biː; bi] - ,
Put yor shoulders to work an ' ne'er be danted ,
放 你的 肩膀 到 工作 一个 - 从未 是 - ,

用你的肩膀劳动，就不会受苦。

[θɪŋk] [jə(r)] [bɪ'hɪnt] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['dæli] ,
Think yer behint an ' there's no time to dally ,
思考 你的 背后 一个 - 有 不 时间 到 玩弄 ,

觉得自己落后了，没有时间耽搁了。

[fɔː(r); fə(r)][nə; nɑː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [jɔːr] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['wɒntɪd]
For na is the time yor assistance is wanted
为了 纳 是 这 时间 你的 协助 是 通缉

现在正是需要你伸出援手的时候。

[ai] - [jɔːr] ['reɪlweɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɜːθ] ['væli] .
I ' makkin yor railway along the Worth Valley .
我 - 马金 你的 铁路 沿着 这 值得 谷 .

我正在沿着沃斯河谷修建铁路。

['ti 'eɪtʃ] - [sprɪŋ] - [hed] [bænd] [ðen] [pleɪd] [sʌm] [əʊ] - [θeɪr] ['feɪvərɪt] [tjuːnz] , - [uːd] ['roʊzən][ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , -
Th ' Spring - head Band then played sum o ' thair favorite tunes , ' Oud Rosen the bow , '
钍 - 春天 - 头 乐队 然后 玩 和 o - 毛发 最喜欢的 曲调 , - 乌德木 罗森 这 弓 , -

随后，斯普林黑德乐队演奏了他们最喜欢的几首曲子，《弓上的玫瑰》

- - [pɪɡ] , - [æn; ən] - [endid] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
' Jessey's Pig , ' an ' ended wi '
- - 猪 , - 一个 - 结束 wi -

“杰西的猪”以“结束”

- [ɡɒd] [seɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [kwiːn] ,
' God save th ' Queen ,
- 上帝 节省 th - 女王 ,

“上帝保佑女王”，

- [æn; ən] - [ɔːl] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [θeɪr] [hoʊmz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
' an ' all departed to thair homes wi ' smiling faces .
- 一个 - 全部 已离开 到 毛发 房屋 wi - 微笑 面孔 .

于是，所有人都面带微笑地回家了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dʌb(ə)l] , ['dʌb(ə)l] , [tɔɪl] [æn; ən] - ['trʌb(ə)l] .
Double , double , toil an ' trouble .
双倍的 , 双倍的 , 辛劳 一个 - 麻烦 .

双倍，双倍，辛劳和麻烦。

[næ] [ðen] [lædz] [fɔː(r); fə(r)] [wɑːrk] , [naʊt] [bʌt; bət] - [duː; də] , [æn; ən] - ['θiːə] - [æt; ət] [kænt] [wɑːrk] [mʌn] [plæn] .
Nah then lads for wark , nowt but wark'll do , an ' theas ' at can't wark mun plan .
不 然后 小伙子们 为了 工作 , 现在 但 - 做 , 一个 - 西阿斯 - 在 不能 工作 蒙 计划 .

不，伙计们，干活吧，除了干活什么都做不了，而且不能干活，计划也行。

[ðɪs] [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - [kraɪ] [ɔːl] [ʌp] [æn; ən] [dɑːn] ['haʊəθ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
This wur th ' cry all up an daan Haworth next morning ,
这 沃 th - 哭 全部 向上 一个 丹 霍沃思 下一个 早晨 ,

第二天早上，霍沃斯到处都是哭声。

[æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɔːl] [wɜːr] ['veəri] ['bɪzi] .
an ' for weeks all wor vary bizzy .
一个 - 为了 周 全部 工作 各不相同 忙碌 .

几周以来，每个人都忙得不可开交。

[wʌn] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] - - ['tʃeɪmbə(r)] ,
One man made a wheelbarra it'h chamber ,
一 男人 制成 一个 - - 房间 ,

一个人在房间里做了一个手推车，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr] [ɛsˌoʊ'eɪ] [bɪg] [wɑːl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['gɒtn] [ɑːt] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːzə] [saɪd] [dɑːn] .
but it wor soa big wal it cudn't be gotten aat withaat takkin th ' haase side daan .
但 它 工作 肥皂 大的 沃尔 它 不能 是 获得 aat - 塔金 th - 哈斯 边 丹 .

但是它太大了，无法从侧面拿走。

[ənʌðɚ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] - - [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [kuːl] ['ti 'eɪtʃ] - [mʌk] [ʌp] [bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə] [seɪv] - [æn; ən] - [wɜːk] [tɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['nævi] .
Anuther invented a koulin ' machine to koul th ' muck up both sides to save wheelbarras an ' work toils for th ' navvies .
另一个 发明 一个 - - 机器 到 库尔 th - 泥浆 向上 两个都 侧面 到 节省 - 一个 - 工作 辛勤劳作 为了 th - 土方工 .

另一个人发明了一种清洁机，可以清洁两侧的泥土，从而节省手推车和工人的辛勤劳动。

[sʌm; səm] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['præktɪsɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtəz] [ə; eɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ,
Some started a practicin ' for porters a th ' railway ,
一些 开始 一个 实践 - 为了 搬运工 一个 th - 铁路 ,

有些人开始在铁路当搬运工，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [æn; ən] - ['ʃʌtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌv(ə)n] [dɔːz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [bæŋ] ,
wi ' oppenin ' an ' shuttin ' th ' oven doors wi ' a bang ,
wi - - - 一个 - 闭关 - th - 烤箱 门 wi - 一个 砰 ,

一声巨响打开和关上烤箱门，

- - [ɑːt] - - [seɪm] [taɪm] - [ɔːl] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəθ] .
shaatin ' aat a'th ' same time ' All aat for Haworth .
- - aat - - 相同的 时间 - 全部 aat 为了 霍沃思 .

shaatin' aat a'th' 同时'All aat for Haworth。

- [wʌn] [mæn] [wʊr] ['traɪɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒdʒ] [ɒn] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [kæt] [wʊr] - - [oʊvən] ,
' One man wur trying th ' dodge on , an ' th ' cat wur i'th ' ovan ,
- 一 男人 沃 尝试 th - 躲闪 在 , 一个 - th - 猫 沃 - - 奥凡 ,

'一个人试图躲避，而那只猫在外面，'

[æn; ən] - [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪk'spɛktɪn] -
an ' poor thing expectin '
一个 - 贫穷的 事物 期待 -

可怜的孕妇

- [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] - - [rɒŋ] [pleɪs] [dʒʌmpt] [ɑːt] [dʒʌst] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] - [æt; ət] [hiː; hi] [wʊr]
' at it wur i'th ' wrong place jumpt aat just at th ' time ' at he wur
- 在 它 沃 - - 错误的 地方 跳跃 aat 只是 在 th - 时间 - 在 他 沃
- [tuː; tə] [stɑːt] ,
wistling to start ,
- 到 开始 ,

'at it wur i'th' 错误的地方跳了起来，就在那时'at 他吹着口哨准备开始，

[æn; ən] - [wʊr] [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [teɪl] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,
an ' wur catcht bi th ' tail an ' th ' poor thing lost it ,
一个 - 沃 捕获 双 th - 尾巴 一个 - th - 贫穷的 事物 丢失的 它 ,

我们被尾巴缠住了，可怜的小家伙失去了它。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪsəl] .
for it wur cut off as clean as a wistle .
为了 它 沃 切 离开 作为 干净的 作为 一个 口哨 .

因为它被切断得干干净净，就像吹口哨一样。

[ə; eɪ] - - [kʌm] [frɑː] - [wʌn] [deɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['wɪntə(r)] ['edʒɪz] ,
A crookt legg'd pedl'r come fra Keighla one day wi ' winter edges ,
一个 - 腿 - 来 fra - 一 天 wi - 冬天 边缘 ,

有一天，一个腿脚不便的小贩从基格拉来，带着冬日的寒意。

[æn; ən] - [θeɪ] [tʌk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sæpə(r)] [æn; ən] - ['maɪnə(r)] - [æt; ət] [hɛd] [kɒm] [tuː; tə] -
an ' thay tuk him for a sapper an ' miner ' at hed com to mezhur
一个 - 泰 图克 他 为了 一个 工兵 一个 - 矿工 - 在 头 com 到 -
[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ,
for th ' railway ,
为了 th - 铁路 ,

他们把他招去当工兵和矿工，然后去梅祖尔修铁路。

[æn; ən] - [maɪnd] [jəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [mæk] - [ɒn] [hɪm] ,
an ' mind yo they did mak sammat on him ,
一个 - 头脑 哟 他们 做过 制作 - 在 他 ,

请注意，他们对他做了 mak sammat，

[θeɪ] [θaʊt] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɪntə(r)] ['edʒɪz] [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] - [baɪ] .
thay thout ' at th ' winter edges wur th ' apparatus to mezhur by .
泰 空 - 在 th - 冬天 边缘 沃 th - 设备 到 - 经过 .

他们没有在冬季边缘使用装置来应对。

[bʌt; bət] - ['ti 'eɪtʃ] - - [kʌm] [æt; ət] ['ɑːftə(r)] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [sɔː(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] [θeɪ] [hɛd]
But hasumever th ' reightens cum at after , an ' a sore disaster thay hed
但 - th - - 精液 在 后 , 一个 - 一个 疮 灾难 泰 头
[jəʊ] [maɪnd] ,
yo mind ,
哟 头脑 ,

但假设一切都会好起来，而且会给你带来巨大的灾难，

[fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [leɪd][plæn] - - ['reɪlweɪ] [dɑːn] [æt; ət] [griːn] [swɔːθ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [uːd] ['kɑː] -
for thay laid plan o'th ' railway daan at green swarth an ' a oud kaa belangin
为了 泰 铺设 计划 - - 铁路 丹 在 绿色的 黝黑 一个 - 一个 乌德木 卡阿 -
- [tuː; tə] [bluː] [bɪəd] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] ,
' to Blue Beard swallow'd th ' job ,
- 到 蓝色的 胡须 - th - 工作 ，

因为他们制定了铁路规划，在绿荫下，一个老家伙告诉蓝胡子吞下了这份工作，

[θeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] - [ɪm] [bʌt; bət] [ɔːl] [ai] - [veɪn] ;
thay tried to save ' em but all i ' vain ;
泰 尝试 到 节省 - 呃 但 全部 我 - 徒劳 ；

他们试图拯救他们，但一切都是徒劳；

[ə; eɪ] [ɛs oʊ ɑːr] [duː; də] [wʊr] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [fəʊk] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ,
a sor do wur this for both folk an ' th ' railway ,
一个 索尔 做 沃 这 为了 两个都 民间 一个 - th - 铁路 ，

这样做对民众和铁路都有好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪm] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bæk] [æn; ən] - [foʊk] [wʊr] ['rædʒɪn] - [mæd] ['ti 'eɪtʃ] -
for it put em a year or two back an ' foak wur ragin ' mad abaat th '
为了 它 放 呃 一个 年 或者 二 后退 一个 - FOAK 沃 愤怒 - 疯狂的 阿巴特 th -
['kɑː] ,
kaa ,
卡阿 ，

因为它让他们倒退了一两年，然后我们都非常生气，

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [biːn] [ə; eɪ] - [uːd] [θɪŋ] [θeɪd] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] —
an ' if it hedn't a been a wizen'd oud thing thay'd a swallow'd it alive —
一个 - 如果 它 他没有 一个 到过 一个 - 乌德木 事物 他们 一个 - 它 活 —
['ti 'eɪtʃ] - ['nɑːsti] ,
th ' nasty ,
th - 可恶的 ，

如果它不是一只干瘪的老虫，他们早就把它活吞下去了——真恶心。

['griːdi] [uːd] ['kɑː] .
greedy oud kaa .
贪婪的 乌德木 卡阿 .

贪婪的 oud kaa。

[θeɪ] [hɛd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʌðə(r)] [niːt] ,
Thay hed a meeting th ' tother neet ,
泰 头 一个 会议 th - 其他 尼特族 ，

他们和其他尼特人开了一个会，

[feə(r)] - - [tɒp] [əʊ] - ['wʌðəriŋ] [striːt] ,
Fair o'th ' top o ' wuthering street ,
公平的 - - 顶部 o - 呼啸山庄 街道 ，

呼啸街顶端的集市，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [θɪŋz] [θeɪd] [gɒt] [kəm'pliːt] ,
To see what things thay'd got complete ,
到 看 什么 事物 他们 得到 完全的 ，

为了看看他们完成了哪些事情，

[kən'sɜːnɪŋ] ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] .
Concerning Haworth railway .
有关 霍沃思 铁路 .

关于霍沃斯铁路。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

[wen]	['peni]	-	[tʌk]	[ðə; ði]	[tʃeə(r)]	,
Wen	**Penny**	**Wabbac**	**tuk**	**the**	**chair**	**,**
温	一分钱	-	图克	这	椅子	,

Wen Penny Wabbac 坐下，

[hiː; hi]	[lʌkt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ai]	-	[greɪt]	[dɪ'speə(r)]	,
He	**lukt**	**to**	**be**	**i**	**'**	**grate**	**despair**	**,**
他	卢克特	到	是	我	-	格特	绝望	,

他渴望陷入极度的绝望，

[hiː; hi]	[sez]	,	[gʊd]	[foʊk]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[jəʊ]	-	[ə'weə(r)]	,
He	**sez**	**,**	**good**	**foak**	**,**	**are**	**yo**	**'**	**aware**	**,**
他	sez	,	好的	FOAK	,	是	哟	-	意识到的	,

他说，好家伙，你知道吗？

[wɑːts]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	?
Wat's	**happened**	**to**	**the**	**railway**	**?**
什么?	发生	到	这	铁路	?

铁路怎么了？

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	-	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[brɑː]	,
Wi	**'**	**persperashun**	**on**	**his**	**bra**	**,**
威	-	-	在	他的	胸罩	,

Wi' persperashun 在他的胸罩上，

[hiː; hi]	[sez]	,	[gʊd]	-	,	[aɪl]	[tel]	[jəʊ]	-	[næ]	;
He	**sez**	**,**	**good**	**foaks**	**,**	**I'll**	**tell**	**yo**	**'**	**nah**	**;**
他	sez	,	好的	-	,	患病的	告诉	哟	-	不	;

他说，好家伙，我这就告诉你们；

[uːd]	[bluː]	[bɪrdz]	['nɑːsti]	-	['kɑː]
Oud	**Blue**	**Beard's**	**nasty**	**wizen'd**	**kaa**
乌德木	蓝色的	胡子	可恶的	-	卡阿

沉香蓝胡子的令人讨厌的 Wizen'd kaa

[hɛz]	-	[plæn]	-	-	['reɪlweɪ]	.
Hez	**swallow'd**	**plan**	**o'th**	**'**	**railway**	**.**
赫兹	-	计划	-	-	铁路	.

他吞下了铁路的计划。

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	['θiːə]	[rɪ'mɑːrks]	[pɔː(r); pʊə(r)]	-	[sæt]	,
Wi	**'**	**theas**	**remarks**	**poor**	**Wabbac**	**sat**	**,**
威	-	西阿斯	评论	贫穷的	-	卫星	,

可怜的瓦巴克坐在那里，听着这些评论，

[wen]	['dʒɑːni]	[brɒθ]	[dɑft]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	,
Wen	**Jonny**	**Broth**	**doft**	**off**	**his**	**hat**	**,**
温	乔尼	肉汤	多夫特	离开	他的	帽子	,

温·乔尼·布罗斯脱下帽子，

[hɪz; ɪz]	[iːn]	[ðeɪ]	[bleiz]	[laɪk]	[sʌm; səm]	[waɪld]	[kæt]
His	**een**	**they**	**blazed**	**like**	**some**	**wild**	**cat**
他的	een	他们	燃烧的	喜欢	一些	荒野	猫

他的眼睛像野猫一样燃烧起来

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	['vɛndʒəns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['reɪlweɪ]	.
Wi	**'**	**vengence**	**for**	**the**	**railway**	**.**
威	-	复仇	为了	这	铁路	.

为铁路复仇。

[hiː; hi]	[ˌɛsˌi'diː]	,	[miː]	[blʌd]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[bɔɪl]	,
He	**sed**	**,**	**mi**	**blud**	**begins**	**to**	**boil**	**,**
他	sed	,	米	血	开始	到	熬	,

他说，我的血液开始沸腾，

[tuː; tə] [θɪŋk] - [æt; ət][wiː; wi]['sʌd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
To think ' at we sud work and toil ,
到 思考 - 在 我们 苏德 工作 和 辛劳 ,

想想我们突然开始工作和辛勤劳作，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] ['kænɒt] -
And even th ' cattle cannot thoyle
和 甚至 th - 牛 不能 -

甚至连牛都不能……

[tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hɛv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
To let us hev a railway .
到 让 我们 赫夫 一个 铁路 .

让我们拥有一条铁路。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['haʊəθ] [foʊk]
On hearing this the Haworth foak
在 听力 这 这 霍沃思 FOAK

听到这话，霍沃思的家伙

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʊr][nəʊ] - ,
Began to think it wur no joak ,
开始 到 思考 它 沃 不 - ,

开始觉得这不是玩笑，

[æn; ən] [wɪʃt] - [æt; ət] ['griːdi] ['kɑː][mɑː] [tʃoʊk]
An wisht ' at greedy kaa ma choak
一个 愿望 - 在 贪婪的 卡阿 玛 窒息

贪婪的 kaa ma choak 的一个愿望

- [æt; ət] - [plæn][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] .
' At swallow'd plan o ' th ' railway .
- 在 - 计划 o - th - 铁路 .

“在吞噬铁路计划中。”

[bʌt; bət] - [θeɪ] [gæt] ['aʊər] [ðɪs] , [æn; ən] - [wʊr] [net] [lɒŋ] [æt; ət]['ɑːftə(r)] [ə'fɔː] [ðeɪ] [hɛd] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstəs] ,
But hasumiver thay gat ower this , an ' wur net long at after afore they hed more disasters ,
但 - 泰 门 所有者 这 , 一个 - 沃 网 长的 在 后 之前 他们 头 更多的 灾难 ,

但是他们克服了这一切，而且在他们遭遇更多灾难之前，我们的网络已经运行了很长时间。

[sʌtʃ] [æz; əz] - - - , [ænd; ənd] ['tʃæpəl] ['sɪŋkɪn] - , [ænd; ənd] [lɔː] [suːts] , [æn; ən] - [səʊ] [æn; ən] ,
such as tunnils shutterin ' , and chapels sinkin ' , and law suits , an ' so an ,
这样的 作为 - - - , 和 小教堂 下沉 - , 和 法律 西装 , 一个 - 所以 一个 ,

例如隧道坍塌、教堂下沉、诉讼等等。

[wɑːl] - [θaʊt] [bet] [hɑːt] [æt; ət][bəuθ]['ti 'eɪtʃ] - [foʊk] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [grʌnt] [wʊr] [sɒft] [dɑːn] [æt; ət] - ,
wal Haworthers thout bet hart at both th ' foak an ' th ' grund wur soft daan at Keighla ,
沃尔 - 空 赌注 哈特 在 两个都 th - FOAK 一个 - th - 根基 沃 柔软的 丹 在 - ,

wal Haworthers thout bet hart at both th' foak an' th' grund wur soft daan at Keighla,

[æn; ən] - - [tuː; tə][ˌsiːoʊ'eɪɛm] [sʌm] - - - [enz] [θeɪr] [hedz] [ɪf] [ðeɪ]
an ' threttend'd to coam sum o'th ' crookt legg'd ens thair heads if they
一个 - - 到 中央航空站 和 - - - 腿 ens 毛发 头部 如果 他们
[in'sinjueit] ;
insinuated ;
暗示 ;

并威胁说，如果他们暗示，就要砍掉一些弯腿人的脑袋；

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌvɔlən'tiəz] - [tuː; tə][tɑːk] [θeɪr] [pɑːt] [ɪf] [θeɪr] [wʊr] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ;
an ' th ' Volunteers thretten'd to tak thair part if thair wur owt to do ;
一个 - th - 志愿者 - 到 tak 毛发 部分 如果 毛发 沃 owt 到 做 ;

志愿者们威胁说，如果他们不做自己的事，他们就会参与其中；

[æn; ən] - ['fɑːðə(r)][nɜːr] [ðæt] ,
an ' farther ner that ,
一个 - 更远 ner 那 ,

更远的地方，

[ðeɪ] [vau] - [æt; ət] [ðeɪ] [wʊr] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ɒni] [næʃən] [ðæt] ['sʌd]
they vowed ' at they wur ready to go to war wi ' onny nashun that sud
他们 发誓 - 在 他们 沃 准备好 到 去 到 战争 wi - 奥尼 纳顺 那 苏德
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] - [ðem; ðəm][ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] .
insult awther them or th ' railway under the present difficulties .
侮辱 - 他们 或者 th - 铁路 在下面 这 展示 困难 .

他们发誓，在目前的困难情况下，任何胆敢侮辱他们或铁路的人，他们都准备开战。

[fɔː(r); fə(r)] [saɪz] [æn; ən] - [tɪəz] [æn; ən] - [daut] [æn; ən] - [fɪəz]
For sighs an ' tears an ' doubts an ' fears
为了 叹息 一个 - 眼泪 一个 - 疑虑 一个 - 恐惧

叹息、泪水、疑虑和恐惧

[prɪ'veɪlz] [wɪð] ['greɪtɪst] ['fɒli] ,
Prevails with greatest folly ,
占上风 和 最 蠢事 ,

以最大的愚蠢得逞，

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [hɛz] - [ɪts] [klɒg] ,
For th ' sinagog hez cockt its clog ,
为了 th - - 赫兹 - 它是 阻塞 ,

For th' sinagog hez cockt its clog,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːrsənz] ['melənkəli] .
An ' th ' parson's melancholy .
一个 - th - 牧师的 忧郁 .

牧师的忧郁。

- [sɪŋk] [æn; ən] - ['nævi] [drɪŋk] ,
Tunnils sink an ' navvies drink ,
- 下沉 一个 - 土方工 喝 ,

隧道下沉，工人们喝酒，

[æn; ən] - ['tʃæpəl] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp'setɪŋ] ;
An ' chapels are upsetting ;
一个 - 小教堂 是 镦 ;

教堂令人不安；

[fɔː(r); fə(r)] ['reɪlweɪ] [ʃer] ['nəʊbədi] [k'eəz] ,
For railway shares nobody cares ,
为了 铁路 分享 无人 关心 ,

没人关心铁路股票。

[æn; ən] - - ['fretɪŋ] .
An ' iverybody's fretting .
一个 - - 烦躁 .

每个人都忧心忡忡。

[ðə; ði]['aɪən] [hɔːs] [ðeɪ] [kɜːs] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The iron horse they curse of course ,
这 铁 马 他们 诅咒 的 课程 ,

他们诅咒的当然是那匹铁马。

[æn; ən] - [feɪn] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [əbəndən] ,
An ' fane wud it abondon ,
一个 - 费恩 会 它 遗弃 ,

而 fane 会放弃它，

[æn; ən] - ['lɔɪər] - [fiːz] [θeɪr] [p'ɒkɪts] [iːz] ,
An ' loyer ' fees thair pockets ease ,
一个 - 雇主 - 费用 毛发 口袋 舒适 ,

雇主费用让他们的口袋轻松了，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ai] - ['lɑːndən] .
A thousand pounds i ' Londen .
一个 千 磅 我 - 伦敦 .

一千英镑在伦敦。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[mis'fɔːtʃənz] [spiːd] [æz; əz][ræŋk][æz; əz] [wiːd] ,
Misfortunes speed as rank as weed ,
不幸 速度 作为 秩 作为 杂草 ,

不幸蔓延的速度如同杂草般猖獗。

[æn; ən] - [pʊts] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dæmpə(r)] ,
An ' puts on such a damper ,
一个 - 放置 在 这样的 一个 阻尼器 ,

安真是扫兴。

[wɑːl]['ti 'eɪtʃ] - - [dɪ'kleə(r)][ai] - [greɪt] [dɪ'speə(r)] ,
Wal th ' foaks declare i ' great despair ,
沃尔 th - - 宣布 我 - 伟大的 绝望 ,

Wal th' foaks 宣称我极度绝望，

[ɪts] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['aɪən]['træmpə(r)] .
It's up wi ' th ' iron tramper .
它是 向上 wi - th - 铁 徒步旅行者 .

铁行者来了。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [prɪk] [ʌp] [θeɪr] [ɪəz] ,
The Volunteers prick up thair ears ,
这 志愿者 刺 向上 毛发 耳朵 ,

志愿者们竖起了耳朵，

[æn; ən] - [mæk] [ə; eɪ][fɑːmoʊs]['ræt(ə)l] ;
An ' mack a famos rattle ;
一个 - 麦克 一个 名人 嘎嘎作响 ;

制作一个著名的拨浪鼓；

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə]['wɪmb(ə)ldən] ,
They want to run to Wimbledon ,
他们 想 到 跑步 到 温布尔登 ,

他们想去温布尔登参赛。

[ɔː(r)] ['ɒni] [fiːld] [əʊ] - ['bæt(ə)l] .
Or onny field o ' battle .
或者 奥尼 场地 o - 战斗 .

或者仅仅是战场。

[θeɪr] [blæk] [krə'væts][æn; ən] - - [hæts]
Thair black cravats an ' toppen'd hats
毛发 黑色的 领带 一个 - - 帽子

泰式黑色领巾和高顶礼帽

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪn] - [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] ;
Are causin ' grate attraction ;
是 原因 - 格特 景点 ;

具有极大的吸引力;

- [genst] - [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] ,
' Gainst Bonepart they want to start ,
- 对抗 - 他们 想 到 开始 ,

“对阵博内帕特，他们想先发制人。”

[ai] - ['regjələ(r)] ['faɪtɪn] - ['ækʃ(ə)n] .
I ' regular fightin ' action .
我 - 常规的 战斗 - 行动 .

我喜欢常规的战斗行动。

[ðə; ði] [rɔː] [rɪkəts] [hɛv] [gɒt] [θeɪr] [suːts] ,
The raw recuits hev got thair suits ,
这 生的 招聘 赫夫 得到 毛发 西装 ,

新兵们都穿上了西装。

[θeɪ] [bræg][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Thay brag to one another ,
泰 吹牛 到 一 其他 ,

他们互相吹嘘,

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [kæm'peɪn] - [tɑːk]['ti 'eɪtʃ] - [treɪn]
To th ' first campaign thay'l tak th ' train
到 th - 第一的 活动 - tak th - 火车

他们将乘坐火车参加第一次战役

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['bɒðə(r)] .
Without the slightest bother .
没有 这 丝毫 打扰 .

毫不费力。

[bʌt; bət] - , [ɪts] ['gɒtn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst][steɪdʒ][nə; nɑː] ,
But hasumiver , it's gotten to th ' last stage na ,
但 - , 它是 获得 到 th - 最后的 阶段 纳 ,

但是 hasumiver，它已经到了最后阶段了,

[æn; ən] - [foʊk][ɪz] ['veri] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
an ' foak is very impashent for it to come up ,
一个 - FOAK 是 非常 - 为了 它 到 来 向上 ,

而foak对此非常不耐烦,

[æn; ən] - [θeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɛpərɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd] - ;
an ' thay are preparin ' to give it a grand recepshun ;
一个 - 泰 是 普瑞巴林 - 到 给 它 一个 盛大 - ;

他们正准备举行盛大的招待会;

[wʌn] [uːd] ['wʊmən] [hiːz] [ə; eɪ] ['pegɪ] [tʌb] [fʊl] [əʊ] - [miːl] [æn; ən] - [zɑːr; sɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪndʒən] ,
one oud woman hes a peggy tub full o ' meal an ' saar swillings for th ' ingen ,
一 乌德木 女士 他是 一个 佩吉 浴缸 满的 o - 一顿饭 一个 - 萨尔 畅饮 为了 th - 英根 ,

一个老妇人，她像个佩吉·泰布一样，满身面粉和萨尔，为英根而畅饮。

[æn; ən] - [θeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɛpərɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['pæsndʒər] [frɑː] - .
an ' thay are preparin for th ' passengers fra Keighla .
一个 - 泰 是 普瑞巴林 为了 th - 乘客 fra - .

他们正在为来自基格拉的乘客做准备。

- ['stændɪn] - [ai] - [gruːps] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [ai] - [həʊps] ,
Thayr standin ' i ' groups an ' livin ' i ' hopes ,
- 替身 - 我 - 团体 一个 - 生活 - 我 - 希望 ,

他们站在群体中，生活在希望中，

[æn; ən] - [mɔː(r)] [disə'pɔintmənt] [θeɪ] [dred] ,
An ' more disappointments thay dread ,
一个 - 更多的 失望 泰 恐惧 ,

他们害怕的失望远不止于此。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [ɪəz] ['tʌtʃɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - , [θeɪv] ['hɑːkən] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - ,
Wi ' thayr ears touchin ' th ' graand , thay've harkened for th ' saand ,
威 - - 耳朵 触摸 - th - - , 他们已经 倾听 为了 th - - ,

他们耳朵贴着祖父，聆听着圣歌。

[wɑːl] [θeɪv] - [gɒn] [rɒŋ] [ai] - [θeɪr] [hed] .
Wal thay've omust gone wrong i ' thair head .
沃尔 他们已经 - 已消失 错误的 我 - 毛发 头 .

他们脑子里肯定出了什么问题。

[sez] [dɪk] [əʊ] - [greɪt] ['bɛkərz] , [dʒʌst] [kiːp] [ʌp] [jɔːr] ['pekə(r)] ,
Sez Dick o ' Grate Beckers , just keep up yor peckers ,
sez 迪克 o - 格特 贝克尔斯 , 只是 保持 向上 你的 啄木鸟 ,

迪克·奥·格雷特·贝克斯说，就保持你的小弟弟挺起来吧。

[jəʊ] - [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [weɪt] ,
Yo ' hevn't much longer to wait ,
哟 - 还没有 很多 更长 到 等待 ,

你不用等太久了，

[fɔː(r); fə(r)] [bluː] [mɪlk] [æn; ən] - ['pɒrɪdʒ] , [jɑːl] [get] ['betə(r)] - ,
For blue milk an ' porridge , yo'll get better forridge ,
为了 蓝色的 牛奶 一个 - 稀饭 , 你们 得到 更好的 - ,

蓝牛奶和粥，你会得到更好的粥。

[wen] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [gets] ['feəli] .
Wen th ' railway gets fairly agait .
温 th - 铁路 获得 相当 再次 .

铁路又恢复正常了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['leɪbə(r)] [ai] - [veɪn] [tuː; tə] ['hɑːkən] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn]
For it's labour i ' vain to harken for th ' train
为了 它是 劳动 我 - 徒劳 到 倾听 为了 th - 火车

因为我徒劳地倾听火车的声音

[wen] [ɔːlz] [gɔɪn] - [ɒn] ['stedi] ;
Wen all's goin ' on varry steady ;
温 一切 去 - 在 瓦里 稳定的 ;

当一切都进展得非常顺利时；

[səʊ] [preɪ] [jəʊ][biː; bi][kɑːm] , [ɪts] [nəʊ] [hɑːm] ,
So pray yo be calm , its takkin no harm ,
所以 祈祷 哟 是 冷静的 , 它是 塔金 不 伤害 ,

所以请保持冷静，它不会造成任何伤害。

- [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['səʊɪn][æz; əz] [ɪts] ['redi] .
Thay'll bring it as soin as it's ready .
- 带来 它 作为 索因 作为 它是 准备好 .

他们一做好就会送过来。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [leɪd] , [æn; ən] - - [naʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
For th ' rails are all laid , an ' thair's nowt to be made ,
为了 th - 铁轨 是 全部 铺设 , 一个 - - 现在 到 是 制成 ,

铁轨都已铺设完毕，无需再造了。

['nɒbət] ['ti 'eɪtʃ] - ['nævi] [tuː; tə][klɪə(r)] [ɒf] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [mʌk] ;
Nobbut th ' navvies to clear off all th ' muck ;
不 th - 土方工 到 清除 离开 全部 th - 泥浆 ;

除了工人们要清理所有的淤泥；

[ðen] [ɔːl] - ['el'el][biː; bi]['gəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [muːɪn]
Then all ' ll be going , for the Cowinhead mooin
然后 全部 - 二 是 去 , 为了 这 - 哞哞

然后大家都会出发，去考文黑德。

[ɪz] [bɑːn] [tuː; tə][biː; bi] - [ɒn][ə; eɪ] [trʌk] .
Is baan to be browt on a truck .
是 班 到 是 - 在 一个 卡车 .

baan 是要被卡车拖走的吗?

[səʊ] [ʃæm] [əʊ] - [bluː] [bɪls] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌti etʃ 'aɪ][paɪnts][ænd; ənd][ˌti etʃ 'aɪ] [gɪlz] ,
So Sham o ' Blue Bills , wi ' thi pints and thi gills ,
所以 假 o - 蓝色的 账单 , wi - 这 品脱 和 这 鳃 ,

所以，Sham o' Blue Bills，带着这几品脱啤酒和这几鳃，

[ɪts] [bɑːn] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
It's baan to be better for thee ,
它是 班 到 是 更好的 为了 你 ,

对你来说，这是好事。

[tuː; tə] - [æn; ən] - [bæk] [ðə] [mɑː][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [kræk] ,
To Keighla an ' back tha ma go in a crack ,
到 - 一个 - 后退 tha 玛 去 在 一个 裂缝 ,

去基格拉，然后返回，我钻进裂缝里，

[wen] [θæz] [bɑːn] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [spriː] .
Wen tha's baan on a bit of a spree .
温 那是 班 在 一个 少量 的 一个 狂欢 .

Wen tha's baan 有点儿疯狂。

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

[æn; ən] - [dʒɒn][əʊ] - [pɒt] [æn] , [ðə] [mʌn] ['ɔːltə(r)][ˌti etʃ 'aɪ][plænz] ,
An ' John o ' Pot Anns , tha mun alter thi plans ,
一个 - 约翰 o - 锅 安妮 , tha 蒙 改变 这 计划 ,

约翰·奥·波特·安斯，我不能改变这个计划，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə] ['nɪvər][kæn; kən] [get] - [ɪm] [ai] - [fɔːs] ;
For tha niver can get ' em i ' force ;
为了 tha 尼弗 能 得到 - 呃 我 - 力量 ;

因为这股力量可以让他们得到我；

[fɔ:(r); fə(r)]	[aɪm]	['hæpi]	[tu:; tə]	[tel]	[æt; ət]	[əstɛd]	-	-	[kə'næl]
For	**I'm**	**happy**	**to**	**tell**	**at**	**astead**	**o'th**	**'**	**canal**
为了	我是	快乐的	到	告诉	在	阿斯蒂德	-	-	运河

因为我很高兴地告诉大家，运河边

['ðer]	[bɑ:n]	[tu:; tə]	[traɪ]	['ti 'eɪtʃ]	-	[bɪg]	['aɪən]	[hɔ:s]	.
They're	**baan**	**to**	**try**	**th**	**'**	**big**	**iron**	**horse**	**.**
它们是	班	到	尝试	th	-	大的	铁	马	.

他们很想试试这匹大铁马。

-	[u:d]	[dʒɪm]	[əʊ]	-	['taɪəs]	[ɪz]	[bɑ:n]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[waɪz]	,
Thare's	**oud**	**Jim**	**o**	**'**	**Tyas**	**is**	**baan**	**to**	**be**	**wise**	**,**
-	乌德木	吉姆	o	-	泰亚斯	是	班	到	是	明智的	,

Thare's oud Jim o' Tyas is baan to be wise,

[æn; ən]	-	['ti 'eɪtʃ]	-	[foʊk]	[sez]	[æt; ət]	[hi:z]		[ə; eɪ]	[hɪg]	;
An	**'**	**th**	**'**	**foak**	**sez**	**at**	**he's**	**takkin**	**a**	**hig**	**;**
一个	-	th	-	FOAK	sez	在	他是	塔金	一个	高	;

有人说他正在努力；

[hi:l]	[si:]	[ˌaɪ 'ti:]	[fɜ:st]	[traɪd]	[ə'fɔ:]	[hi:; hi]	[wɪl]	[raɪd]	,
He'll	**see**	**it**	**first**	**tried**	**afore**	**he**	**will**	**ride**	**,**
地狱	看	它	第一的	尝试	之前	他	将要	骑	,

他要先试骑一下才会骑。

[hi:z]	[dɑ:n]		['ti 'eɪtʃ]	-	['peɪpə(r)]	[mɪl]	[brɪg]	.
He's	**daan**	**abaat**	**th**	**'**	**paper**	**mill**	**brig**	**.**
他是	丹	阿巴特	th	-	纸	磨	布里格	.

他是造纸厂的达安·阿巴特。

[hi:; hi]	[sez]	[hi:l]	[bi:; bi]	[ʃʊə(r)]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[drɒpt]	[ɪn]	[bɪ'fɔ:(r)]	,
He	**sez**	**he'll**	**be**	**sure**	**,**	**it**	**dropt**	**in**	**before**	**,**
他	sez	地狱	是	当然	,	它	掉落	在	前	,

他说他肯定会的，之前掉进去过。

[æn; ən]	-	[ˌaɪ 'ti:]	[mait]	[du:; də]	[ə'gen]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[pɪntʃ]	;
An	**'**	**it**	**might**	**do**	**again**	**for**	**a**	**pinch**	**;**
一个	-	它	可能	做	再次	为了	一个	捏	;

或许还能凑合用用；

[fɔ:(r); fə(r)]	[hi:; hi]	[sez]	[ðel]	[bi:; bi]		[ɪf]	[sʌm; səm]	[ɒn]	[ˌi: em 'es]	[træpt]	,
For	**he**	**sez**	**they'll**	**be**	**kapt**	**if**	**some**	**on**	**ems**	**trapt**	**,**
为了	他	sez	他们会	是	卡普特	如果	一些	在	紧急医疗服务	陷阱	,

他说，如果有人被困住，他们就会被抓。

[səʊ]	[hi:z]	[blest]	[ɪf]	[hi:l]	[trʌst]	[ˌaɪ 'ti:]	[æn; ən]	[ɪntʃ]	.
So	**he's**	**blest**	**if**	**he'll**	**trust**	**it**	**an**	**inch**	**.**
所以	他是	祝福	如果	地狱	相信	它	一个	英寸	.

所以，如果他能信任它哪怕一寸，他就已经很幸运了。

-	[u:d]	['mæli]	[brʊk]	[hɛz]	[bi:n]	[dɑ:n]	[tu:; tə]	[lʊk]	,
There's	**oud**	**Mally**	**Brook**	**hez**	**been**	**daan**	**to**	**look**	**,**
-	乌德木	马利	溪	赫兹	到过	丹	到	看	,

Thare's oud Mally Brook hez been daan to look,

[æn; ən]	-	-	[sɔ:(r)]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[θeɪ]	[seɪ]	;
An	**'**	**shoo's**	**sore**	**disappointed**	**thay**	**say**	**;**
一个	-	-	疮	失望的	泰	说	;

他们说，安舒非常失望；

-	-	[gɒn]	-	[fɔ:(r); fə(r)]	[ʃu:]	[sez]	[ˌaɪ 'ti:]	-	[ækt]	,
Shoo's	**omost**	**gone**	**crakt**	**for**	**shoo**	**says**	**it**	**weant**	**act**	**,**
-	-	已消失	-	为了	嘘	说道	它	-	行为	,

Shoo's omost gone crakt for shoo says it weant act,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nɒbət] [kæn; kən] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [wei] .
For they nobbut can run it one way .
为了 他们 不 能 跑步 它 一 方式 .

因为他们只能单向运行。

[ʃuː] [sez] [æt; ət] [haɪ] [klɑːs] [æts] [leɪd] [dɑːn] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [brɑːs] ,
Shoo sez at high class at's laid daan all th ' brass ,
嘘 sez 在 高的 班级 的 铺设 丹 全部 th - 黄铜 ,

Shoo sez at high class at's laid daan all th' brass,

[dʒʌst] [nə; nɑː] ['ðer] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɔː] ;
Just na they're beginning to craw ;
只是 纳 它们是 开始 到 嗉 ;

它们刚刚开始爬行；

[tuː; tə] [mæk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] ['ðer] [bɑːn] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] ,
To mak up for th ' trouble they're baan to charge double ,
到 制作 向上 为了 th - 麻烦 它们是 班 到 收费 双倍的 ,

为了弥补造成的麻烦，他们准备收取双倍费用。

[fɔː(r); fə(r)] [bæd] - [ˌaɪ 'tiː] [lɔː] .
For bad spekulashun it law .
为了 坏的 - 它 法律 .

对于糟糕的 spekulashun 法律。

[səʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪm] [dɑːn] , [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] -
So to settle em daan , Sir Christopher Braan
所以 到 定居 呃 丹 , 先生 克里斯托弗 -

所以，为了解决这个问题，克里斯托弗·布兰爵士

[hɛz] [tuːld] - [ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] ,
Hez tould ' em it wur his intent ,
赫兹 可以 - 呃 它 沃 他的 意图 ,

他告诉他们他的意图，

[ɪf] [θeɪd] ['nɒbət] [biː; bi] ['kwaɪət] [tɪl] [θɪŋz] [wɔr] [ɔːl] [reɪt] ,
If thay'd nobbut be quiet till things wur all reight ,
如果 他们 不 是 安静的 直到 事物 沃 全部 瑞特 ,

如果他们能保持沉默，直到一切恢复正常，

[id] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [tʃaʊ] [bent] .
He'd give them a trip to Chow Bent .
他会 给 他们 一个 旅行 到 周 弯曲 .

他会带他们去周本餐厅玩一趟。

[jes] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [tʃaʊ] [bent] ,
Yes , and besides a trip to Chow Bent ,
是的 , 和 除了 一个 旅行 到 周 弯曲 ,

是的，除了去周本餐厅之外，

[ðeɪ] [ɡæt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [trɪps] ['prɒmɪst] [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfərənt] - ['sɪtəznz] [əʊ] - ['haʊəθ] .
they gat several more trips promised bi th ' diffrent distingwisht citizens o ' Haworth .
他们 门 一些 更多的 旅行 承诺 双 th - 不同 - 公民 o - 霍沃思 .

他们还得到了霍沃斯不同杰出市民承诺的几次旅行。

[wʌn] [mæn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['bʊləks] ['smɪði] , [ənʌðɚ] [tuː; tə] ['tɪnzli] [bɒŋz] ,
One man promised to give ' em a trip to Bullock's Smithy , anuther to Tinsley Bongs ,
一 男人 承诺 到 给 - 呃 一个 旅行 到 牛的 史密斯 , 另一个 到 廷斯利 邦斯 ,

一个人答应带他们去布洛克铁匠铺，另一个人答应带他们去廷斯利邦斯酒吧。

[wɑːl] [θeɪ] [wʊr] ['ɡɛtɪn] - [kwaɪt] [ʌp] [əʊ] - - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] .
wal thay wur gettin ' quite up o ' thersels an ' th ' railway .
沃尔 泰 沃 获得 - 相当 向上 o - - 一个 - th - 铁路 .

wal thay wur gettin' quite up o' thersels an' th' railway.

[ɔː(r)] [els] [θeɪd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æn; ən] - [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [niːt] [fɔː(r); fə(r)] ['driːmɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ['indʒens] ,
Or else thay'd been for many a year an ' cudn't sleep a wink at neet for dreamin ' abaat th ' railway ingens ,
或者 别的 他们 到过 为了 许多 一个 年 一个 - 不能 睡觉 一个 眨眼 在 尼特族 为了 梦境 - 阿巴特 th - 铁路 英根斯 ,

否则他们多年来一直如此，彻夜难眠，梦见铁路工程师们。

['bɔɪləz] , [æn; ən] - [səʊ] [ɒn] , [æn; ən] - ['mɒni] [ə; eɪ] [taɪm] [θeɪv] -
boilers , an ' so on , an ' mony a time thay've waken'd
锅炉 , 一个 - 所以 在 , 一个 - 金钱 一个 时间 他们已经 -

锅炉等等，它们很多次都醒了。

[ai] - [θər] [sliːp] - - ['ti 'eɪtʃ] - [bed] [pəʊst] , ['θɪŋkɪn] - [θeɪ] [wʊr] ['sɛtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪndʒən] [ɒn] [ɔː(r)] ['stɑːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
i ' ther sleep shakkin ' th ' bed post , thinkin ' thay wur settin ' th ' ingen on or stoppin ' it .
我 - 那里 睡觉 - - th - 床 邮政 , 思考 - 泰 沃 塞廷 - th - 英根 在 或者 停止 - 它 .

我睡着时摇晃着床柱，以为他们在启动或停止它。

[bʌt; bət] [θeɪd] ['ɡɒtn] [reɪt] [æn; ən] - [θaʊt] [θeɪ] [wʊr] [bɑːn] [tuː; tə] [hɛv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ;
But thay'd gotten reight an ' thout thay wur baan to hev no more trouble ;
但 他们 获得 瑞特 一个 - 空 泰 沃 班 到 赫夫 不 更多的 麻烦 ;

但他们已经走上了正轨，不再有麻烦了；

[bʌt; bət] [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [ə; eɪ] ['mɪ'stæk] ,
but alas , it wur a mistak ,
但 唉 , 它 沃 一个 错误 ,

但可惜，这是一个错误。

[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪn] - [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - 14th [əʊ] - [nəʊ'vembə(r)] [æn; ən] [uːd] - [went] [ɑːt] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['ɡeɪzɪn] - [æn; ən] - ['plænɪt] - ['ruːlɪn] ,
for th ' mornin ' of th ' 14th o ' November an oud skyologer went aat a weather - gazin ' an ' planet - rulin ,
为了 th - 早晨 - 的 th - 14th o - 十一月 一个 乌德木 - 去 aat 一个 天气 - 加津 - 一个 - 行星 - 鲁林 ,

11月14日清晨，一位老天文学家去观测天气和行星。

[æn; ən] - ['wəʊfʊl] [njuːz] [æn; ən] - [bæd] ['oʊmənz] [hiː; hi] - [bæk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ]
an ' woful news an ' bad omens he browt back wi him , for he sed at th
一个 - 糟糕的 消息 一个 - 坏的 预兆 他 - 后退 wi 他 , 为了 他 sed 在 th

他带回了可怕的消息和不祥的预兆，因为他曾说过……

- [stɑːz] [wʊr] - [ɪn] [æn; ən] - [ɑːt] ,
' Stars wur shoiting in an ' aat ,
- 星星 沃 - 在 一个 - aat ,

'星星在'aat中射击，

[æn; ən] - ['ɡræv(ə)l] [rætʃ] [wʊr] ,
An ' gravel ratches wur abaat ,
一个 - 碎石 棘轮 沃 阿巴特 ,

An' gravel ratches wur abaat,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk] , [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [θeɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː]
An ' th ' folk , he sed thay little knew
一个 - th - 民间 , 他 sed 泰 小的 知道

他说，那些人对此知之甚少。

[wat] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [bruː] .
Wat mischief it began to brew .
沃特 恶作剧 它 开始 到 酿造 .

一场恶作剧就此酝酿。

[æn; ən] - [njuːz] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [tɑːn]
An ' news he spread abaat the taan
一个 - 消息 他 传播 阿巴特 这 坦

他传播了 abaat the taan 的消息

[wat] [lɒts] [əʊ] - [reɪn] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [dɑːn]
Wat lots o ' rain wud tumble daan
沃特 很多 o - 雨 会 翻滚 丹

下雨了很多，摔倒了

[æn; ən] - [laɪk] [hɪz; ɪz] - [saɪərz][hiː; hi] [spəʊk]
An ' like his anshent sires he spoke
一个 - 喜欢 他的 - 种公牛 他 辐

他像他那些灰烬般的祖先一样说话。

[ðə; ði] [ʃɑːkɪn] [njuːz] - [ə; eɪ] - .
The shockin news withaat a joak .
这 令人震惊 消息 - 一个 - .

令人震惊的消息，带着玩笑的意味。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[fɔː(r); fə(r)]['səʊɪn][ðə; ði][reɪn][ai] - ['tɒrənt] [fel] ,
For soin the rain i ' torrent fell ,
为了 索因 这 雨 我 - 激流 跌倒 ,

所以，我被暴雨冲刷了。

[ænd; ənd][əʊ] [wɒt] ['ɔːf(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] [tel] ,
And o what awful news to tell ,
和 o 什么 可怕 消息 到 告诉 ,

哦，这真是个可怕的消息！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] - [wɒr] [bɑːn] [tuː; tə] ['ʃʌtə(r)] ,
It lookt as claads wur baan to shutter ,
它 看看 作为 - 沃 班 到 快门 ,

看起来像是 claads wur baan 关上了百叶窗，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [daɪk] , [æn; ən] - [dɪtʃ] , [æn; ən] - ['gʌtə(r)] ,
For every dyke , an ' ditch , an ' gutter ,
为了 每一个 堤防 , 一个 - 沟 , 一个 - 排水沟 ,

对于每一条堤坝、沟渠和排水沟，

[ə; eɪ] - ['deljuːdʒ][dɪd][rɪ'zemb(ə)l] .
A regeler deluge did resemble .
一个 - 洪水 做过 类似 .

一场雷格尔式的洪水确实很像。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['haʊəθ] [fəʊk][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
Which made the Haworth folk to tremble .
哪个 制成 这 霍沃思 民间 到 颤抖 .

这让霍沃斯镇的居民们感到不寒而栗。

[sʌm] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ɪts] [kɔːs] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [stəʊnz] ,
Sum tried to stop its course wi ' stones ,
和 尝试 到 停止 它是 课程 wi - 石头 ,

萨姆试图用石头阻止它前进，

[æn; ən] - [sʌm] [drɒpt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈmærəʊ] [bəʊnz] ,
An ' sum dropt on their marrow bones ,
一个 - 和 掉落 在 他们的 骨髓 骨头 ,

还有一些滴在了他们的骨髓上，

[æn; ən] - [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒr] - ,
An ' hoped that if the world wur draaned ,
一个 - 希望 那 如果 这 世界 沃 - ,

安希望，如果世界被消耗，

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [wʊd] [biː; bi] - [æn; ən] - - .
The railway wud be saafe an ' saand .
这 铁路 会 是 - 一个 - - .

铁路将会安全无虞。

[bʌt; bət] [preə(r)z] [laɪk] [ˈθiːə] [hɛd] [nəʊ] [əˈveɪl] ,
But prayers like theas hed no avail ,
但 祈祷 喜欢 西阿斯 头 不 可用 ,

但这样的祈祷毫无作用。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwɔːtəz] [ˈdeljuːdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [veɪl] ;
For th ' waters deluged all the vale ;
为了 th - 水 洪水泛滥 全部 这 谷 ;

洪水淹没了整个山谷；

[æn; ən] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈleɪtɪst] [njuːz] - [æt; ət] [ai] [hɪd]
An ' th ' latest news ' at I heerd
一个 - th - 最新的 消息 - 在 我 听见

我听到的最新消息

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈreɪlˌweɪz] [ˈnɪəli] - ;
Th ' railway's nearly disappear'd ;
钍 - 铁路的 几乎 - ;

铁路几乎消失了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [fʌn] - [ə; eɪ] [flɔː] ,
But if it's fun withaat a flaw ,
但 如果 它是 乐趣 - 一个 缺陷 ,

但如果它有瑕疵却很有趣，

[wɑː] , [fəʊks] , [aɪm] [laɪk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Wha , folks , I'm like to let you know .
世界卫生大会 , 各位 , 我是 喜欢 到 让 你 知道 .

嘿，各位，我想告诉你们一件事。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

“ [wɜːk] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kənˈtentɪd] .
“ Work , Boys , and be Contented .
“ 工作 , 男孩们 , 和 是 满足 .

“孩子们，努力工作，然后知足常乐。”

” [hɑː] , [ɪts] [ɔːl] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - [pwɑː] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] ,
” Ha , it's all varry weel for th ' poit to sing that ,
” 哈 , 它是 全部 瓦里 威尔 为了 th - 波伊特 到 唱歌 那 ,

“哈，唱歌对那个人来说真是太好了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hɛd] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [steɪk] [hiː; hi] [wʊd] ['hæpən] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] [tjuːn] ,

but if he hed a railway at stake he wud happen alter his tune ,

但 如果 他 头 一个 铁路 在 赌注 他 会 发生 改变 他的 调 ,

但如果事关铁路安全，他的态度就会有所改变。

[æn; ən] - - [ɪf] [hiː; hi] [wɔr] [æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [næ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [stɔːm] [wɔr] ['rædʒɪn] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

an ' espeshully if he wur an eye witness nah , for th ' storm wur ragin ' at th ' heyest ,

一个 - - 如果 他 沃 一个 眼睛 证人 不 , 为了 th - 风暴 沃 愤怒 - 在 th - - ,

尤其如果他是目击者的话，因为当时暴风雨正肆虐。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fəʊks] [wɔr] ['weɪtɪŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [bɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] [end] [ɔː(r)] [nʌt] ,

an ' th ' folks wur waiting wi ' pashent expectashun to know whether it wur baan to be at an end or nut ,

一个 - th - 各位 沃 等待 wi - - - 到 知道 无论 它 沃 班 到 是 在 一个 结尾 或者 坚果 ,

人们都在焦急地等待，想知道这究竟是结束还是结束。

[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɔr] ['kjuːmɪn; 'kʌmɪn] - [dɑːn] [θɪkə] [æn; ən] [fɑːstə(r)] ,

for th ' flooid wur cumin ' daan thicker an faster ,

为了 th - - 沃 孜然 - 丹 较厚 一个 快点 ,

为了使 th' flooid wur cumin' daan 更浓稠更快，

[æn; ən] - [θeər] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌni] ['hʌndrəd] [maɪl] [əʊ] - ['wɔtə] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['væli] .

an ' thare look'd to be monny hundred mile o ' watter in th ' valley .

一个 - 那里 看起来 到 是 金钱 百 英里 o - 水 在 th - 谷 .

山谷里似乎有几百英里的水。

- [θeɪ] [mʌstɚd] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['enədʒi] [θeɪ] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [wɔr] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] ,

Hawsumever thay muster'd all th ' energy thay could , for thay wur determined to know th ' worst ,

- 泰 集结 全部 th - 活力 泰 可以 , 为了 泰 沃 决定 到 知道 th - 最差 ,

无论他们如何竭尽全力，因为他们决心要知道最糟糕的情况。

[səʊ] [θeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [θeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - [uːd] ['weðə(r)] - ['geɪzə(r)] , [æt; ət] [hɛd] - ['ti 'eɪtʃ] - - ;

so thay went to see if thay could find th ' oud weather - gazer , at hed proffesied th ' flooid ;

所以 泰 去 到 看 如果 泰 可以 寻找 th - 乌德木 天气 - 凝视者 , 在 头 - th - - ;

于是他们去看看能不能找到那个老气象观测员，他声称看到了洪水；

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əʊ] - ['rʌnɪn] - ,

an ' after a good deal o ' runnin ' abaat ,

一个 - 后 一个 好的 交易 o - 跑步 - 阿巴特 ,

经过一番奔跑之后，

[θeɪ] [fæn] [hɪm] ['piːpɪn] - - ['sʌmət] [æt; ət] [ʃæp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,

thay fan him peepin ' throo summat at shap of a tunnil ,

泰 扇子 他 偷窥 - - 总结 在 形状 的 一个 - ,

他们扇动他在隧道的尽头偷看，

[sʌm] [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] [wɔr] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [muːn] , ['ʌðə(r)z] [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] [wɔr] ['lʊkɪn] - ['ɪntuː] [fju'tjʊərəti] ,

sum sed he wur lookin ' at mooin , others sed he wur lookin ' into futurity ,

和 sed 他 沃 在看 - 在 哞哞 , 其他的 sed 他 沃 在看 - 进入 未来 ,

有人说他在望月亮，也有人说他在展望未来。

- [θeɪ] [æks tiː] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [dɑːn] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] ,
hawsumever thay axt him to cum daan an ' look at th ' railway ,
- 泰 斧头 他 到 精液 丹 一个 - 看 在 th - 铁路 ,

hawsumever thay axt him to cum daan and' look at th' railway,

[æn; ən] - [tel] - [ɪm] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [wʊr] [bɑːn] [tuː; tə] [tɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
an ' tell ' em whether th ' flooid wur baan to tak it away or not ,
一个 - 告诉 - 呃 无论 th - - 沃 班 到 tak 它 离开 或者 不是 ,

然后告诉他们洪水是否应该被带走。

[bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɔːsi] [uːd] - [rɪ'fjuːzd] [æt; ət] [fɜːst] ,
but th ' saucy oud haand refused at first ,
但 th - 风骚的 乌德木 - 拒绝 在 第一的 ,

但那位风骚的乌德汉德一开始拒绝了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] [æt; ət] [hiː; hi] [wʊr] [æt; ət] [sʌm] [ɒn] [ɪm] - [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd]
for he sed at he wur flaid at sum on em wodn't be able to stand
为了 他 sed 在 他 沃 褶皱 在 和 在 呃 - 是 有能力的 到 站立
['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒk] [ɪf] [hiː; hi] - [ɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːrst] ,
th ' shock if he tell'd em th ' warst ,
th - 震惊 如果 他 - 呃 th - 战争 ,

因为他说，如果他告诉他们真相，他们中的一些人将无法承受这种冲击。

[səʊ] [ðə; ði] [uːd] [læd] [ˌɛsˌi'diː] ,
so the oud lad sed ,
所以 这 乌德木 小伙子 sed ,

于是，那位弹乌德琴的年轻人说道：

[ɪf] [maɪ] [əd'vaɪs] [jəʊ] [wɒnt] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ,
If my advice yo want , poor things ,
如果 我的 建议 哟 想 , 贫穷的 事物 ,

如果你想听我的建议，可怜的人们，

[æn; ən] - ['kænɒt] [duː; də] - [ˌaɪ 'tiː] ,
An ' cannot do withaat it ,
一个 - 不能 做 - 它 ,

无法用它，

[gəʊ] [ɑːm] - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [tiːθ] , [hiː; hi] [ˌɛsˌi'diː] ,
Go arm yorseln to th ' teeth , he sed ,
去 手臂 - 到 th - 牙齿 , 他 sed ,

“去武装自己，直到牙齿都贴上，”他说。

[æn; ən] - - [biː; bi] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
An ' doant be long abaat it ;
一个 - - 是 长的 阿巴特 它 ;

不会持续太久；

[bəuθ] [reɪks] [æn; ən] - - [æn; ən] - [prɒps] [æn; ən] - [rəʊps]
Both rakes an ' powls an ' props an ' ropes
两个都 耙子 一个 - - 一个 - 道具 一个 - 绳索

耙子、鸟、支架和绳索

[jəʊ] ['kænɒt] [get] [tɑː] - ,
Yo cannot get ta sooin ,
哟 不能 得到 ta - ,

你无法很快到达，

[æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] - - [plæn]
An ' take the Cowinheaders ' plan
一个 - 拿 这 - - 计划

并采纳考温海德的计划

[wen] [θeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['ti 'eɪtʃ] - [muːɪn] .
When thay discovered th ' mooin .
什么时候 泰 发现 th - 哞哞 .

当他们发现月亮的时候。

- [geɪp] , [bʌt; bət] [wen]
Doant gape abaat , but when arm'd
- 张开 阿巴特 , 但 什么时候 武装

Doant gape abaat，但当武装起来时

[tɑːk] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [raʊt] ,
Tak each a different rowt ,
塔克 每个 一个 不同的 行 ,

每个人取不同的行，

[æn; ən] - [let] [jɔːr] [kraɪ] [biː; bi] ['aɪvəri] [mæn] ,
An ' let yor cry be ivery man ,
一个 - 让 你的 哭 是 白葡萄酒 男人 ,

让每个男人都尽情哭泣吧。

['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['reɪlˌweɪz] [ʌp] [ðə; ði] [spaʊt] .
Th ' poor railway's up the spout .
钍 - 贫穷的 铁路的 向上 这 喷口 .

可怜的铁路彻底完蛋了。

[ˌaɪ 'tiː] - [lɒŋ] [ə'fɔː] [θeɪ] [gæt] — [sʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [kləʊðz] [prɒps] , [mʌk] [fɔːrks] , [rəʊps]
It wurnt long afore thay gat arm'd — sum wi ' clothes props , muk forks , ropes
它 - 长的 之前 泰 门 武装 — 和 wi - 衣服 道具 , 穆克 叉子 , 绳索
[æn; ən] - [səʊ] [ɒn] ,
an ' so on ,
一个 - 所以 在 ,

没过多久，他们就武装起来了——有些人带着衣服道具、木叉、绳索等等。

[æn; ən] - [θeər] [wʊr] [sʌm] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [jəʊ] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [wʊr] [ɔːl] ['traɪɪn]
an ' thare wur sum competition yo mind , for thay wur all tryin
一个 - 那里 沃 和 竞赛 哟 头脑 , 为了 泰 沃 全部 尝试

而且你心里也有一些竞争，因为他们都在努力。

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[wɪtʃ] [kʌd] [mæk] [best] ['muːvmənt] [səʊ] [æz; əz] [θeɪ] [kʌd] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [θeɪr] [nems] [ˌaɪ 'tiː] ['ti 'eɪtʃ] -
wich cud mak best movement so as thay cud immortalise thair names it th '
哪个 盘根错节 制作 最好的 移动 所以 作为 泰 盘根错节 永垂不朽 毛发 姓名 它 th -
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['haʊəθ] ,
history of Haworth ,
历史 的 霍沃思 ,

哪个组织能做出最好的运动，以便让他们的名字永载霍沃斯的历史？

[fɔː(r); fə(r)] [θeər] [wʊr] [wʌn] [dʒəʊ] [hɑːb] , [ə; eɪ] ['hændluːm] ['wiːvə(r)] , - [hɪz; ɪz] [sleɪ] [bɔːdz] ,
for thare wur wun Joe Hobb , a handloom weaver , browt his slay boards ,
为了 那里 沃 温 乔 霍布 , 一个 手织机 织工 , - 他的 杀戮 板 ,

对于手工织布工乔·霍布来说，他正在制作他的织布板。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊr] [gɔɪn] - [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] [hiː; hi] [dɪd] [mæk] [sʌm]
and as he wur goin ' daan th ' hill he did mak sum
和 作为 他 沃 去 - 丹 th - 爬坡道 他 做过 制作 和

当他下山的时候，他确实做了一些

-
manœvures
-

策略

[jəʊ][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] ['fjuːgl] [men]
yo mind , for talk abaat fugal men
哟 头脑 , 为了 讲话 阿巴特 富格尔 男人

你的心思，为了谈论富加尔男人

[ai] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmi] [wen] [θeɪ] [θrəʊ] [θeɪr] [gʌnz] [ʌp] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][æn; ən] - [kætʃɪz] [ɪm] [eɪdʒiːən]
i ' th ' army wen thay throw thair guns up into th ' air an ' catches em agean
我 - th - 军队 温 泰 扔 毛发 枪支 向上 进入 th - 空气 一个 - 捕获物 呃 爱琴海
,
,
,

就像军队把枪扔到空中又接住一样。

[θeɪ] [wʊr] [naʊt] [tɑː][dʒəʊ] ,
thay wur nowt ta Joe ,
泰 沃 现在 ta 乔 ,

他们和乔没有任何关系，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][spæn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [bɔːdz] [ʌp] [æn; ən] - [dɑːn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌtlkɒk] .
for he span his slay boards up an ' daan just like a shuttlecock .
为了 他 跨度 他的 杀戮 板 向上 一个 - 丹 只是 喜欢 一个 羽毛球 .

因为他挥舞着他的滑板，就像羽毛球一样。

[bʌt; bət][wɑːl] [ðɪs] [wʊr] [gɔɪn] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [stɔːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'beɪt] ,
But wal this wur goin ' on th ' storm began to abate ,
但 沃尔 这 沃 去 - 在 th - 风暴 开始 到 减弱 ,

但是，就在这时，暴风雨开始减弱了。

[ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - ['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][get] [les] , [bʌt; bət] [stɪl] [θeɪ] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and th ' water seemed to get less , but still thay kept at it .
和 th - 水 似乎 到 得到 较少的 , 但 仍然 泰 保留 在 它 .

水量似乎减少了，但他们仍然坚持不懈。

[wɑːl][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [tʃæp] [æt; ət] [θeɪ] [kɔːld] [deɪv] ['twɜːlə(r)] - [ɑːt] [æt; ət][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmət]
Wal at last a chap at thay called Dave Twirler shaated aat at he saw summat
沃尔 在 最后的 一个 小伙子 在 泰 称为 戴夫 旋转者 - aat 在 他 锯 总结
,
,
,

最后，一个名叫戴夫·特威勒的人向我展示了他看到的东西。

[ænd; ənd] [θeɪ] - [wei] [æt; ət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ,
and thay look't way at he pointed ,
和 泰 - 方式 在 他 尖 ,

他们都没看他指的方向。

[ænd; ənd] [θeər] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː][wʊr] [wʌn] - - [rɪbz] - - ['reɪlweɪ] ['stɪkɪn] - [ʌp] ,
and thare behold it wur won o'th ' ribs o'th ' railway stickin ' up ,
和 那里 看哪 它 沃 韩元 - - 肋骨 - - 铁路 粘 - 向上 ,

瞧，铁路的肋骨都竖了起来。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [tʌk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [hɑː(r)] ,
here a dead silence tuk place which lasted for abaat three haars ,
这里 一个 死的 沉默 图克 地方 哪个 持续 为了 阿巴特 三 哈尔斯 ,

这里一片死寂，持续了三哈尔。

[fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [dɜːst] ['ɑːpən] [θeɪr] [mɑːθ] , [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] [wʊd] [mæk] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌrənt] [strɒŋgə(r)] ,
for nobody durst oppen thair maath , flaid at th ' wind wud mak th ' current stronger ,
为了 无人 杜斯特 打开 毛发 数学 , 褶皱 在 th - 风 会 制作 th - 当前的 更强 ,

因为没有人敢打开他们的马斯，迎风挥舞只会让水流更强。

[æn; ən] - [sʌm] - - ['wɪmən] [held] [θeɪr] [tʊŋ] [tuː; tə] [ðæt] [peɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɑːl] [θeɪr] [s'tɒkɪŋz] [fel] [daʊn] ['aʊər] [θeɪr] [klɒg] [tɒps] ;
an ' sum o'th ' wimmen held thair tungs to that pain and misery wal thair stockings fell down ower thair clog tops ;
一个 - 和 - - 女人 握住 毛发 桐木 到 那 疼痛 和 苦难 沃尔 毛发 长筒袜 跌倒 向下 所有者 毛发 阻塞 最高额 ;

一些妇女痛苦地捂着嘴，因为她们的长袜从木屐顶部滑落下来；

[bʌt; bət]
but
但

但

- ['ti 'eɪtʃ] - ['saɪləns] [wʊr] [brɑːkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['haʊəθ] ['pærɪʃ] [tʃæp] - [æt; ət] [ðeɪ] [kɔːl] [bɒb] ['gɪmlət] ,
hasumever th ' silence wur brokken by a Haworth Parish chap ' at they call Bob Gimlet ,
- th - 沉默 沃 布罗肯 经过 一个 霍沃思 教区 小伙子 - 在 他们 称呼 鲍勃 金利口酒 ,

沉默被一个名叫鲍勃·金利特的霍沃斯教区小伙子打破了，

[hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [θeər] [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , [nə; nɑː] [lædz] , [lʊk] [dɑːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['væli] ,
he happen'd to be thare an ' he said , na lads , look daan th ' valley ,
他 发生了 到 是 那里 一个 - 他 说 , 纳 小伙子们 , 看 丹 th - 谷 ,

他正好在那里，然后他说：“伙计们，看山谷那边。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['skelɪt(ə)n] [æt; ət] ['ɒnɪ] [reɪt] , [æn; ən] - [bɒb] [wɒr] [reɪt] ,
for I think I see th ' skeleton at ony rate , an ' Bob wur reight ,
为了 我 思考 我 看 th - 骨骼 在 仅 速度 , 一个 - 鲍勃 沃 瑞特 ,

因为我觉得我只看到了骷髅，而且鲍勃是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['waɪndə(r)] .
for it wur as plain to be seen as an elephant in a shop winder .
为了 它 沃 作为 清楚的 到 是 已见 作为 一个 大象 在 一个 店铺 卷线器 .

因为这就像商店橱窗里的大象一样显而易见。

[æn; ən] - [ðɪs] [wʊr] [ə; eɪ] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [θeɪ] [sɔː] ,
An ' this wur a fact , it wur th ' railway thay saw ,
一个 - 这 沃 一个 事实 , 它 沃 th - 铁路 泰 锯 ,

这是事实，这是他们看到的铁路。

[æn; ən] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] - - ['spektə(r)] [θeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn] [ɔː] ,
An ' at th ' first o'th ' spectre thay all stood in awe ,
一个 - 在 th - 第一的 - - 幽灵 泰 全部 站立 在 敬畏 ,

当第一个幽灵出现时，他们都惊恐万分。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [smæʃt] [ɔːl] [ai] - ['piːsɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
For it wur smashed all i ' pieces ashamed to be seen
为了 它 沃 粉碎 全部 我 - 件 羞愧 到 是 已见

因为它被砸得粉碎，碎片都羞于见人。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɛd] [pɑːst] - [ə; eɪ] - ,
As tho it hed passed throo a sausidge masheen ,
作为 虽然 它 头 通过了 - 一个 - 马辛 ,

尽管它经过了香肠，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hɒrə(r)] [sʌm] ['feɪntɪd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [fɪts] ,

Wi ' horror sum fainted while others took fits ,

威 - 恐怖 和 昏厥 尽管 其他的 采取 适合 ,

恐怖的威吓使一些人昏倒，另一些人则抽搐起来。

[æn; ən] - ['θiːə] - [æt; ət] [kʌd] [stænd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] [paik] [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪts] .

An ' theas ' at cud stand it wir piking up th ' bits .

一个 - 西阿斯 - 在 盘根错节 站立 它 电线 皮金 向上 th - 比特 .

而我们却能忍受它，把它捡起来。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [θeɪ] [ɔːl] [bɪkʌm] [kɑːm] ,

But after a while when thay all becum calm ,

但 后 一个 尽管 什么时候 泰 全部 成为 冷静的 ,

但过了一会儿，当他们都平静下来后，

[θeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['biːz] [ɪn][ə; eɪ] [swɔːm] ,

Thay gathered together like bees in a swarm ,

泰 聚集 一起 喜欢 蜜蜂 在 一个 蜂群 ,

他们像蜜蜂一样聚集在一起，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['frægmənts][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [wʊd] ,

Resolved to pick up all th ' fragments an ' th ' wood ,

已解决 到 挑选 向上 全部 th - 片段 一个 - th - 木头 ,

决心把所有的碎片和木头都捡起来。

[æn; ən] - [splaɪs] - [ɪm] [tə'geðə(r)][æz; əz] [wiːl] [æz; əz] [θeɪ] [kʌd] ,

An ' splice ' em together as weel as thay cud ,

一个 - 拼接 - 呃 一起 作为 威尔 作为 泰 盘根错节 ,

尽可能地把它们拼接在一起。

- [θeɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ,

Hasumever thay started a putting it streight ,

- 泰 开始 一个 推杆 它 直的 ,

Hasumever thay started a put it straight,

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ænd; ənd] ['breɪɪŋ] [θeɪ] ['səʊɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪt] .

An ' wi spelking and braying thay soin made it reight .

一个 - wi 拼写 和 叫声 泰 索因 制成 它 瑞特 .

而我们通过拼写和叫喊，最终取得了成功。

[sɪks] [mʌnθs] [næ] [ɪ'læpst] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [gɜːrt][dʒɒb][wʊr] [dʌn] ,

Six months nah elapsed , an ' th ' gert job wur done ,

六 几个月 不 过去 , 一个 - th - 格特 工作 沃 完毕 ,

六个月过去了，工作完成了。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wʊr] [wen][ˌaɪ 'tiː]['sʌd] [rʌn] ;

An ' th ' next thing to argue wur wen it sud run ;

一个 - th - 下一个 事物 到 争论 沃 温 它 苏德 跑步 ;

接下来要争论的是它何时应该运行；

[səʊ] [θeɪ] [sent] [dʒəʊ][ə; eɪ] [stɜːk] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] [bel] ,

So thay sent Joe a Stirks araand wi his bell ,

所以 泰 发送 乔 一个 斯蒂克斯 - wi 他的 钟 ,

所以他们派了乔一个斯特克斯·阿兰德和他的铃铛，

[æn; ən] - [geɪv] [hɪm] [strɪkt] ['ɔːdərs] [æt; ət][hiː; hi] [wʊr] [tuː; tə] [tel]

An ' gave him strict orders at he wur to tell

一个 - 给予 他 严格的 订单 在 他 沃 到 告诉

安给了他严格的命令，让他告诉

[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'spektə(r)][hed] [biːn] [æn; ən] - [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] - ,

At th ' inspector hed been an ' examined it throo ,

在 th - 检查员 头 到过 一个 - 检查 它 - ,

检查员已经去过并仔细检查过了。

[æn; ən] - [kʌm] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [kən'kluːʒn] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [wʊd] [duː; də] .
An ' cum to th ' conclusion at th ' railway wud do .
一个 - 精液 到 th - 结论 在 th - 铁路 会 做 .
在铁路边结束行程就行了。

[səʊ] [tuː; tə] [wɑːrk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['vendʒəns] , [ðə; ði] ['belmən] [set] [tuː; tə]
So to wark wi ' a vengeance , the bellman set to
所以 到 工作 wi - 一个 复仇 , 这 行李员 放 到
于是，为了复仇，门童开始……

[tuː; tə] [wɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [bʊl] ,
To warn up a meeting at th ' Black Bull ,
到 警告 向上 一个 会议 在 th - 黑色的 公牛 ,
为了在黑牛酒吧召开会议，

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːd] [ə; eɪ] [dʌn] [jəʊ] [ɔːl] [gʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['dʒəʊi] [ʃɑːt] ,
It wod a dun yo all good to hear Joey shaat ,
它 沃德 一个 逼债 哟 全部 好的 到 听到 乔伊 沙特 ,
很高兴听到乔伊这么说。

[fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [hɜːd] [hɪm] [dɪ'stɪŋktli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɔːl] ,
For thay heard him distinctly for miles all abaat ,
为了 泰 听到 他 明显地 为了 英里 全部 阿巴特 ,
因为他们方圆几里都清楚地听到了他的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] - [les] [nɜːr] [ten] [mɪnɪts] , [θeɪ] [səʊ] [fɑːst] ,
For i ' less ner ten minits , thay flockt so fast ,
为了 我 - 较少的 ner 十 迷你 , 泰 群落 所以 快速地 ,
不到十分钟，它们就蜂拥而至，速度如此之快。

[waɪl] ['dʒɑːni] - ['hɔːsɪz] [θeɪ] [kʌdnt] [get] [pɑːst] .
While Jonny Broth's horses thay cudnt get past .
尽管 乔尼 - 马匹 泰 无法 得到 过去的 .
而乔尼·布罗斯的马却过不去。

[səʊ] [θeɪ] [freɪmd] [ɒn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['miːtɪŋ] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃeəmən] [spæk] [fɜːst] ,
So thay framed on wi ' th ' meeting an ' th ' chairman spak first ,
所以 泰 框 在 wi - th - 会议 一个 - th - 主席 斯帕克 第一的 ,
于是会议继续进行，主席首先发言。

[æn; ən] - - - [ɪm] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [wʊr] [æt; ət] [lɑːst] ,
An ' tell'd ' em at th ' railway wur finish'd at last ,
一个 - - - 呃 在 th - 铁路 沃 完成了 在 最后的 ,
我在铁路边告诉他们，我们终于完工了。

[æn; ən] - [dɪ'kleəd] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'spektə(r)] [hɛd] [pɑːst] [wen] [hiː; hi] [kʌm]
An ' declared at th ' inspector hed passed when he cum
一个 - 声明 在 th - 检查员 头 通过了 什么时候 他 精液
安向检查员宣称，他通过了检查。

[bəuθ] ['vaɪədʌkt] [æn; ən] - ['brɪdʒɪz] [æz; əz] - [æz; əz] [ə; eɪ] [plʌm] ;
Both viaducts an ' bridges as saand as a plum ;
两个都 高架桥 一个 - 桥梁 作为 - 作为 一个 李子 ;
两座高架桥和桥梁都像李子一样光滑；

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋkɪn] - [eɪdʒiːən] [θeɪ] [wʊd] [duː; də] [naʊt] - - [sɔːt] ,
As for sinkin ' agean thay wud do nowt o'th ' sort ,
作为 为了 下沉 - 爱琴海 泰 会 做 现在 - - 种类 ,
至于沉没，他们根本不会做这种事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍沃斯铁路的历史，(Th' History o' Haworth Railway fra' th') 第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [seɪld] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːtʃɪz] [ai] - ['mærɪnər] [bəʊt] .
For thay sailed throo th ' arches i ' Marriner Boat .
为了 泰 航行 - th - 拱门 我 - 马里纳 船 .
他们乘着水手船穿过拱门。

[piː] . -
p . 11
p . -
第11页

[səʊ][hiː; hi] [həʊpt] [ai] - [ðɪs] ['miːtɪŋ] [θeɪ] [ɔːl] [wʊd] [ə'griː] ,
So he hoped i ' this meeting thay all wud agree ,
所以 他 希望 我 - 这 会议 泰 全部 会 同意 ,
所以他希望通过这次会议，他们都能达成共识。

[æn; ən] - ['set(ə)l] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - - - - ['reɪlweɪ] ['sʌd][biː; bi] ,
An ' settle when th ' oppening o'th ' railway sud be ,
一个 - 定居 什么时候 th - - - - 铁路 苏德 是 ,
确定铁路开通时间后，

[hiː; hi] [θaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ðəʊ][hiː; hi] ['nɒbət] [wʊr] [wʌn] ,
He thout for his part tho he nobbut wur one ,
他 空 为了 他的 部分 虽然 他 不 沃 一 ,
他虽然不是你，但他自己却……

[æt; ət][fɜːst] [deɪ] [əʊ] - ['eɪprəl] [wʊr] [tiː] - [fitist] [tuː; tə] [rʌn] ,
At first day o ' April wur t ' fittest to run ,
在 第一的 天 o - 四月 沃 t - 最强 到 跑步 ,
四月的第一天，我们是最适合跑步的。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɛsˌi'diː] , [sɪt] [dɑːn] [ɔː(r)] [aɪl] [pelt] [ðiː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [spɔɪlz] ,
Wen a voice sed , sit daan or I'll pelt thee wi spoils ,
温 一个 嗓音 sed , 坐 丹 或者 患病的 毛皮 你 wi 战利品 ,
一个声音说道：“坐下，否则我就用战利品砸你。”

[dʌz] [tɑː] [θɪŋk] [æt; ət] [wʊr] [bɑːn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪprəl] [fɔɪlz] ?
Duz ta think at wur baan to be April foils ?
杜兹 ta 思考 在 沃 班 到 是 四月 箔 ?
Duz ta think at wur baan to be April foils?

[ðen] [ʌp] [ɒn][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['plætfɔːm] [dʒʌmp] [red] ['dɪki] [brʊk] ,
Then up on to th ' platform jump'd Red Dicky Brook ,
然后 向上 在 到 th - 平台 跳了 红色的 微弱 溪 ,
然后，红迪基·布鲁克跳上了平台。

[ə'lɒŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [blæk] [tɒm] [æt; ət] [daɪk] [nʊk] ,
Along wi his uncle , Black Tom at Dyke Nook ,
沿着 wi 他的 叔叔 , 黑色的 汤姆 在 堤防 角落 ,
和他的叔叔黑汤姆一起住在堤坝角

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['sætəl] [æn; ən] - [brɪŋ] [θɪŋz] - ,
Determined to sattle an ' bring things araand ,
决定 到 萨特尔 一个 - 带来 事物 - ,
决心安顿下来，把一切安排妥当，

[æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [wʊr] ['fɪnɪʃt] , [bəuθ]['prɒpə(r)][æn; ən] - - ;
As th ' railway wur finished , both proper an ' saand ;
作为 th - 铁路 沃 完成的 , 两个都 恰当的 一个 - - ;

铁路建成后，既正规又安全；

[səʊ] [θeɪ] [pɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʊr]['eɪprəl][ðə; ði] [fɔːθ] ,
So thay pitched on a day , it wur April the fourth ,
所以 泰 投球 在 一个 天 , 它 沃 四月 这 第四 ,

所以他们选在了4月4日那天进行比赛。

[tuː; tə] ['ɑːpən] ['ti 'eɪtʃ] - [grænd] ['reɪlweɪ] [frɑː] ['lʌndən] [tuː; tə] ['haʊəθ] .
To oppen th ' grand railway fra Lundon to Haworth .
到 打开 th - 盛大 铁路 fra 伦登 到 霍沃思 .

开通从伦敦到霍沃斯的大铁路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊr] ['kærid] [æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['ʃoʊɪn] - [əʊ] - [hændz] ,
It wur carried as usual , bi th ' showin ' o ' hands ,
它 沃 携带 作为 通常 , 双 th - 显示 - o - 双手 ,

投票方式与往常一样，是通过举手表决。

[ə'mɪdst] [greɪt] - - [æn; ən] ['pleɪɪn] - [əʊ] - [bændz] ,
Amidst great rejoicin ' an playin ' o ' bands ,
在……之中 伟大的 - - 一个 玩耍 - o - 乐队 ,

在一片欢腾和乐队演奏声中，

[bəuθ] [uːd] [men] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [θeɪr] [feɪs] ,
Both oud men an ' wimen had a smile on thair face ,
两个都 乌德木 男人 一个 - 女人 有 一个 微笑 在 毛发 脸 ,

两位老人和老妇脸上都带着笑容。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʊr] [ded] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] [bɑːn] [tuː; tə][tɑːk] - [pleɪs] ,
For all wur dead certain it wur baan to tak ' place ,
为了 全部 沃 死的 肯定 它 沃 班 到 tak - 地方 ,

所有人都确信这是个好机会，

[səʊ] [θeɪ] [fled] [tuː; tə] [θeɪr] [hoʊmz] [laɪk] ['biːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪv] ,
So thay fled to thair homes like bees to a hive ,
所以 泰 逃亡 到 毛发 房屋 喜欢 蜜蜂 到 一个 蜂巢 ,

于是，他们像蜜蜂飞回蜂巢一样，纷纷逃回了家。

- [æn; ən] - - [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Impashent an ' ankshus for th ' day to arrive .
- 一个 - - 为了 th - 天 到 到达 .

Impashent 和 ankshus 期待着这一天的到来。

- ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [æt; ət] [wʊr] - [bɪ'fɔː(r)] ,
Hasumever th ' day at wur menshun'd before ,
- th - 天 在 沃 - 前 ,

Hasumever th' day at wur menshun'd before,

[æn; ən] - [fəʊk] [wʊr] [ɔːl] [flɑːkɪn] - [frəʊ] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] ,
An ' folk wur all flockin ' fro maantan an ' th ' moor ,
一个 - 民间 沃 全部 弗洛金 - 弗 - 一个 - th - 泊 ,

人们都从马安坦和荒原涌来，

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [θeɪ] [θaʊt] [wen] [θeɪ] [set] [ɒf] [ðæt] [mɔːn] ,
An ' little thay thout wen thay set off that morn ,
一个 - 小的 泰 空 温 泰 放 离开 那 早晨 ,

那天早上他们出发时，他们几乎什么也没想。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] [læf] - [ɪm] [tuː; tə] [skɔːn] ,
Another disaster wud laff ' em to scorn ,
其他 灾难 会 哈哈 - 呃 到 轻蔑 ,

另一场灾难会让他们嘲笑不已。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [stɪk] [wɒr] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [stɒp]
For Joe Stick wur sent out to tell ' em to stop
为了 乔 戳 沃 发送 出去 到 告诉 - 呃 到 停止

乔·斯蒂克被派去告诉他们停止

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] [hɛd] ['gɒtn] [ai] - [pɒp] .
For poor Haworth Railway hed gotten i ' pop .
为了 贫穷的 霍沃思 铁路 头 获得 我 - 流行音乐 .

可怜的霍沃斯铁路公司得到了我的支持。

[nə; nɑː] [ðɪs] [wɒr] [ə; eɪ]['dæmpə(r)][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] - - [lɒt] ,
Na this wur a damper an ' th ' biggest i'th ' lot ,
娜 这 沃 一个 阻尼器 一个 - th - 最大 - - 很多 ,

Na 这是个阻尼器，而且是其中最大的一个，

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - [fəʊks] [θeɪ] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒr] - [plɒt] ,
An th ' folks thay declared it wur Keighla plot ,
一个 th - 各位 泰 声明 它 沃 - 阴谋 ,

那些宣称这是基格拉阴谋的人，

[bʌt; bət][wʌn][dʒæk][əʊ] - - [ˌɛsˌi'diː] [id] [stɒp] - [ɪm] [θeɪr] [preɪt] ,
But one Jack o ' Ludges sed he'd stop ' em thair prate ,
但 一 杰克 o - - sed 他会 停止 - 呃 毛发 喋喋不休 ,

但一个叫杰克·奥·卢奇斯的人说他会阻止他们胡说八道。

[hiː] [lɜːn] - [ɪm]
He'a learn ' em
他 学习 - 呃

他学会了

[ai]
i
我

我

- - [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ,
' Keighla to insinuate ,
- - 到 暗示 ,

凯格拉暗示道，

- [hɛv] [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [naʊt] [bʌt; bət] [θeɪr] [lɪp] ,
Thay'st hev no excurshuns for nowt but thair lip ,
- 赫夫 不 - 为了 现在 但 毛发 唇 ,

他们除了嘴唇之外，没有其他任何出游。

[ænd; ənd] - [æn; ən] - ['brædfəd] [ʃʌd] [hɛv] [ðə; ði] [fɜːst] [trɪp] .
And Shipla an ' Bradford shud hev the first trip .
和 - 一个 - 布拉德福德 应该 赫夫 这 第一的 旅行 .

希普拉和布拉德福德应该首航。

[hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [id] [biːn] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [id] [nə; nɑː] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
He sed he'd been quiet , but he'd na interfere ,
他 sed 他会 到过 安静的 , 但 他会 纳 干扰 ,

他说他一直保持沉默，但他不会干预。

[id] [wɔːk, wɑːk] [ʌp] [tuː; tə] ['dɑːbi] [æn; ən] [tel] - [ɪm] [ʌp] [θɪr] ,
He'd wauk up to Derby an tell ' em up thear ,
他会 沃克 向上 到 德比 一个 告诉 - 呃 向上 那里 ,

他会走到德比去，把这事告诉他们。

[hɑː] [θeɪ] [hɛd] [biːn] [sɪn] [fɜːst] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] ,
Ha thay hed been skitted sin first they begun ,
哈 泰 头 到过 短剧 罪 第一的 他们 开始 ,

哈，他们一开始就被吓到了，

[æn; ən] - [nə; nɑː] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [wʊr] ['fɪnɪʃt] [θeɪ] - [tuː; tə] [rʌn] ;
An ' na wen th ' wur finished thay wurn't to run ;
一个 - 纳 温 th - 沃 完成的 泰 - 到 跑步 ;

当我们结束时，我们没有逃跑；

[bʌt; bət] [hɑː] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [hɪə(r)] ,
But ha he went on I never did hear ,
但 哈 他 去 在 我 绝不 做过 听到 ,

但是他继续说下去，我却从未听见。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə; eɪ] [biːn] [θɪr] .
But one thing I'm certain he must a been thear .
但 一 事物 我是 肯定 他 必须 一个 到过 那里 .

但我可以肯定，他当时一定在那里。

[fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [bɪls] [wʊr] [pʊt] [ɑːt] ,
For th ' tenth day of April bills wur put aat ,
为了 th - 第十 天 的 四月 账单 沃 放 aat ,

四月十日的账单已提交。

[ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [wʊd] ['ɑːpən] - ['eni] [dɑːt] ,
That th ' railway wud oppen whithaat any daat ,
那 th - 铁路 会 打开 - 任何 数据 ,

铁路将会开通，无论什么情况，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['feɪməs] - [frɑː] ['brædfəd] [wɑːd] [rʌn] ,
An ' a famous excurshun fra Bradford wod run ,
一个 - 一个 著名的 - fra 布拉德福德 沃德 跑步 ,

布拉德福德伍德朗的一次著名远足，

[æn; ən] [kɔːl] [æt; ət] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - - [əʊ] - [wʌn] ,
An call at all th ' stashuns wi th ' excepshun o ' won ,
一个 称呼 在 全部 th - - wi th - - o - 韩元 ,

对所有 th' stashuns 的呼叫，除了 won 的例外，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊt] [ɑːt] [əʊ] - - [tuː; tə] ['haʊəθ] ['sʌd] [raɪd] ,
For nowt aat o ' Keighla to Haworth sud ride ,
为了 现在 aat o - - 到 霍沃思 苏德 骑 ,

For nowt aat o' Keighla to Haworth sud ride,

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɔːl] [ðə] - ['lʌgɪdʒ] [wʊr] [left] [əʊ] - [wʌn] [saɪd] .
For that day all tha ' luggage wur left o ' won side .
为了 那 天 全部 tha - 行李 沃 左边 o - 韩元 边 .

那天，所有的行李都在我们左侧。

[skeəs] - - [enz] [hɛd] [hɜːd] [əʊ] - [ðə; ði] [njuːz]
Scarce Keighla crookt legg'd ens hed heard o ' the news
稀少 - - 腿 ens 头 听到 o - 这 消息

稀有的基格拉弯腿，他听到了消息

[æn; ən] - [wʊr] [dʒʌst] [bɑːn] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'bjuːs] ,
An ' wur just baan to give ' em the greatest abuse ,
一个 - 沃 只是 班 到 给 - 呃 这 最 虐待 ,

我们只是想狠狠地羞辱他们，

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[wen] [ə; eɪ] ['ɔːdə(r)] [kʌm] [ɑːt] [frɑː] [sʌm] - [skɔrs] ,
Wen a order cum aat fra sum unknawn scource ,
温 一个 命令 精液 aat fra 和 - 来源 ,

Wen a order cum aat fra sum unknawn scource,

[ðæt] - - [enz] [kʌd] [gəʊ][ʌp][ɒv; əv] [kɔːs] ,
That Keighla crookt legg'd ens cud go up of course ,
那 - - 腿 ens 盘根错节 去 向上 的 课程 ,

当然，Keighla crookt legg'd ens 可以上去，

[θeɪ] [θaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʊr] [best] , [æn; ən] - [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [liːst] ['bɒðə(r)] ,
Thay thout it wur best , an ' wud cause the least bother ,
泰 空 它 沃 最好的 , 一个 - 会 原因 这 至少 打扰 ,

他们觉得这是最好的，而且会造成最小的麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sʌd][biː; bi] [wɛlkəm] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] .
For one sud be welcum as weel as another .
为了 一 苏德 是 欢迎 作为 威尔 作为 其他 .

每个人都应该受到欢迎。

- [θeər] [həʊps] [hiːz] [nɒt] [biːn] [ai] - [veɪn] ,
Hasumever thare hopes hes not been i ' vain ,
- 那里 希望 他是 不是 到过 我 - 徒劳 ,

希望他没有白费力气。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [deɪz] [ə'raɪvd] [æn; ən] - [jɑːndɚz] [treɪn] ,
For th ' day's arrived an ' yonder's train ,
为了 th - 天 到达的 一个 - 远处的 火车 ,

白昼已至，远处的火车也已驶来。

[æn; ən] - - [əʊ] - [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [spɒt] ,
An ' thaasands o ' folks are flocking to th ' spot ,
一个 - - o - 各位 是 集群 到 th - 点 ,

成千上万的人涌向那里，

['ti 'eɪtʃ] - [dʒent][frɑː][hɪz; ɪz] [hɔːl] , ['ti 'eɪtʃ] - ['pez(ə)nt] [frɑː][hɪz; ɪz] [kɒt] ,
Th ' gent fra his hall , th ' peasant fra his cot ,
钍 - 绅士 fra 他的 大厅 , th - 农民 fra 他的 婴儿床 ,

绅士离开他的大厅，农夫离开他的茅屋，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] ,
For all are determined as th ' weather is fine ,
为了 全部 是 决定 作为 th - 天气 是 美好的 ,

所有人都认为天气晴朗即可。

[tuː; tə] [hɛv] [æn; ən] - [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːθ] ['væli] [laɪn] .
To hev an excurshun up th ' Worth Valley Line .
到 赫夫 一个 - 向上 th - 值得 谷 线 .

去沃斯谷线进行一次短途旅行。

[ðeɪ] [lænd] [ʌp] [ai] - ['haʊəθ] , [æn; ən] - [spɔːts] - [æt; ət][ɪz] [siːn] ,
They land up i ' Haworth , an ' sports ' at is seen ,
他们 土地 向上 我 - 霍沃思 , 一个 - 运动的 - 在 是 已见 ,

他们最终抵达霍沃思，并在那里进行体育运动。

[wʊr] ['nɪvər] [jet] ['iːkwəld] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [əʊ] - [ðə; ði] [kwiːn] .
Wur niver yet equalled it reign o ' the Queen .
沃 尼弗 然而 等于 它 在位 o - 这 女王 .

至今无人能及女王的统治时期。

[sʌtʃ] [prəu'seʃən] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['mjuːzɪk][jəʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪk] ,
Such processions wi music yo never saw th ' like ,
这样的 游行 wi 音乐 哟 绝不 锯 th - 喜欢 ,

你从未见过如此盛大的音乐游行，

[θeɪ] [wʊr] [bændz][frɑː][ɔːl] - [ɪk'septɪŋ] [blæk] [daɪk] ,
Thay wur bands fra all nashuns excepting Black Dyke ,
泰 沃 乐队 fra 全部 - 除外 黑色的 堤防 ,

他们来自所有纳顺斯，除了黑堤。

[æn; ən] - [ʃæm] [əʊ] - [bluː] [belz] [ˌɛsˌi'diː] [id] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaɪn] ,
An ' Sham o ' Blue Bells sed he'd kick up a shine ,
一个 - 假 o - 蓝色的 钟声 sed 他会 踢 向上 一个 闪耀 ,

蓝铃花的沙姆说他会掀起一场风暴，

[fɔː(r); fə(r)] [nə; nɑː] [ðeɪ] [hɛd] - [ðə; ði] [wɜːθ] ['væli] [laɪn] .
For na they hed oppen'd the Worth Valley Line .
为了 纳 他们 头 - 这 值得 谷 线 .

因为他们已经开通了沃斯谷线。

[θeər] [wʊr] [dʒɪm] - - , [æn; ən] - [wɪl] - - - [kɔɪt] ,
Thare wur Jim o'th ' Damems , an ' Will o'th ' Gooise Coit ,
塔雷 沃 吉姆 - - 达梅姆斯 , 一个 - 将要 - - - 科伊特 ,

吉姆·奥德梅斯和威尔·古伊斯·科伊特，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [lædz] [æt; ət] [wʊr] [ɪn] [ðæt] ['pʌdɪn] [ɪk'splɔɪt] ,
An ' th ' lads at wur in that puddin exploit ,
一个 - th - 小伙子们 在 沃 在 那 布丁 开发 ,

那些小伙子们参与了那次布丁大战，

[θeər] [wʊr] [ned] [dɑːn] [frɑː] ['oʊkˌwɜːrθ] , [æn; ən] - [aɪk] [frɑː] [lɔɪn] - [endz] ,
Thare wur Ned daan fra Oakworth , an ' Ike fra Loin - ends ,
塔雷 沃 内德 丹 fra 奥克沃思 , 一个 - 艾克 fra 腰部 - 结束 ,

Thare wur Ned daan fra Oakworth，an' Ike fra Loin-ends，

[ə'lɒŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [θeɪr] [ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] [frendz] ,
Along wi thair aristocratical friends ,
沿着 wi 毛发 贵族 朋友们 ,

与他们的贵族朋友们一起，

[ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [blæk] [bʊl] , [ɒv; əv] - ['pʌdɪn] - [tuː; tə] [daɪn] ,
They repaired to Black Bull , of saand puddin ' to dine ,
他们 已修复 到 黑色的 公牛 , 的 - 布丁 - 到 用餐 ,

他们回到黑牛餐厅，享用沙布丁晚餐。

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] [θeɪ] -
That day at thay oppen'd
那 天 在 泰 -

那天他们开业了

['ti 'eɪtʃ] - [wɜːθ] ['væli] [laɪn] .
th ' Worth Valley Line .
th - 值得 谷 线 .

沃斯谷线。

[ai] - [ɔːl] [nuk] [æn; ən] - ['kɔːnəs] [æn; ən] - ['tʃɪmlə] [tɒps] ,
I ' all nooks an ' corners an ' chimla tops ,
我 - 全部 角落 一个 - 角落 一个 - 奇姆拉 最高额 ,

我遍及所有角落和缝隙，

[wʊr] ['floʊtɪn] - [gɜːrt] ['bænəz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['maɪti] [bɪg] [prɒps] ,
Wur floatin ' gert banners wi mighty big props ,
沃 漂浮 - 格特 横幅 wi 强大的 大的 道具 ,

Wur floatin' gert banners wi mighty big props,

[æn; ən] - [stæmpt] [ɒn] [iːtʃ] [flæg] [ɪn] [fɪgɚz] [səʊ] [naɪs] ,
An ' stampt on each flag in figurs so nice ,
一个 - 邮票 在 每个 旗帜 在 人物 所以 好的 ,

每面旗帜上都印有精美的数字，

[sʌm] [æn; ən] - [æn; ən] - [sʌm] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ;
Sum an inscripshun an ' sum a device ;
和 一个 - 一个 - 和 一个 设备 ;

为铭文求和，为设备求和；

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['naɪsɪst] - - [lʌmp] [æt; ət] [swʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][bænd]
But th ' nicest i'th ' lump at swung on a band
但 th - 最友善的 - - 块 在 摇摆 在 一个 乐队

但最棒的是乐队里摇摆的那团东西

[wʊr] , [wɛlkəm] [tuː; tə] ['haʊəθ] [frɑː]['aɪvəri] [lænd] .
Wur , welcum to Haworth fra ivery land .
沃 , 欢迎 到 霍沃思 fra 白葡萄酒 土地 .

Wur，欢迎来到来自四面八方的霍沃思。

[jɔːr] [wɛlkəm] , [jɔːr] [wɛlkəm] , [ɔːl] [men] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
Yor welcum , yor welcum , all men upon earth ,
你的 欢迎 , 你的 欢迎 , 全部 男人 之上 地球 ,

欢迎，欢迎，世上所有的人。

[jɔːr] [wɛlkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [wɜːθ] ,
Yor welcum to the Valley of Worth ,
你的 欢迎 到 这 谷 的 值得 ,

欢迎来到沃斯谷，

[frɑː]['ti 'eɪtʃ] - ['hʌmbə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['mɜːrzi] , [frɑː]['ti 'eɪtʃ] - [temz] [dɑːn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [taɪn] ,
Fra th ' Humber to th ' Mersey , fra th ' Thames daan to th ' Tyne ,
弗拉 th - 亨伯 到 th - 默西河 , fra th - 泰晤士河 丹 到 th - 泰恩河 ,

从亨伯河到默西河，从泰晤士河到泰恩河，

[jɔːr] [wɛlkəm] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːθ] ['væli] [laɪn] .
Yor welcum to travel the Worth Valley Line .
你的 欢迎 到 旅行 这 值得 谷 线 .

欢迎乘坐沃斯谷线。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

“ [ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [endz] [ðɪs] [streɪndʒ] , [ɪ'ventf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
“ The last Scene of all that ends this strange , eventful history .
“ 这 最后的 场景 的 全部 那 结束 这 奇怪的 , 多事 历史 .

“所有这一切的最后一幕，结束了这段奇异而多事的历史。

” [frɑː]['ti 'eɪtʃ] - - - - - [end] ['mɜːkjəri] .
” Fra th ' Corrispondant o'th ' Hoylus End Mercury .
” 弗拉 th - - - - - 结尾 汞 .

“Fra th' Corrispondant o'th' Hoylus End Mercury.

[gʊd] [fəʊks] , [juːv] - [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
Good folks , you've inkwired at home and abroad ,
好的 各位 , 你已经 - 在 家 和 国外 ,

各位好心人，你们在国内外都已联系上了。

[hɑː] [wɪr] ['gɛtɪn] - [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] [wʊr] ['feɪməs] ['reɪlrəʊd] ;
Ha we're gettin ' on wi wur famous railroad ;
哈 是 获得 - 在 wi 沃 著名的 铁路 ;

哈，我们要上我们著名的铁路了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] - [jəʊ]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'zɑːstəs] [wɪv] [hɛd] ,
And wen I've tell'd yo th ' disasters we've hed ,
和 温 我已经 - 哟 th - 灾难 我们已经 头 ,

当我把我们经历的灾难告诉你们之后，

- ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [wɑːl] [teɪn] [tuː; tə] [jɔːr] [bed] ,
You've greev'd monny a time wal you've tain to yor bed ,
你已经 - 金钱 一个 时间 沃尔 你已经 泰恩 到 你的 床 ,

你躺在床上时，已经花了不少钱。

[bʌt; bət][hɑː][jəʊ] [wɪl] [geɪp] [wen] [jəʊ] [riːd] ['fɑːðə(r)] [dɑːn] ,
But ha yo will gape wen yo read farther daan ,
但 哈 哟 将要 张开 温 哟 读 更远 丹 ,

但是，当你继续阅读时，你一定会目瞪口呆的。

[wat] - [bɪg] - [wɪv] [hɛd] [ʌp] - - [tɑːn] .
Wat famons big stirrins we've hed up i'th ' taan .
沃特 - 大的 - 我们已经 头 向上 - - 坦 .

Wat famons big stirrins we have hed up i'th' taan.

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[ai] [nəʊ] [jɑːd] [biː; bi] [mæd] [æz; əz] ['səʊɪn] [æz; əz] [jəʊ] [hɜːd] ,
I know yo'd be mad as soin as yo heard ,
我 知道 你会 是 疯狂的 作为 索因 作为 哟 听到 ,

我知道你听到这话肯定会很生气，

[ðæt] [uːd] ['kɑː] [æt; ət] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [bluː] [bɪəd] ,
Abaat that oud kaa at belonged to Blue Beard ,
阿巴特 那 乌德木 卡阿 在 属于 到 蓝色的 胡须 ,

Abaat that oud kaa at 属于蓝胡子，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [æz; əz] [ai] [sɔː] [jəʊ] [dʒʌst] [hɒd] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] ,
For I like as I saw yo just hod of its tail ,
为了 我 喜欢 作为 我 锯 哟 只是 霍德 的 它是 尾巴 ,

因为我喜欢我看到你抓住它的尾巴，

[ænd; ənd] ['breɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌmp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [end] [əʊ] - [jɔːr] [fleɪl] ;
And braying it rump wi th ' end o ' yor flail ;
和 叫声 它 臀部 wi th - 结尾 o - 你的 连枷 ;

用你的连枷末端猛击它的屁股；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪʃt] ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [jɑːd] [biːn] [hɪə(r)] ,
For I wisht monny a time at yo'd been here ,
为了 我 愿望 金钱 一个 时间 在 你会 到过 这里 ,

我多么希望你曾在这里待过一段时间，

[fɔː(r); fə(r)] ['swɒləʊɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [plæn] [jɑːd] [ə; eɪ] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wat] [tʃɪə(r)] .
For swallowing th ' plan yo'd a geen it wat cheer .
为了 吞咽 th - 计划 你会 一个 绿色 它 什么 欢呼 .

吞下这个计划，你会得到一个欢呼。

[hɑː] ['aɪvə] , [gʊd] [fəʊk] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
Ha iver , good folk , I'll try to be breef ,
哈 河 , 好的 民间 , 患病的 尝试 到 是 - ,

嗨，各位好，我会尽量长话短说。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [jɔːr] [ai] - [peɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [jəʊ] [rɪliːf] —
For I know yo're i ' pain and I'll give yo releef —
为了 我 知道 昔时 我 - 疼痛 和 患病的 给 哟 缓解 —

因为我知道你的痛苦，我会给你带来解脱——

[səʊ] [tuː; tə] [tel] [jəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] ['ɒnɪst] [wei] ,
So to tell yo the truth in a plain honest way ,
所以 到 告诉 哟 这 真相 在 一个 清楚的 诚实的 方式 ,

所以，坦白地说，

['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlrəʊd] [ɪz] [æn; ən] - [tuː; tə] - [deɪ] ;
Th ' railroad is finish'd an oppen'd to - day ;
钍 - 铁路 是 完成了 一个 - 到 - 天 ;

铁路今天竣工并开通了；

[æn; ən] - [aɪv] [teɪn] [ʌp] [miː] [pen] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [jɑːd] [ə; eɪ] [teɪnt]
An ' I've tain up mi pen , for ill yo'd a tain't
一个 - 我已经 泰恩 向上 米 笔 ， 为了 患病的 你会 一个 污点
我把笔都打乱了，因为我真的受够了。

[ɪf] [ai] [ə; eɪ] [geɪn] [jəʊ] [ə; eɪ] ['truːθfl] - .
If I hedn't a geen yo a truthful ackaant .
如果 我 他没有 一个 绿色 哟 一个 真实 - .
如果我没有一个真诚的回答。

- , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ai] - [jəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Hasumever , this morning as I tell'd yo before ,
- ， 这 早晨 作为 我 - 哟 前 ，
Hasumever，就像我今天早上跟你说的那样，

[ai] [wɔr] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['hɪrɪn] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] ,
I wur wakken'd wi hearin a awful uproar ,
我 沃 - wi 听觉 一个 可怕 骚动 ，
我醒来时听到一阵可怕的喧闹声，

[wat] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['preɪtɪŋ] [əʊ] - ['wɪmɪn] [æn; ən] - - - - [fəʊk] ,
Wat wi th ' prating o ' women an ' shaating o'th ' folk ,
沃特 wi th - 吹嘘 o - 女性 一个 - - - - 民间 ，
与妇女和民间的交谈，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [belz] - [æt; ət] [wɔr] ['rɪŋɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [pɑːst] ['ɒnɪ] [dʒəʊk] ,
An ' th ' bells ' at wur ringin , it wur past ony joke ,
一个 - th - 铃铛 - 在 沃 铃声 ， 它 沃 过去的 仅 开玩笑 ，
钟声响起，这可不仅仅是个玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['aɪvəri] [tuː] [mɪnɪts] [θeɪ] - - ,
For ivery two minits thay shaated huray ,
为了 白葡萄酒 二 迷你 泰 - - ，
两分钟后， shaated huray，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nə; nɑː] [bɑːn] [tuː; tə] ['ɑːpən] ['ti 'eɪtʃ] - ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] .
We are na baan to oppen th ' Haworth Railway .
我们 是 纳 班 到 打开 th - 霍沃思 铁路 .
我们即将开放霍沃斯铁路。

[səʊ] [ai] [dʒʌmp] [ʌp] [ai] - [bed] , [æn; ən] - [ai] [gæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
So I jump'd up i ' bed , an ' I gat on the floor ,
所以 我 跳了 向上 我 - 床 ， 一个 - 我 门 在 这 地面 ，
于是我从床上跳起来，然后摔倒在地板上。

[ai] [slɪpt] [ɒn] [miː] - [æn; ən] - [ræn] [ɑːt] [dɔː(r)] ,
I slipt on mi cloas an ' ran aat door ,
我 滑倒 在 米 - 一个 - 跑 aat 门 ，
我穿上我的衣服，跑到门口，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [æt; ət] [ai] [met] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔr] [wʌn] ['dʒɪmi] [peg] ,
An ' th ' first at I met , it wur one Jimmy Peg ,
一个 - th - 第一的 在 我 遇见 ， 它 沃 一 吉米 佩格 ，
我第一次见到的人，是吉米·佩格。

[id] - [ʌp] [frɑː] [bɑːkɪn] [æn; ən] [braʊt] [ə; eɪ] [gɜːrt] [flɛg] ,
He'd cum'd up fra Bockin an brout a gert fleg ,
他会 - 向上 fra 博金 一个 布鲁特 一个 格特 飞翔 ，
他会在博金身上射精并生出一根大鸡腿，

[æn; ən] - [dʒʌst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɔr] ['ti 'eɪtʃ] - [sprɪŋ] - ['hedɪd] [bænd] ,
An ' just at his heels wur th ' Spring - headed band ,
一个 - 只是 在 他的 高跟鞋 沃 th - 春天 - 标题 乐队 ，
紧随其后的是春头帮，

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] — [ai] [θaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒr][grænd] .
Playing a march — I thout it wur grand .
玩耍 一个 行进 — 我 空 它 沃 盛大 .
演奏进行曲——我觉得很棒。

[səʊ][ai] [fel] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [step] [fɔː(r); fə(r)][ai] [nɔː] [haʊ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
So I fell into th ' step for I knaw how to march ,
所以 我 跌倒 进入 th - 步 为了 我 啃咬 如何 到 行进 ,
于是我便跟着节奏走，因为我知道如何行进。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] - [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gʌvɚnmənt] [stɑːtʃ] ;
For I've been stiffen'd up wi ' guvernment starch ;
为了 我已经 到过 - 向上 wi - 政府 淀粉 ;
因为我已被政府的淀粉冻僵了；

[æn; ən] - [fɜːst] [smel] [əʊ] - ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][feə(r)] [dɑːns]
An ' first smell o ' music it makes me fair dance
一个 - 第一的 闻 o - 音乐 它 制作 我 公平的 舞蹈
音乐的气息初现，便让我翩翩起舞。

[æn; ən] - [ai] [prɪk] [ˌjuː 'es][miː] [ɪəz] [laɪk][ə; eɪ]['truːpə(r)][hɪz; ɪz] [lɑːns] ,
An ' I prick us mi ears like a trooper his lance ,
一个 - 我 刺 我们 米 耳朵 喜欢 一个 骑警 他的 槊 ,
我竖起耳朵，就像骑兵竖起长矛一样。

- , [ai] [θaʊt] [æz; əz][aɪ'd] ['gɒtn] [ðə; ði] [sent] ,
Hasumever , I thout as I'd gotten the scent ,
- , 我 空 作为 ID 获得 这 香味 ,
“然而，”我心想，因为我闻到了那股香味。

[aɪ'd] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] - [ˌaɪ 'tiː] [went] .
I'd follow this music wharever it went .
ID 跟随 这 音乐 - 它 去 .
无论这音乐走向何方，我都会追随它。

[ðen] [ai] - [ʌp] [ɪ'rekt] , [wɑːl][ai] [kʌm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [grænd][stænd] ,
Then I march'd up erect , wal I cum to th ' grand stand ,
然后 我 - 向上 直立 , 沃尔 我 精液 到 th - 盛大 站立 ,
然后我挺直身子，走到看台前。

[æn; ən] - [ðæt] [wɒr] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ['wɔːrɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪn] [hɛd] [tuː; tə][lænd]
An ' that wur at th ' stashun whare th ' train hed to land
一个 - 那 沃 在 th - - 什么 th - 火车 头 到 土地
那是火车要停靠的车站

[θeər] [wɒr] [flægz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [frɑː]['ti 'eɪtʃ] - ['juːniən][dʒæk]
Thare wur flags of all nations , fra th ' Union Jack
塔雷 沃 旗帜 的 全部 国家 , fra th - 联盟 杰克
那里有所有国家的国旗，来自英国国旗

[tuː; tə] ['bækəs] [æn; ən] - ['ætləs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [gləʊb] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
To Bacchus an ' Atlas wi ' th ' globe on his back ,
到 巴克斯 一个 - 阿特拉斯 wi - th - 地球 在 他的 后退 ,
致酒神巴克斯和背着地球仪的阿特拉斯，

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'spektə(r)][ænd; ənd][kən'dʌktə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] - [əʊ] - [freɪ] ,
For th ' Inspector and Conductor , and all sorls o ' fray ,
为了 th - 检查员 和 导体 , 和 全部 - o - 磨损 ,
致检查员、列车长以及所有战斗人员，

[wɒr] [ɪk'spektɪd] [də'rektli] [tuː; tə][lænd][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] .
Wur expected directly to land at th ' railway .
沃 预期的 直接地 到 土地 在 th - 铁路 .
预计直接降落在铁路沿线。

[səʊ][ai] [stɛərd] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [iːn] [wʊr] [nɪə(r)] [bliə] ,
So I stared until both een wur varry near bleared ,
所以 我 凝视 直到 两个都 een 沃 瓦里 靠近 模糊 ,

于是我盯着看，直到我们俩的视线都几乎模糊了。

[æn; ən] - ['weɪtɪd] [æn; ən] - ['weɪtɪd] — [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
An ' waited an ' waited — at last it appeared ,
一个 - 等待 一个 - 等待 — 在 最后的 它 出现 ,

等啊等——终于出现了，

[ˌaɪ 'tiː][wʊr] [fɪld] [fʊl] [əʊ] - [fəʊk][æz; əz] [egz] [fʊl] [əʊ] - [miːt] ,
It wur filled full o ' folk as eggs full o ' meat ,
它 沃 已填 满的 o - 民间 作为 鸡蛋 满的 o - 肉 ,

它里面挤满了人，就像鸡蛋里装满了肉一样。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [tʌk] [fɔː(r)] ['endʒɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [reɪt] ,
An ' it tuk four engines to bring it up reight ,
一个 - 它 图克 四 发动机 到 带来 它 向上 瑞特 ,

它用了四个引擎才把它拉直。

[tuː] [hɛd] [lɒŋ] ['tʃɪmləz] [æn; ən] - [tuːðɚ] [hɛd] [noʊn] ,
Two hed long chimlas an ' tuther hed noan ,
二 头 长的 狨猴 一个 - 塔瑟 头 诺安 ,

Two hed long chimlas an' tuther hed noan,

[bʌt; bət] [θeɪ] [stʌk] [wiːl] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['boʊən] .
But thay stuck weel together like a dog to a boan .
但 泰 卡住 威尔 一起 喜欢 一个 狗 到 一个 博安 .

但他们就像狗和狗一样形影不离。

[ðeɪ] [wʊr] - - [æn; ən] - - - [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk][æt; ət][gæt] [ɑːt] ,
They wur gruntin ' an ' growlin ' wur th ' folk at gat aat ,
他们 沃 - - 一个 - - - 沃 th - 民间 在 门 aat ,

他们在 gat aat 发出咕噜声和咆哮声，

[səʊ][ai] [meɪd] [sʌm] [ɪn'kwaɪəriz] [wat] [ˌaɪ 'tiː] [wʊr] ;
So I made sum inquiries wat it wur abaat ;
所以 我 制成 和 查询 什么 它 沃 阿巴特 ;

因此，我进行了全面的调查，以求找到答案。

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[fɔː(r); fə(r)][ai] - [ɔːl] [miː] [bɔːn] [deɪz] [ai] [nɛə] [hɜːd] [naʊt] [səʊ] [kɔːld] ,
For i ' all mi born days I ne'er heard nowt so called ,
为了 我 - 全部 米 出生 天 我 从未 听到 现在 所以 称为 ,

在我出生的这些年里，我从未听说过所谓的……

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [θeɪ] [ˌɛs,i'diː][ˌaɪ 'tiː][hɛd] -
For three or four times thay sed it hed stall'd
为了 三 或者 四 时代 泰 sed 它 头 -

他们说了三四次，他都停滞不前。

[wɑːl] [sʌm] - - - - [enz] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːm] ,
Wal sum o'th ' crookt - legg'd ens bethout of a scheam ,
沃尔 和 - - - - 腿 ens - 的 一个 方案 ,

Wal sum o'th' crookt-legg'd ens bethout of a scheam,

[æn; ən] - [θeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hæmpə(r)][əʊ] - [stiːm] .
An ' thay went back to Keighla for a hamper o ' steam .
一个 - 泰 去 后退 到 - 为了 一个 阻碍 o - 蒸汽 .

他们回到基格拉去买一大堆蒸汽。

[æn; ən] - [maɪ] [wɜːd] [æn; ən] - [hɑːnɚ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][mæk][ə; eɪ][gɜːrt][dɪn] ,
An ' my word an ' honner , it did mak a gert din ,
一个 - 我的 单词 一个 - 霍纳 , 它 做过 制作 一个 格特 din ,

我的话，亲爱的，它确实引起了一阵喧闹，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [stʌd] [baɪ][ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] ;
For I stud by and heard it an ' saw it cum in ;
为了 我 钉子 经过 和 听到 它 一个 - 锯 它 精液 在 ;

因为我站在旁边，听到了，也看到了它进来；

[ai] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ,
I expected it cummin as quiet as a lamb ,
我 预期的 它 孜然 作为 安静的 作为 一个 羊肉 ,

我原以为它会像羔羊一样安静地到来。

[bʌt; bət][nəʊ] [dɑːt] - - ['nɔɪzɪz] [wʊr] ['nɒbət] [ə; eɪ] [ʃæm] ;
But no daat a'th ' noises wur nobbut a sham ;
但 不 数据 - - 噪音 沃 不 一个 假 ;

但没有任何声音是假的；

[bʌt; bət] [wɑːts] ['ti 'eɪtʃ] - [juːz] [əʊ] - ['telɪn] [jəʊ]
But wat's th ' use o ' tellin yo
但 什么? th - 使用 o - 告诉 哟

但告诉你又有什么用呢?

[hɑː][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] ,
ha it did cum ,
哈 它 做过 精液 ,

哈哈，它真的来了。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [jɑːd] ['rɪdn] [tuː; tə] ['beɪgəm] .
I'd forgotten yo'd ridden to Wibsey begum .
ID 被遗忘的 你会 骑 到 威布西 贝古姆 .

我忘了你骑车去了威布西贝古姆。

[θeər] [wʊr] ['fɪfti] [ai] - ['nʌmbə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [daɪn] ,
Thare wur fifty i ' number invited to dine ,
塔雷 沃 五十 我 - 数字 受邀 到 用餐 ,

有五十人受邀赴宴，

[ɔːl] [ˌjuː 'es][æt; ət] [hɛd] ['æktɪd] [reɪt] ['lɔɪəl] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [laɪn] ;
All us at hed acted reight loyal to th ' line ;
全部 我们 在 头 行动 瑞特 忠诚 到 th - 线 ;

我们所有人都对这条路线绝对忠诚；

['ɛs.eɪ][ai] [θaʊt] [ðæt] [aɪ'd][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [wiːl] [ɪ'nʌf]
Sa I thout that I'd go , for I knew weel enuff
萨 我 空 那 ID 去 , 为了 我 知道 威尔 足够

我以为我不会去，因为我很清楚。

- [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['pʊdɪŋz] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] - - [reɪt] [stʌf]
' At th ' puddings this time wud be made o'th ' reight stuff
- 在 th - 布丁 这 时间 会 是 制成 - - 瑞特 东西

这次的布丁将完全由优质食材制成。

[ænd; ənd] [noʊn] [əʊ] - [ðæt] - [ðæt] [gæv]['ti 'eɪtʃ] - - [bænd] ,
And noan o ' that stuffment that gav th ' Keighla band ,
和 诺安 o - 那 - 那 加夫 th - - 乐队 ,

而没有给 Keighla 乐队带来任何帮助，

[toʊɑːn] [ɔːf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]['tʌðə(r)] [ɔːf] [sænd] .
Toan awf on it rubbish and tother awf sand .
托安 awf 在 它 垃圾 和 其他 awf 沙 .

Toan awf 上面有垃圾和其他 awf 沙子。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [stəʊn] [əʊ] - ['flaʊə(r)] (3lbs .
For twelve stone o ' flour (3lbs .
为了 十二 石头 o - 面粉 (3lbs .

十二英石面粉（3磅）。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn])
to a man)
到 一个 男人)

对男人来说）

[wʊr] [bɔɪld] [ai] - [uːd] - ['kɑː] ['lɪkɪn] [pæn] ,
Wur boiled i ' oud Bingleechin's kaa lickin pan ,
沃 煮沸 我 - 乌德木 - 卡阿 舔 平底锅 ,

Wur 煮了我的 oud Bingleechin 的 kaa lickin pan，

[ˌdʌbljuː 'aɪ][gɜːrt] [lʌmps] [əʊ] - - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [kʊk] [hɛd] [pʊt] [ɪnt] ,
Wi gert lumps o ' sewet at th ' cook hed put in't ,
威 格特 肿块 o - - 在 th - 厨师 头 放 不 ,

Wi gert lumps o' sewet at th' cook hed put in't,

[æt; ət] [ʃeɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['^ini] [dʒʌst] [njuː] [ɑːt] - - [mɪnt] ;
At shane like a ginney just new aat o'th ' mint ;
在 肖恩 喜欢 一个 金妮 只是 新的 aat - - 薄荷 ;

就像 ginney 一样，只是新的 aat o'th' mint;

[ˌdʌbljuː 'aɪ] [nif] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrpəs][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ai] - - ,
Wi nives made a purpos to cut it i ' rowls ,
威 nives 制成 一个 目的 到 切 它 我 - - ,

Wi nives 特意把它切成了 rowls，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [sɔːs] [wʊr][ai] - ['bʌkit] , [æn; ən] ['maɪti] [bɪg] [bəʊlz] .
An ' th ' sauce wur i ' buckets , an mighty big bowls .
一个 - th - 酱 沃 我 - 水桶 , 一个 强大的 大的 碗 .

酱汁装在桶里，还有超大的碗里。

[ðeɪ] [wʊr] ['tʃætɪn] [æn; ən] - ['tɔːkɪn] [æn; ən] - ['sʌkɪŋ] [θər] [spaɪs] ,
They wur chattin an ' tawkin an ' sucking ther spice ,
他们 沃 聊天 一个 - 谈话 一个 - 吸吮 那里 香料 ,

他们一边聊天一边吸吮香料，

[æn; ən] - ['krækɪn] [æt; ət] ['deinti] [θeɪ] [θaʊt] - [æt; ət] [wʊr] [naɪs] ,
An ' crackin at dainties thay thout ' at wur nice ,
一个 - 裂缝 在 精致小点心 泰 空 - 在 沃 好的 ,

和那些想吃美味佳肴的人一起享用吧，

[wɑːl]['ti 'eɪtʃ] - [uːd] ['pɑːsn] [gæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] ,
Wal th ' oud parson gat up and pulled a long face ,
沃尔 th - 乌德木 牧师 门 向上 和 拉 一个 长的 脸 ,

沃尔·索德牧师站起身来，愁眉苦脸的。

[æn; ən] - [mʌtɝd] [sʌm] [wɜːdz] - [æt; ət] [θeɪ] [kɔːl] ['seɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [greɪs] ,
An ' mutter'd sum words ' at thay call sayin ' th ' grace ,
一个 - 嘟囔着 和 字 - 在 泰 称呼 说 - th - 优雅 ,

在他们呼唤我做餐前祷告时，我低声念了几句词。

[bʌt; bət][ai]['nɪvər] - [ðæt] , [kəz; kɒz][ai] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt]
But I niver goam'd that , cos I knew for a fact
但 我 尼弗 - 那 , 化学 我 知道 为了 一个 事实

但我从未想过这一点，因为我确信无疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʊr] ['nɒbət] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌdɪn] [ə'tæk] .
It wur nobbut a signal for th ' puddin attack .
它 沃 不 一个 信号 为了 th - 布丁 攻击 .

这不过是布丁攻击的信号。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [jəʊ] [wat] , [fəʊk] , [ðəʊ] [jəʊ] ['ment] ,
And I'll tell yo wat , folk , tho yo maint beleeve ,
和 患病的 告诉 哟 什么 , 民间 , 虽然 哟 维护 相信 ,

我会告诉你们真相，伙计们，即使你们仍然相信，

[bʌt; bət] [jəʊ] [tɔːk]
But yo tawk abaat
但 哟 谈话 阿巴特

但是你说话了

[fəʊk] - [hɔːs] [biːf] ,
Wibsey folk heytin horse beef ,
威布西 民间 - 马 牛肉 ,

Wibsey folk heytin 马牛肉，

[jəʊ] ['sʌd] [ə; eɪ] [siːn] ['lɒkə(r)] - - - [θeɪr] [nif] ,
Yo sud a seen Locker taaners brandishin ' thair nives ,
哟 苏德 一个 已见 储物柜 - - - 毛发 nives ,

你看到储物柜里的人挥舞着他们的nives，

[æn; ən] - ['tʃɑːpɪn] [ænd; ənd] ['kʌtɪn] [θeɪr] - [ʃaɪvz] ,
An ' choppin and cuttin thair wallopin shives ,
一个 - 砍 和 切丁 毛发 - 寒颤 ,

砍伐并切割那些沉重的碎片，

[æn; ən] - [ɔːl] [ɒn] [ɪm] - [θeɪ] [laɪkt] ['ti 'eɪtʃ] - ['pʌdɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [best] ,
An ' all on em shaating thay liked th ' puddin th ' best ,
一个 - 全部 在 呃 - 泰 喜欢 th - 布丁 th - 最好的 ,

他们全都说他们最喜欢布丁。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊt] [wɔr] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['pʌdɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪn] [ðə; ði] [test] .
For nowt wur like th ' puddin for standin the test .
为了 现在 沃 喜欢 th - 布丁 为了 替身 这 测试 .

没有什么比得上经受住考验的布丁。

[ænd; ənd] [waɪl] [θeɪ] [wɔr] ['kʌtɪn] [æn; ən] - ['tʃɑːpɪn] [ə'weɪ] ,
And while thay wur cuttin an ' choppin away ,
和 尽管 泰 沃 切丁 一个 - 砍 离开 ,

当他们忙着砍伐和劈砍的时候，

[ðə; ði] ['gælənt] [sprɪŋ] - ['hedəz] [wɔr] [ɔrdɚd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
The gallant Spring - headers wur order'd to play ,
这 英勇 春天 - 标题 沃 已订购 到 玩 ,

英勇的春季赛马队员们奉命上场比赛。

[bʌt; bət] [θeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]
But thay didn't much like it for every one
但 泰 没有 很多 喜欢 它 为了 每一个 一

但并不是每个人都喜欢它。

[wɔr] [æt; ət] [θeɪd] [pleɪ] [wɑːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['pʌdɪn] [wɔr] [dʌn] ;
Wur flaid at thay'd play wal th ' puddin wur done ;
沃 褶皱 在 他们 玩 沃尔 th - 布丁 沃 完毕 ;

Wur flaid at thay'd play wal th' puddin wur done;

[bʌt; bət] [æz; əz] [lʌk] [wɔr] [ðeɪ] [taɪst] [ɪm] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ə; eɪ] [gɜːrt] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] ,
But as luck wur they ticed em , wi a gert deal to do ,
但 作为 运气 沃 他们 ticed 呃 , wi 一个 格特 交易 到 做 ,

但幸运的是，他们发现了他们，有一笔交易要做，

[tuː; tə] [pleɪ] ['rɒdʒə(r)] [ðə; ði] ['plaʊmən] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
To play Roger the plowman and Rozzen the Bow .
到 玩 罗杰 这 农夫 和 - 这 弓 .

扮演农夫罗杰和弓箭手罗岑。

- [θeɪ] [pleɪd] [æn; ən] - [θeɪ] [drʌmd] [ʌp] [eɪdʒiːən] ,
Hasumiver thay played an ' thay drummed up agean ,
- 泰 玩 一个 - 泰 鼓声 向上 爱琴海 ,

Hasumiver thay played and' thay drummed up agean,

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['drʌmə(r)] [hiː; hi] [strʌk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,
An ' th ' drummer he struck wi his might and his mane ,
一个 - th - 鼓手 他 击 wi 他的 可能 和 他的 鬃毛 ,

鼓手用尽全力，挥舞着鬃毛，猛击鼓面。

[æn; ən] - [aɪm] [laɪk] [tuː; tə] [kən'fes] [ai] [wʊr] ['nɪvər] [wɔː(r)] ,
An ' I'm like to confess I wur niver war flaid ,
一个 - 我是 喜欢 到 承认 我 沃 尼弗 战争 褶皱 ,

我想承认我从未经历过战争，

[fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stres] [ɒn] [tuː; tə] [ɔːl] - [æt; ət] [θeɪ] [pleɪd] ,
For thay put such a stress on to all ' at thay played ,
为了 泰 放 这样的 一个 压力 在 到 全部 - 在 泰 玩 ,

因为他们给他们参加的所有比赛都带来了如此大的压力，

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

[bʌt; bət] [ai] [kept] [maɪ'sɛl] ['kwaɪət] , [kəz; kɒz] [ai] - [wʊr] [ə; eɪ] [sɪn] ,
But I kept mysel quiet , cos I knew't wur a sin ,
但 我 保留 我 安静的 , 化学 我 - 沃 一个 罪 ,

但我保持沉默，因为我知道这不是罪过。

[tuː; tə] [stɒp] [sʌtʃ] [grænd] ['mjuːzɪk] , [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːf] ['tʌmbld] [ɪn] .
To stop such grand music , if th ' roof tumbled in .
到 停止 这样的 盛大 音乐 , 如果 th - 屋顶 翻滚 在 .

如果屋顶坍塌，如此宏伟的音乐就无法停止。

[aɪk] ['aʊdən] [wʊr] ['tʃeəmən] [æt; ət] [kɒm] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ,
Ike Ouden wur chairman at com to preside ,
艾克 奥登 沃 主席 在 com 到 主持 ,

Ike Ouden 是 com 的主席，将主持会议。

[æn; ən] - [wɪl] ['tɒmpsn] [əʊ] - ['gaɪzli] [wʊr] [set] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;
An ' Will Thompson o ' Guiseley wur set by his side ;
一个 - 将要 汤普森 o - 吉斯利 沃 放 经过 他的 边 ;

吉斯利的威尔·汤普森被安排在他身边；

[nə; nɑː] [wɪlz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - - ['mɪdlənd] [laɪn] ,
Na Will's a director o'th ' Midland line ,
娜 遗嘱 一个 导演 - - 米德兰 线 ,

Na Will是Midland Line的董事，

[æn; ən] - [æz; əz] ['deɪsənt] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] [sæt] [dɑːn] [tɑː] [daɪn] ,
An ' as dacent a chap as sat daan ta dine ,
一个 - 作为 达森特 一个 小伙子 作为 卫星 丹 ta 用餐 ,

一个像坐在吃饭一样的小伙子，

[ə'lɒŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [dʒɪm] ['sʌg.dən] [æt; ət] [held] [ðə; ði] [vaɪs] [tʃeə(r)] ,
Along wi Jim Sugden at held the vice chair ,
沿着 wi 吉姆 萨格登 在 握住 这 副 椅子 ,

与吉姆·萨格登一起担任副主席，

[wʊr] [wʌn] ['bɪli] ['breɪˌʃɔː] , ['brædfəd] [lɔːd] [meə(r)] .
Wur one Billy Brayshaw , Bradford Lord Mayor .
沃 一 比利 布雷肖 , 布拉德福德 主 市长 .

我们是比利·布雷肖，布拉德福德市长。

[θeər] [wʊr] ['dʒɒnəθən] ['kreɪv(ə)n] , [maɪk] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
Thare wur Jonathan Craven , Mic Morrell and me ,
塔雷 沃 乔纳森 懦夫 , 麦克风 莫雷尔 和 我 ,
我是乔纳森·克雷文、麦克·莫雷尔和我。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [lædz] [æt; ət] [wʊr] [ɒn] [fɜː(r)] [ə; eɪ] [spriː] ;
And a lot more lads at wur on fur a spree ;
和 一个 很多 更多的 小伙子们 在 沃 在 毛皮 一个 狂欢 ;
还有更多小伙子在 wur 狂欢；

[θeər] [wʊr] - [əʊ]
Thare wur Nedwin o
塔雷 沃 - o
Thare wur Nedwin o

- ['dʒɔːrdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['fɛðərˌstoʊn] ,
' George's and Pete Featherstone ,
- 乔治的 和 皮特 费瑟斯通 ,
乔治和皮特·费瑟斯通，

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [laɪk] ['dɑːbi] [ænd; ənd] [dʒəʊn] !
They sat side by side like Darby and Joan !
他们 卫星 边 经过 边 喜欢 达比 和 琼 !
他们并排坐着，就像达比和琼一样！

[æn; ən] - [ai] ['hɑːdli] [kæn; kən] [tel] [jəʊ] , [bʌt; bət] [jɔːr] [noʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ,
An ' I hardly can tell yo , but yor noan to a shade ,
一个 - 我 几乎 能 告诉 哟 , 但 你的 诺安 到 一个 阴影 ,
我几乎无法告诉你，但你的阴影，

[bʌt; bət] [ai] [nɔː] [θeɪ] [wʊr] ['ɪŋəm] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] [weɪd] .
But I knaw thay wur Ingham and little Jack Wade .
但 我 啃咬 泰 沃 英厄姆 和 小的 杰克 韦德 .
但我知道他们是英厄姆和小杰克·韦德。

[nə; nɑː] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪnə(r)] [biːn] ['aʊər] [θeɪ] ['ʃɪftɪd] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [tɪnz] ,
Na th ' dinner bein ower thay shifted all th ' tins ,
娜 th - 晚餐 是 所有者 泰 转移 全部 th - 罐头 ,
Na th' dinner bein ower thay shifted all th' tins,

[ðen] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃeəmən] [stʌd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɪnz] ,
Then th ' chairman stud up like a man on his pins ,
然后 th - 主席 钉子 向上 喜欢 一个 男人 在 他的 别针 ,
然后主席像个穿了针的人一样站了起来。

[ænd; ənd] [prɑːpəsən] - [ə; eɪ] ['bʌmpə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] ,
And proposin ' a bumper to England's gooid Queen ,
和 提案 - 一个 保险杠 到 英格兰的 好 女王 ,
并提议给英国伟大的女王一个保险杠，

[hiː; hi] [tɛld] [wɒt] [ə; eɪ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['moʊnɑːrk] [ʃʊd] [biːn] ,
He telled what a kind - hearted monark shoo'd been ,
他 告诉 什么 一个 种类 - 心地 莫纳克 被赶走 到过 ,
他讲述了舒是一位多么善良的君主，

[æt; ət] [ʃʊd] [treɪnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɔɪəl] [wei] ,
At shoo'd trained up her family in her own loyal way ,
在 被赶走 受过训练 向上 她 家庭 在 她 自己的 忠诚 方式 ,
shoo'd 以她自己忠诚的方式训练了她的家人，

- [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [kraʊn] [prɪns] [wʊr] ['ti 'eɪtʃ] - [best] ['raɪdə(r)] [ai] - ['haʊəθ] [tuː; tə] - [deɪ] .
' At th ' Crown Prince wur th ' best rider i ' Haworth to - day .
- 在 th - 王冠 王子 沃 th - 最好的 骑士 我 - 霍沃思 到 - 天 .
今天，王储是霍沃斯最好的骑手。

['ti 'eɪtʃ] - [təʊst] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] - , [ðen] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [went] [ɒn] ,
Th ' toast it being honnered , then the chairman went on ,
钍 - 吐司 它 存在 - , 然后 这 主席 去 在 ,

大家举杯庆祝这一荣誉，然后主席继续说道：

[ænd; ənd] - [wat] [gɜːrt] ['wʌndər] [uːd] ['ɪŋglənd] [hɛd] [dʌn] ;
And tell'd wat gert wonders oud England hed dun ;
和 - 什么 格特 奇迹 乌德木 英格兰 头 逼债 ;

并告诉他他对英格兰的奇观；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmiz] [ʃʊd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)]
As for invading armies shoo'd nothing to fear
作为 为了 入侵 军队 被赶走 没有什么 到 害怕

至于入侵的军队，无需惧怕。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [bəʊld] 42nd [wɒr] [θɪr] ,
As long as th ' bold 42nd wur thear ,
作为 长的 作为 th - 大胆的 42nd 沃 那里 ,

只要那大胆的第42个在那里，

[bʌt; bət] [id] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [id] ['səmət] [tuː; tə] [seɪ]
But he'd leave that aside , for he'd summat to say
但 他会 离开 那 旁边 , 为了 他会 总结 到 说

但他把这些放在一边，因为他还有话要说。

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['haʊəθ] ['reɪlweɪ] ,
Abaat his attachment to Haworth Railway ,
阿巴特 他的 依恋 到 霍沃思 铁路 ,

阿巴特对霍沃斯铁路的依恋，

[səʊ] , [hiː; hi] [sez] , [biː; bi]['saɪlənt][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk][ai] - [ðɪs] [hɔːl] ,
So , he says , be silent all th ' folk i ' this hall ,
所以 , 他 说道 , 是 沉默的 全部 th - 民间 我 - 这 大厅 ,

于是，他说，大厅里的所有人，都安静！

[səʊ] , [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɒn][jəʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ][pɪn] [fɔːl] ,
So , as any one on yo can hear a pin fall ,
所以 , 作为 任何 一 在 哟 能 听到 一个 别针 落下 ,

所以，就像任何人只要听到一根针掉在地上的声音都能听见一样，

[ænd; ənd][dʒɒn][əʊ] - [bɪl] ['əʊldə] , [dʒʌst] [ʃʌt] [ʌp][ˌti etʃ 'aɪ] [preɪt] ,
And John o ' Bill Olders , just shut up thi prate ,
和 约翰 o - 账单 老年人 , 只是 关闭 向上 这 喋喋不休 ,

还有约翰·奥·比尔·奥尔德斯，闭上你的臭嘴！

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['səmət] [tuː; tə] [seɪ] [æn; ən][ai] [mʌn] [let][ˌaɪ 'tiː] [ɑːt] ;
For I've summat to say an I mun let it aat ;
为了 我已经 总结 到 说 一个 我 蒙 让 它 aat ;

因为我有些话要说，但我还是让它过去吧；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mʌn] [hɛv] ['saɪləns] [wɒt'evə(r)] [bɪ'taɪd] ,
For I mun hev silence whatever betide ,
为了 我 蒙 赫夫 沉默 任何 贝特迪 ,

因为我必须保持沉默，无论发生什么，

[ɔː(r)] [aɪl] [kʌm] [ɑːt] - - [luːm] [ænd; ənd] [sʌm] [ɒn] [jə] [haɪd] .
Or I'll cum aat o'th ' loom and sum on ya hide .
或者 患病的 精液 aat - - 织布机 和 和 在 是的 隐藏 .

否则我就爬上织布机，在你身上吐口水。

[θriː] [j'iəz] [hiːz] [ɪ'læpst] [æn; ən] - [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [fɔːθ] ,
Three years hes elapsed an ' we're going on th ' fourth ,
三 年 他是 过去 一个 - 是 去 在 th - 第四 ,

三年过去了，我们即将进入第四年。

[sɪn][wiː; wi][fɜːst] ['stɑːtɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [frɑː] ['kiːθliː] [tuː; tə] ['haʊəθ] ;
Sin we first started th ' railway fra Keighley to Haworth ;
罪 我们 第一的 开始 th - 铁路 fra 基斯利 到 霍沃思 ;
自从我们开始修建从基斯利到霍沃斯的铁路以来;

[wat] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ['driːmɪn] - [baɪ] [niːt] [æn; ən] - ['wɜːkɪn] - [baɪ] [deɪ] ,
Wat wi dreamin ' by neet an ' workin ' by day ,
沃特 wi 梦境 - 经过 尼特族 一个 - 工作 - 经过 天 ,
我们晚上做梦，白天工作，

[ɪts] [biːn] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊəθ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ,
It's been to poor Haworth a dearish railway ,
它是 到过 到 贫穷的 霍沃思 一个 亲爱的 铁路 ,
对于可怜的霍沃斯来说，这是一条相当昂贵的铁路。

[æn; ən] - ['mʌni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [biːn] [ɑːt] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
An ' monny a time I've been aat a patience ,
一个 - 金钱 一个 时间 我已经 到过 aat 一个 耐心 ,
而且我有很多时间都很有耐心，

[ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - [həʊst][əʊ]
Wi th ' host o
威 th - 主持人 o
与主持人

- [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd]['mis,kælkju'leiʃən] .
' misfortunes and miscalculations .
- 不幸 和 误算 .
不幸和误判。

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst][duː; də][æt; ət][wiː; wi][hɛd] [wɒr]['ti 'eɪtʃ] - ['kɑː] ['swɒləʊɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [plæn] ,
Th ' first do at we hed wur th ' kaa swallowing th ' plan ,
钍 - 第一的 做 在 我们 头 沃 th - 卡阿 吞咽 th - 计划 ,
Th' first do at we hed wur th' kaa swallowing th' plan,

- [ðen] [wɒr][bæd] [lʌk] [æn; ən] - [mis'fɔːtʃənz] [bɪ'gæn] ;
An'd then wur bad luck an ' misfortunes began ;
- 然后 沃 坏的 运气 一个 - 不幸 开始 ;
然后，我们的厄运和不幸就开始了;

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)][dʒebəs] [kʌd] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ənʌðɚ] ,
For before Ginger Jabus cud draw us anuther ,
为了 前 姜 贾布斯 盘根错节 画 我们 另一个 ,
在姜·贾布斯再次吸引我们之前，

[ɔːl] [went] [ɒn] [rɒŋ] [æn; ən] - [wɪd] [ə; eɪ][gɜːrt] [diːl] [əʊ] - ['bɒðə(r)] ;
All went on wrong an ' we'd a gert deal o ' bother ;
全部 去 在 错误的 一个 - 我们会 一个 格特 交易 o - 打扰 ;
一切都出了差错，我们惹了不少麻烦;

[hiː; hi][mʌst; məst][hɑː] - [biːn] ['driːmɪn] , [ə; eɪ] ['sɪli] [uːd] - ,
He must ha ' been dreamin , a silly oud claan ,
他 必须 哈 - 到过 梦境 , 一个 愚蠢的乌德木 - ,
他一定是在做梦，一个愚蠢的乌德家族。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fiːldz] [əʊ] - [-] [hiː; hi]['nevə(r)][pʊt] [dɑːn] .
For three fields o ' Doodle's he never put daan .
为了 三 字段 o - 涂鸦的 他 绝不 放 丹 .
在三块涂鸦田里，他从未放过 daan。

[bʌt; bət][dʒæk] - [pʊt] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [id] ['ælə; ə'lɑː]
But Jack Metcauf put up wi ' that for he sed he'd allah
但 杰克 - 放 向上 wi - 那 为了 他 sed 他会 真主
但杰克·梅特考夫忍受了这一切，因为他说他会真主保佑他。

- [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒr] [kɔːzd] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['ɡriːdi] [uːd] ['kɑː] ;

' At th ' misfortune wur caused wi th ' greedy oud kaa ;

- 在 th - 不幸 沃 导致 wi th - 贪婪的 乌德木 卡阿 ;

贪婪的乌德卡造成了不幸；

[piː] . -

p . 16

p . -

第16页

[səʊ][biː; bi][set] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nævi] ['æɡət] [ɪn][ə; eɪ][hɪɡ] ,

So be set all his navvies agate in a hig ,

所以 是 放 全部 他的 土方工 玛瑙 在 一个 高 ,

所以把他的所有工兵都安置在高处，

[æn; ən] - [θeɪ] [ˌʌp'set][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪpə(r)] [mɪl] [brɪɡ] ;

An ' thay upset a chapel at th ' Paper Mill Brig ;

一个 - 泰 沮丧的 一个 教堂 在 th - 纸 磨 布里格 ;

他们扰乱了造纸厂桥上的一座小教堂；

[nə; nɑː]['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk] [θeɪr] [lʌɡz] [æn; ən] [wɒr] [dɑːn] - - ['reɪlweɪ] ,

Na th ' folk dropp'd thair lugs an wur daan o'th ' Railway ,

娜 th - 民间 掉落 毛发 凸耳 一个 沃 丹 - - 铁路 ,

人民拖着乌尔达安奥特铁路，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɡæt] ['aʊər] [ðæt] [bɪt][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɛvɪn] - [tuː; tə] [peɪ] .

But we gat ower that bit wi ' hevin ' to pay .

但 我们 门 所有者 那 少量 wi - 赫文 - 到 支付 .

但我们还得付那点钱。

[næ] [aɪk] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] - - [uːd] [wei] ,

Nah Ike finished off in his dashin ' oud way ,

不 艾克 完成的 离开 在 他的 - - 乌德木 方式 ,

Nah Ike 以他潇洒的乌德琴声结束了演出。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk] [wɒr] [ɔːl] - - , [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

An ' th ' folk wur all shaatin ' , hear , hear !

一个 - th - 民间 沃 全部 - - , 听到 , 听到 !

人们都在嘘，听，听！

[ænd; ənd][hʊ'rɑː] ,

and hurra ,

和 好啊 ,

好耶！

[fɔː(r); fə(r)] [haɪɚ] [ænd; ənd] [haɪɚ] [ðə; ði][bænd][ˌaɪ 'tiː][wɒr] ['pleɪɪn] - ,

For heigher and heigher the band it wur playin ' ,

为了 更高 和 更高 这 乐队 它 沃 玩耍 - ,

乐队演奏的音量越来越高，

[æn; ən] - ['nəʊbədi] [kʌd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [θeɪ] [wɒr] ['seɪɪn] - ,

An ' nobody cud hear a word thay wur sayin ' ,

一个 - 无人 盘根错节 听到 一个 单词 泰 沃 说 - ,

没人能听到你们在说什么。

[fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['klæpɪn] - [æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [ə'waɪl] ,

For th ' clappin ' an ' shaatin ' it lasted awhile ,

为了 th - 拍手 - 一个 - - - 它 持续 一会儿 ,

掌声和嘲讽持续了一段时间，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [klæpt] [wɑːl][miː][hændz][wɒr][æz; əz][sɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][baɪl] .

For I clapped wal mi hands wur as sore as a bile .

为了 我 鼓掌 沃尔 米 双手 沃 作为 疮 作为 一个 胆汁 .

因为我拍手时，我的手痛得像胆汁一样。

[næ] , [aɪl] [tel] [jəʊ] [wat] , [fəʊk] , [jəʊ] [tɔːk] [stɔːrmz] ,
Nah , I'll tell yo wat , folk , yo tawk abaat storms ,
不 , 患病的 告诉 哟 什么 , 民间 , 哟 谈话 阿巴特 暴风雨 ,

不，我会告诉你们，伙计们，你们tawk abaat风暴，

[æn; ən] - - [æn; ən] - - , [æn; ən] - ['dredf(ə)l] [ə'lɑːmz] ,
An ' thunner an ' leetning , an ' dreadful alarms ,
一个 - - 一个 - - , 一个 - 可怕 警报 ,

雷鸣声和低语声，以及可怕的警报声，

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [ə'plɔːz] [θeər] [wɒr] [wen] [id] [dʌn] ,
But th ' applause thare wur wen he'd dun ,
但 th - 掌声 那里 沃 温 他会 逼债 ,

但他表演结束后，掌声雷动。

[θeər] [wɒr] ['nɪvər] [naʊt] [hɜːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] ,
There wur niver nowt heard like it under th ' sun ,
塔雷 沃 尼弗 现在 听到 喜欢 它 在下面 th - 太阳 ,

世上再也听不到像它这样的事了。

[fɔː(r); fə(r)] [wat] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [lɑːd] ['mjuːzɪk] , - [æn; ən] - [tʃɪəz] ,
For wat wi laad music , huraaing an ' cheers ,
为了 什么 wi 拉德 音乐 , - 一个 - 干杯 ,

为了 wat wi laad 音乐，huraaing 和欢呼，

['ti 'eɪtʃ] - [fəʊk] [wɒr] [səʊ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [θeɪ] - [æt; ət] [bəʊθ] [ɪəz] .
Th ' folk wur so suited thay gaaped at both ears .
钍 - 民间 沃 所以 适合 泰 - 在 两个都 耳朵 .

人们都看得目瞪口呆。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , ['dʒɑːni] [brɒθ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai] [nɔː]
As for thee , Jonny Broth , it's a pity I knaw
作为 为了 你 , 乔尼 肉汤 , 它是 一个 遗憾 我 啃咬

至于你，乔尼·布罗斯，很遗憾我认识你。

[fɔː(r); fə(r)] [θɑːrt] [wʌn] - - [best] ['draɪvəz] [æt; ət] ['aɪvə] [ai] [sɔː] ,
For thart one o'th ' best drivers at iver I saw ,
为了 心 一 - - 最好的 司机 在 河 我 锯 ,

那是我在河边见过的最优秀的司机之一，

[æn; ən] - ['nəʊbədi] [kæn; kən] ['grʌmb(ə)l] [æt; ət] [wat] [ðə] [hiːz] [dʌn] ,
An ' nobody can grumble at wat tha hes dun ,
一个 - 无人 能 叽 在 什么 tha 他是 逼债 ,

没人能抱怨他所做的事，

[ɪf] [ðɪs] [bʌs] ['drɪvn] ['wɪərisəm] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rʌn] ;
If this bus driven wearisome race it is run ;
如果 这 公共汽车 驱动 令人厌倦的 种族 它 是 跑步 ;

如果这场由公交车驾驶的令人疲惫的比赛结束了；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʌd] ['grʌmb(ə)l] [hɑː] [faɪn] [wɒr] [θɜːr] [klɒθ] ,
For who cud grumble ha fine wur thur cloth ,
为了 WHO 盘根错节 叽 哈 美好的 沃 周四 布 ,

谁能抱怨说他那块漂亮的布料呢?

[tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['haʊəθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [uːd] ['dʒɑːni] [brɒθ] .
To ride up to Haworth wi ' oud Jonny Broth .
到 骑 向上 到 霍沃思 wi - 乌德木 乔尼 肉汤 .

和 Jonny Broth 一起骑马去霍沃思。

[səʊ] ['dʒɑːni] , [miː] [læd] , [dəʊnt] [ðiː] [mæk] ['ɒni] [fʌs] ,
So Jonny , mi lad , don't thee mak onny fuss ,
所以 乔尼 , 米 小伙子 , 不 你 制作 奥尼 大惊小怪 ,

所以，乔尼，我的孩子，别大惊小怪的。

[ai] - ['ʃʌtɪŋ] [ˌti etʃ 'aɪ] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['selɪn] - [ˌti etʃ 'aɪ] [bʌs] ;
I ' shutting thi horses , or sellin ' thi Bus ;
我 - 关闭 这 马匹 , 或者 销售 - 这 公共汽车 ;

我要关掉这匹马，或者卖掉这辆巴士；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlweɪ] [hiːz] [dʌn] [ðiː] , - [wʌn] [θɪŋ] [ai] [nɔː]
For if th ' railway hes dun thee , thare's one thing I knaw
为了 如果 th - 铁路 他是 逼债 你 , - 一 事物 我 啃咬

如果铁路把你干掉了，有一件事我知道

[ðə] [mʌd] [mæk] - - [uːd] [bʌs] [ə; eɪ] [stʌnɪn] - [piːp] [ʃəʊ] ,
Tha mud mak o'th ' oud Bus a stunnin ' peep show ,
tha 泥 制作 - - 乌德木 公共汽车 一个 惊艳 - 窥视 展示 ,

Tha mud mak o'th' oud Bus a stunnin' peep show,

[æn; ən] - [ɪf] [ai] [miːt] [ðiː] [æt; ət] ['lʌndən] , [ðəʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
An ' if I meet thee at Lunden , tho two hundred miles ,
一个 - 如果 我 见面 你 在 伦登 , 虽然 二 百 英里 ,

即使相隔两百英里，如果我在伦敦与你相遇，

[ai] [sɔːl] ['pætrənaɪz] [ðiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] .
I sall patronise thee if it be in St . Giles .
我 萨尔 惠顾 你 如果 它 是 在 英石 . 吉尔斯 .

如果是在圣吉尔斯教堂，我一定会光顾。

[æn; ən] - [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [hiːz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [mæk] ,
An ' if any one else hes a complaint to mak ,
一个 - 如果 任何 一 别的 他是 一个 抱怨 到 制作 ,

如果还有其他人有投诉的权利，

- [let] [ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hɪnt] [jɔːr] [bæk] ,
Doant let em say it behint yor back ,
- 让 呃 说 它 背后 你的 后退 ,

别让他们在背后说你坏话。

[bʌt; bət] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] [æn; ən] - [biː; bi] ,
But cum up to th ' front an ' dunnot be flaid ,
但 精液 向上 到 th - 正面 一个 - 邓诺特 是 褶皱 ,

但射到前面，不要放松，

[ɪf] [hiːz] [aʊt] [ɑːt] [əʊ] - [p'ɒkɪts] [aɪl] [siː] [æt; ət] [hiːz] [peɪd] ;
If he's owt aat o ' pockets I'll see at he's paid ;
如果 他是 owt aat o - 口袋 患病的 看 在 他是 有薪酬的 ;

如果他没钱，我就看看他有没有拿到报酬；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['θiːə] [smɔːl] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
For all theas small trubbles I want to decide ,
为了 全部 西阿斯 小的 - 我 想 到 决定 ,

对于所有这些小麻烦，我想做出决定，

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [æts] [biːn] [rɔŋd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
An ' them at's been wrong'd to be satisfied .
一个 - 他们 的 到过 错误 到 是 使满意 .

而他们却被冤枉了，所以他们感到不满。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['neɪtɪv] ['eksaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɛlkəm] [wʌns] [mɔː(r)]
For all native exiles are welcum once more
为了 全部 本国的 流亡者 是 欢迎 一次 更多的

所有流亡的土著居民再次受到欢迎。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [eɪdʒiːən] [tuː; tə] [θeɪr] [ɔːn] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] ;
To cum back agean to thair awn native shore ;
到 精液 后退 爱琴海 到 毛发 芒 本国的 支撑 ;

回到爱琴海的故乡海岸；

['iːv(ə)n] ['θiːə] [æt; ət] [hɛd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [left] [ˌaɪ 'tiː] - - [lɜːk] ,

Even theas at hed hookt it an ' left it i'th ' lurk ,

甚至 西阿斯 在 头 胡克特 它 一个 - 左边 它 - - 潜伏 ,

即使他把它钩住并留在潜伏处，

[æn; ən] - [wɔr] [æt; ət] [ðeid] - [ɪf] [θeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɜːk] ,

An ' wur flaid at they'd awet if thay happened to work ,

一个 - 沃 褶皱 在 他们会 - 如果 泰 发生 到 工作 ,

如果他们碰巧能工作，我们会很失望的。

[kæn; kən] [kʌm] [bæk] [eɪdʒiːən] [tuː; tə] [θeɪr] [ɔːn] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,

Can cum back agean to thair awn native place ,

能 精液 后退 爱琴海 到 毛发 芒 本国的 地方 ,

可以回到他们的故乡，

[ɪf] [θeɪ] [θɪŋk] [θeɪ] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [θeɪr] [feɪs] .

If thay think thay can fashion to show up thair face .

如果 泰 思考 泰 能 时尚 到 展示 向上 毛发 脸 .

如果他们认为自己可以通过时尚来展现自己的脸庞。

[səʊ] [straɪk] [ʌp] [jɔːr] ['mjuːzɪk] [æn; ən] - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm] [mɑːθ] ,

So strike up yor music an ' give it sum maath ,

所以 罢工 向上 你的 音乐 一个 - 给 它 和 数学 ,

所以，奏响你的音乐，尽情发挥你的数学才能吧！

[æn; ən] - [wɛlkəm] [ɔːl] - [frɑː] [nɔːθ] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [sɑːθ] ;

An ' welcum all nashuns fra north to th ' saath ;

一个 - 欢迎 全部 - fra 北 到 th - 萨斯 ;

欢迎所有北方的纳顺到萨斯；

['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [frɑː] ['ti 'eɪtʃ] - [iːst] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [red] [frɑː] ['ti 'eɪtʃ] - [west] ,

Th ' black fra th ' east , an ' th ' red fra th ' west ,

钍 - 黑色的 fra th - 东方 , 一个 - th - 红色的 fra th - 西方 ,

黑色来自东方，红色来自西方。

[fɔː(r); fə(r)] [θeɪ] ['sʌd] [biː; bi] [wɛlkəm] [æz; əz] [wiːl] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] ,

For thay sud be welcum as weel as th ' rest ,

为了 泰 苏德 是 欢迎 作为 威尔 作为 th - 休息 ,

他们理应和其他人一样受到欢迎。

[æn; ən] - [ɔːl] [bɪ'jɒnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['taɪbər] , ['ti 'eɪtʃ] - ['bɔːltɪk] , [ɔː(r)] [raɪn] ,

An ' all beyond th ' Tiber , th ' Baltic , or Rhine ,

一个 - 全部 超过 th - 台伯河 , th - 波罗的海 , 或者 莱茵河 ,

以及台伯河、波罗的海或莱茵河以西的所有地方，

[ʃæl; ʃəl] [nɔː] [æt; ət] [wɪv] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːθ] ['væli] [laɪn] .

Shall knaw at we've oppen'd th ' Worth Valley Line .

将 啃咬 在 我们已经 - th - 值得 谷 线 .

我们将知道我们已经开通了沃斯谷线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神